

வேதாகமத்தில் புரியாத வார்த்தைகள்

கயூபர் 200 வார்த்தைகள் தேர்ச்சியாக
இரண்டாம் பதிப்பு



Rev. Dr.
A. பிரகாசம்
B.Sc. MA. M.Ed. D.D.

உமது வேதத்திலுள்ள அதிசயங்களை நான்
பார்க்கும்படிக்கு, என் கண்களைத் திறந்தருளும். கயூபர் 18

பெருநாடுகமகி
புரியாத
வார்த்தைகள்

சுமார் 200 வார்த்தைகள் சேர்க்கப்பட்ட

இரண்டாம் பதிப்பு

Rev. Dr. A.பிரகாசம்

B.Sc.,M.A.,M.Ed.,D.D.,

4, லேபர் கிணறு மூன்றாவது தெரு,
ஆதம்பாக்கம், சென்னை - 600 088

செல்: 98412 98464

நூலின் பெயர் : வேதாகமத்தில் புரியாத வார்த்தைகள்

ஆசிரியர் : Rev. Dr. A. பீர்காசம், B.Sc., M.A., M.Ed., D.D.

புத்தக அமைப்பு : Mrs. புனோரா பீர்காசம், B.A.

DTP/எட்டிங் : Mrs. ஆல்ஸ் நர்மலா, B.Sc., M.A., B.L., B.Th.

எட்டிங்/பப்ளிஷிங்: Mrs. ஹெலன் சீத்ரா, B.Com.,MCA,M.Sc.,B.Th.

முதற்பதிப்பு : ஏப்ரல் 2014

இரண்டாம் பதிப்பு : மார்ச் 2016

எழுத்து : 11 புள்ளி

நூலின் அளவு : 5.3 X 8.25 இன்ச்

தாளின் தரம் : 8 Kg மேப்ளித்தோ

காணிக்கை : ₹ 120/-

அச்சிட்போர் : யோபு பிரிண்டர்ஸ்

போன் : 044 - 2241 3803

இந்த ஆசிரியரின் மற்ற வெளியீடு: **ஒபத்யா**

பொருளடக்கம்		பக்கம்
பகுதி 1		
புரியாத வார்த்தைகளைப் புரிந்துக் கொள்ளுங்கள் (Understanding the “Hard to Understand” words)		5
பகுதி 2		
தவறுகளைத் திருத்திக் கொள்ளுங்கள் (Correct the mistakes)		95
I	மொழி பெயர்ப்பில் வேறுபாடு	101
II	எண்களில் வேறுபாடு	105
III	வார்த்தைகளில் வேறுபாடு	119
IV	1) பேரனை குமாரன் என்றழைப்பதால் வேறுபாடு உண்டு	122
	2) பேத்தியை குமாரத்தி என்றழைப்பதால் வேறுபாடு உண்டு	124
V	1) புள்ளி இருக்கக் கூடாது	126
	2) புள்ளி இல்லை	128
VI	பெயர் தவறாக உள்ளது	131
VII	ஒரு எழுத்து தவறாக உள்ளது	137
VIII	எழுத்து இல்லை / எழுத்து தெளிவாக இல்லை	139
IX	கமா (,) இருக்கக் கூடாது	140
X	வார்த்தை(கள்) விடுபட்டுள்ளது	141

என்னுரை

கிறிஸ்துவுக்குள் பிரியமான சகோதர சகோதரிகளே! உங்களை இந்த புத்தகத்தின் மூலம் சந்திப்பதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

நான் வேதாகமத்தை வாசிக்கும் போது சில வார்த்தைகளின் பொருள் எனக்கு விளங்கவில்லை. எனவே, ஆங்கில வேதாகமத்தை ஒப்பிட்டுப் பார்த்து படித்துப் புரிந்துக் கொண்டேன். இது சரியான முறை இல்லை என்றாலும் எனக்கு வேறு வழி தெரியவில்லை. எபிரேய மொழியிலுள்ள வேதாகமத்துடன் ஒப்பிட்டுப் பார்ப்பதே சிறந்தது.

வெளி 22:18,19 வசனங்களில், இந்த தீர்க்கதரிசன புஸ்தகத்தின் (மூல பாஷையில்) வசனங்களிலிருந்து எதையாகிலும் கூட்டவும் கூடாது எடுத்துப் போடவும் கூடாது என்று எழுதப்பட்டுள்ளது. எனினும் மொழி பெயர்ப்பின் போது சில தவறுகளும் சில அச்சப் பிழைகளும் ஏற்பட்டிருக்கின்றன. ஆவற்றை இந்த புத்தகத்தில் குறிப்பிட்டுள்ளேன்.

தவறுகள் இருந்தால் சுட்டிக் காட்டுங்கள், திருத்திக் கொள்கிறேன். சரியான விளக்கமாக இருந்தால் தேவனைத் துதியுங்கள். தேவனை அறிகிற அறிவிலே வளர உங்களை வாழ்த்துகிறேன்.

D.T.P. மற்றும் எட்டிங் செய்து கொடுத்த என் மூத்த மகள் Mrs. ஆலிஸ் நிர்மலாவையும் எட்டிங் மற்றும் பப்ளிஷிங்கில் உதவி செய்த எனது இரண்டாவது மகள் Mrs. ஹெலன் சித்ராவையும், என்னை மிகவும் ஊக்கப்படுத்திய என் அருமை மனைவி, Mrs. மனோரஞ்சிதம் புளோராவையும் கர்த்தர் ஆசீர்வதிப்பாராக! கர்த்தர் உங்களையும் ஆசீர்வதிப்பாராக!

இப்படிக்கு,

A. Pragasam

இயேசுவின் திராட்சத் தோட்ட ஊழியக்காரன்,

அ. ப்ரகாசம்

சென்னை - 600 088
23-03-2016

புரியாத வார்த்தைகளைப் புர்த்துக் கொள்ளுங்கள்

Understanding the “HARD TO UNDERSTAND” words



பகுதி 1
**புரியாத வார்த்தைகளைப் புரிந்து
கொள்ளுங்கள்**

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
1.அகங்காரம்	pride	மேலானவன் என்ற தவறான எண்ணம்	1சாமு 17:28
2.அகங்காரி	proud	1) பெருமைக்காரர்	நீதி 15:25
		2) அகங்காரர்	ஏசா 13:11
3.அகணி நார்	bow strings	வில்லின் கயிறு	நியா 16:8
வில்லில் பயன்படுத்தும் கயிறு, மிருகங்களின் நரம்புகளால் செய்யப்பட்டவை. இந்த நரம்புகள் ஈரமாக இருக்கும் போது செய்யப்படும். அவை காயும் போது மிகவும் உறுதியாகும். The chord used in the bow is made out of nerve fibres. The bow strings are made when the nerve fibres are wet. When it dries, it becomes very strong.			
4.அகத்தியம்	1) command	மேலான அதிகாரத்தைப் பயன்படுத்துதல்	எஸ்த 4:8
	2) must	1) வேண்டும்	உபா 4:22
		2) கண்டிப்பாய்	லூக் 14:18
5.அகந்தை	arrogance	தேவையில்லாப் பெருமை	1சாமு 2:3
6.அகழ் மதில்	broad wall	அகலமான சுவர்	நெகே 12:38
7.அகாதமான	lowest depth	கீழ் உலகின் மிக ஆழமான இடம்	ஏசா 14:15
8.அகாலப் பிறவி	one born out of due time	குறித்த காலத்துக்கு முன்னே பிறந்த குழந்தை	1கொரி 15:8

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
9.அங்கலாய்த்து	consoled	ஆறுதல் சொல்லுதல்	யோபு 42:11
10.அங்கலாய்ப்பு	1) affliction	வேதனையின் புலம்பல்	ஆதி 16:11
	2) complaint	முறையிடுதல்	யோபு 9:27
11.அங்கிகரித்தல்	1) acceptable – acknowledge	ஒப்புக்கொள்	லேவி 22:20
	2) acceptable – pleasing	பிரியம்	நீதி 21:3
	3) acceptable – agreeable	பிரீதி - பிரியம்	சங் 19:14
	4) commendable – praise worthy	பிரீதி - புகழ்ச்சி	1பேது 2:20
12.அசங்கியம்	1) unclean, unchaste – lustful	காமவெறி – கற்பில்லாத	எஸ்றா 9:11
	2) unclean	அசுத்தம்	ஏசா 52:1
13.அசட்டை	1) despised – look down upon contempt	அவமதித்தல்	ஏசா 60:14
	2) made light of it – treated as of little consequence	அற்பமாய் எண்ணுதல்	மத் 22:5
	3) renounces – rejects	தள்ளிவிடுதல்	சங் 10:3,13
14.அசட்டைக்காரர்	despisers	1) அற்பமாய் எண்ணுகிறவர்கள்	அப் 13:41
		2) பகைக்கிறவர்	2தீ 3:3

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
15.அசதி	1) deceitfully – mislead another	தவறான வழியில் நடத்துபவர்	எரே 48:10
	2) do not hesitate	தயங்காதே	நியா 18:9
	3) neglect	கவனமின்மை	யோசு 18:3
	4) not lagging	காலந்தாழ்த்துதல்	ரோ 12:11
	5) slothful – sluggish	சோம்பல்	நியா 18:9
16.அசதியானவன்	idle	சோம்பேறி	நீதி 19:15
17.அசம்பி	vessels – bodies	உடல்கள், பாத்திரங்கள்	1சாமு 21:5
18.அசறு	scab – black crust formed over the sore	1) புண்ணின் மேல் உருவாகும் கருப்புத் தோல்	லேவி 13:2
		2) சொறி	உபா 28:27
		3) புண்	லேவி 22:22
19.அசனம்	eat	உண்பான்	2சாமு 9:11
20.அசசி	1) polluted	நல்லொழுக்கம் இன்மை	அப் 15:20
	2) defiled		1கொ 8:7
	3) filthiness		2கொ 7:1
21.அசப்பு	1) sudden	திரென்று	யோபு 22:10
	2) suddenly – unexpectedly	1) எதிர்பாராத விதமாக 2) சடிதி	யோபு 9:23 சங் 6:10
22.அசுசம்	uncleanliness – lust	காம இச்சை, அசுத்தம்	புல 1:9
23.அச்சாரம்	guarantee	இழப்பை ஈடு செய்பவர்	எபே 1:14

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
24. அஞ்சனம் பார்க்கிற	1) communicating with spirits, mediums	ஆவிகளுடன் பேசுதல்	1சாமு 28:7
	2) enchanter	நல்லது, கெட்டது கூறும்	உபா 18:10
	3) medium	மாய வித்தைக்காரன் – ஆவிகளை ஏவுகிறவன்	உபா 18:11
25. அஞ்சிக்கை / அஞ்சி	1) fear	பயம்	ஓசி 3:5
	2a) afraid	அஞ்சுதல்	ஆதி 31:31, யோபு 3:25
	b) dismay		எரே 1:17
	3a) dread	கெடி - பயங்கரம்	உபா 11:25
	b) terror		எசே 32:23-27, 30, 32:32
	c) dreadful		தானி 7:7
	d) terrible		ஆப 1:7
	e) awesome		செப் 2:11
26. அஸ்தகடகம்	1) bracelet – an ornament worn on the wrist	மணிக்கட்டில் அணியும் ஆபரணம்	2சாமு 1:10
	2) bracelet	கடகம்	எசே 16:11
27. அஸ்தம்	sunset	அஸ்தமனம், சூரியன் மறைதல்	எபே 4:26
28. அஸ்திகள்	limbs / ribs	எலும்புகள்	யோபு 40:18

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
29. அஸ்திரம்	1) dart – pointed weapon thrown by hand	1) ஈட்டி, வேல் — கையால் எறியும் ஆயுதம்	யோபு 41:29, எபே 6:16
		2) அம்பு	நீதி 7:23
	2a) dart	வல்லயம்	யோபு 41:26
	b) spear		2சா 18:14
	3) spear	1) வேல்	எரே 6:23, 50:42
		2) ஈட்டி	யோசு 8:18
30. அஸ்திராயுதம்	weapon	ஆயுதம்	எரே 50:25
31. அஸ்வம்	horse	குதிரை	எரே 8:16
32. அடங்கல்	all that were	எல்லாம் சேர்ந்தது	ஆதி 23:17, யாத் 8:2
33. அடாதகாரியம்	not meet (not proper)	சரியல்ல	எஸ்றா 4:14
34. அடைப்பம்	1) bag	1) பை	1சா 17:49
		2) அடைப்பப்பை	1சா 17:40
	2) vessels	பை	1சாமு 9:7
35. அட்சரம்	script writing	எழுத்து	எஸ்த 1:22, 3:12, 8:9
36. அண்டிக் கொள்ளுகிற	1) put trust	நம்பிக்கை வைக்கிற	சங் 2:12
	2) draw near	அண்டிக் கொண்டிருப்பது	சங் 73:28
37. அண்ணாந்து / அண்ணார்ந்து	1a) looking up to	அண்ணாந்து பார்த்து	மத் 14:19, மா 7:34, லூ 9:16
	b) looked up		மா 6:41, லூ 19:5
	c) gazing up		அப் 1:11
	2) lifted up His eyes	கண்களை ஏறெடுத்து	யோவா 11:41, 17:1

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
38.அதம்	1) smite	அடித்தல்	யாத் 12:23
	2) destroy	அழிக்க	2சாமு 14:11
39.அநாதி	1) eternal	நித்திய காலமாய்	உபா 33:27
	2) everlasting		சங் 41:13, 90:2, 93:2, 106:48, நீதி 8:23
40.அநுகூலம்	1) prosperous	வாய்க்கும்	நியா 18:5
	2) successfully accomplished	அநுகூலமாயிற்று- வெற்றிகரமாக செய்தாயிற்று	2நாளா 7:11
	3) very present	கூட இருக்கும்	சங் 46:1
	4) for good	நல்ல	சங் 86:17
	5) deal bountifully – generously	தாராளமாய் இருக்கும்	சங் 119:17
	6) prosper	வாய்ப்பு	தானி 8:24
	7) effectual – successful in producing results	வெற்றிகரமாக செய்து முடிக்கும்	1கொரி 16:9
41.அநுக்கிரக காலம்	1) acceptable time	இரட்சணிய நாள்	சங் 69:13, ஏசா 49:8
	2) acceptable year	அநுக்கிரக வருஷம்	ஏசா 61:2, லூ 4:19
42.அநுக்கிரகம்	1) gift	பரிசு	பிர 3:13, அப் 11:17
	2) glorify	மகிமைப்படுத்து	ரோம 15:6
	3) grant	அருள்	2தீ 1:18
	4) grace, graciously	கிருபை	ஆதி 33:11
	5) Beauty	கருணையுள்ள	சக 11:7,10
	6) help	உதவி	1நா 15:26, அப் 26:22
	7) favoured	அநுக்கிரகம்	ஆதி 19:21

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
43.அநுசரித்தல் காண்க 108 அநுசரித்தல்	1) use	பயன்படுத்தல்	1கொரி 7:21, கலா 5:13
	2) received	கடைப்பிடித்தல்	1பேது 1:18
44.அநுசாரி	1) help	1) உதவி செய்தல்	2நாளா 18:31
		2) அநுக்கிரகம்	அப் 26:22
		3) உதவி	யோபு 6:13
		4) ஒத்தாசை	சங் 20:2, 35:2
		5) சகாயம்	2நாளா 20:4
		6) சகாயர்	உபா 33:7
		7) இரட்சிப்பு	1சாமு 11:9
2) help meet	துணை	ஆதி 2:18, 20	
45.அந்தகரணம்	1) hidden part	உள்ளான மனம்	சங் 51:6
	2) mind	மனம்	யோபு 38:36
	3) inward part	உள்ளம்	சங் 5:9
46.அந்தகன்	blind	குருடன்	ஏசா 42:19
47.அந்தக்கேடு	marred	அழிந்து	ஏசா 52:14
48.அந்தரங்கம்	secret	மறைவாக	மத் 6:6, 17,18
49.அந்தரவெளி	1) wilderness	வனாந்தரம்	யோபு 30:3, ஓசி 2:3
	2) desolation	பாழ் நிலம்	ஏசா 44:22
	3) plain	சமம்	உபா 2:8, 2சா 4:7
	4) desert	பாலைவனம்	எரே 17:6
50.அந்நியோந்நியம்	1) fellowship	1) ஒற்றுமை	அப் 2:42
		2) ஐக்கியம்	1கொ 1:9, 10:20
	2) sharing	பகிர்ந்து	பிலே 1:6
3) one for another	ஒருவருக்காக	ரோ 14:19	

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
51.அப ஜெய தொனி	cry out in defeat	தோல்வியால் ஏற்படுத்தும் சத்தம்	யாத் 32:18
ஜெய தொனி, வெற்றி பெறும் போது ஏற்படுத்தும் சத்தம் – shout in victory			
52.அபத்தம் காண்க 91 அவத்தம்	1) frustrates – bring to naught	ஒன்றுமில்லாமல் ஆக்குதல்	ஏசா 44:25
	2a) lie	பொய், உண்மை அல்லாத	2ரா 4:16, சங் 62:4
	b) false		நெகே 4:15, புல 2:14
	3) nothing	ஒன்றுமில்லை	அப் 25:11
	4) defeat	மாற்றிப்போடு	2சா 15:34
	5) deceive	ஏமாற்றாதே	2ரா 4:28
	6) disappoint	தவறான நம்பிக்கை	யோபு 5:12
	7) destructing	பாழாக்கு	யோபு 31:3
	8) vain	வீணான	புல 2:14, எசே 13:7,8
	9) lost	நம்பிக்கை இல்லை	எசே 19:5
10) idol	கேவலமான மனிதர்	சக 11:17	
53.அபத்தர்	1a) vanity–worthless	மாயை	ஓசி 12:11
	b) futility		யோபு 7:3
	2) in vain	வீண்	யாத் 20:7
54.அபயம்	1) appeal – petition for higher judgement	நீதி கேட்டு மேலதிகாரியிடம் முறையீடு	அப் 25:11,12, 21, 26:32, 28:19
	2) cry out	கூக்குரல்	உபா 15:9
	3) cried out – shout	கூப்பிடுதல்	2சா 22:7

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
55.அபரஞ்சிப் பூஷணம்	1) ornament of fine gold	சுத்த தங்கத்தாலான நகை	நீதி 25:12
	2) jewellery of fine gold	பசும் பொன் ஆபரணம்	யோபு 28:17
56.அபிப்பிராயம்	1) inward thought	சிந்தனை	சங் 49:11
	2) thought	1) நினைவு	யோபு 12:5
		2) உட்கருத்து	சங் 64:6
		3) நோக்கம்	நீதி 24:9
	3) opinion	எண்ணம்	யோபு 32:6,10,17
	4) thinkest	யோசனை	அப் 28:22
57.அபிமான ஸ்திரீகள்	concubines	1) அபிமான ஸ்திரீகள்	எஸ்த 2:14
		2) மறுமனையாட்டி	ஆதி 22:24, 25:6, 36:12, நியா 8:31, 2சா 3:7, 5:13
		3) வைப்பாட்டி	தூனி 5:2, 3, 23
58.அபேட்சை	1) desire	ஆசை	1சா 9:20
	2) long for	ஏங்கல் – ஆசை, விருப்பம்	சங் 38:9
	3) expectation	எதிர்ப்பாப்பு	நீதி 10:28
	4) hope	நம்பிக்கை	நீதி 11:7
59.அப்பியாசம்	tested	பழக்கம்	1சா 17:39
60.அப்பிரயோஜனம்	unprofitable – without profit	பயனில்லாத	லூ 17:10, தீ 3:9

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
61.அமஞ்சி	1) labour force	உழைக்கும் படை	1ரா 5:13, 14
	2) forced labour – a task requiring hard work collectively	கட்டாயப்படுத்தி, பெரு முயற்சியால் பலர் செய்யும் வேலை	1ரா 9:15, 21
	3) under tribute	பகுதி கட்டுகிறவர்	உபா 20:11, நியா 1:28, 2நா 8:8
62.அமரிக்கை	1a) quiet – calm	அமைதியான	நீதி 18:7, 2நா 14:1, 20:30
	b) quietly		பிர 9:17
	c) quietness		நீதி 17:1, ஏசா 30:15, 32:17
	d) rest		2நா 20:30
	2) silence	மௌனம்	ஏசா 62:6
63.அமர்ந்த	still – calm	அமைதியான	சங் 23:2
64.அமர்ந்து / அமர்ந்தது	1) rest	இளைப்பாறுதல்	ஏசா 30:15, எரே 30:10
	2) wait	காத்திருக்கிறது	சங் 62:1
	3) upon	மேல்	எசே 1:3, 3:22
	4) ceased	நிறுத்தப்பட்டது	மத் 14:32
	5) sat	இறங்கினது	அப் 2:3
	6) command	ஆணையிடு	1கொ 14:24
65.அமைச்சல்	1) rest	இளைப்பாறுதல்	பிர 6:5
	2) quietness	அமைதியோடு	பிர 4:6
66.அம்பறாத் தூணி	quiver – case for arrows	அம்புகளை வைக்கும் கூடை	ஆதி 27:3, சங் 127:6, ஏசா 22:6, 49:2, புல 3:13

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
67.அம்பாயம்	1) sharp pain	குத்துவது போன்ற வலி	ஏசா 26:17, மீகா 4:10
	2a) labour	கர்ப்பவேதனை	ஏசா 23:4, எரே 4:31
	b) labour during birth		கலா 4:19
	c) pain, travailed		ஏசா 66:7
	d) travails – pain in child birth		சங் 7:14
	3a) birth pangs	பிரசவ வேதனை	எரே 48:41, 49:22, 50:43
	b) in labour		வெளி 12:2
4) pain during child birth	பிள்ளை பெறுகிறவளின் வேதனை	ஏசா 13:8, 21:3, எரே 22:23	
68.அம்பாரம்	1) abundance	ஏராளமான	2நா 31:10
	2) heap	குவியல்	ரூத் 3:7, உன்.பா 7:2
69.அயனம்	course – the path in which the stars move – orbit	பூமி, சந்திரன்... செல்லும் பாதை	நியா 5:20
70.அயுத்தம்	ignorant	அறிவில்லாத	2தீ 2:23
71.அரண்டு	to and fro	அங்கும் இங்கும்	யோபு 7:4
72.அரதேசி	1) pilgrims	யாத்திரிகர்	1நா 29:15
	2) alien – foreigner	அந்நியன்	ஆதி 23:4, உபா 24:14-17, சங் 137:4
	3a) pilgrim	பரதேசி	1பே 2:11, எபி 11:13
	b) stranger		ஆதி 15:13, யாத் 18:3, எண் 9:14

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
73.அரி	1) cuttings	அரி	2ரா 4:39, எரே 9:22
	2) sheaf	1) அரிக்கட்டு	ஆதி 37:7, உபா 24:19, ரூத் 2:7, சங் 126:6, மீகா 4:12
		2) கதிர்க்கட்டு	லேவி 23:10-12
		3) வைக்கோல் கட்டு	சக 12:6
3) shock – shook, group of sheaf usually 12	கதிர்க்கட்டு — 12 கட்டுகள் இருக்கலாம்	நியா 15:5	
74.அரிபிளவை	gangrene - cancer	உடலை அழிக்கும் நோய் - புற்று நோய் போல	2தீ 2:17
75.அரியேல்	Ariel	எருசலேமைக் குறிக்கும்	ஏசா 29:1
76.அருக்களிப்பு	1a) terrify	அதிக பயம்	யோபு 3:5
	b) horror		சங் 55:5
	2) fear	பயம்	சங் 31:11
	3a) contempt	இகழ்தல்	சங் 107:40
	b) derision		சங் 2:4
	c) scorner		சங் 123:4, நீதி 3:34
	d) reproach		நீதி 14:34
4) reproach	1) நிந்தித்தல் / நிந்தை	எண் 15:30, சங் 69:9, ரோ 15:3, 1தீ 5:14	
	2) ஈனம்	ரூத் 2:15	
77.அருண்டு	afraid	பயந்து	ரூத் 3:8

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
78.அரோசிகம்	1) abhorrence	அதிகமாக வெறுத்தல்	ஏசா 66:24
	2) weary	அரோசிக்கிறது	யோபு 10:1
	3) loathed – unwilling	விருப்பமில்லை	எரே 14:19
	4) loath	அருவருத்தல்	எசே 36:31
	5) despise – abhor	அரோசிக்கும்	யோபு 33:20
79.அர்ப்பிதம்	set apart	பிரித்து எடுத்தல்	எசே 45:1, 48:10, 12, 18, 20
80.அலகு	1) blade – cutting part of the knife	கத்தியின் வெட்டும் பகுதி	நியா 3:22
	2) spear head	ஈட்டியின் நுனி	1சா 17:7
81.அலங்கம்	wall	1) நகரத்தைச் சுற்றிலுமுள்ள சுவர்	யோசு 6:5, 1சா 31:10, 2சா 11:21, 1ரா 20:30
		2) மதில்	2சா 20:15, எரே 52:14
82.அலட்சியம்	1a) shame, scorn	அவமானம், இலச்சை, வெட்கம்	சங் 14:6, 40:14, 69:7, ஆப 2:16, எசே 16:52
	b) shameful		எரே 11:13
	2) despised	இழிவாக கருதினான்	ஆதி 25:34, நீதி 5:12
83.அலட்டுண் – டாக்குகிறவர்	miserable – causing extreme pain	அதிக வேதனை தருபவர்	யோபு 39:7, 22
			யோபு 16:2

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
84.அலுத்து	1) weary – having strength or patience exhausted	1) பெலன் அல்லது பொறுமை இழத்தல்	ஆதி 19:11
		2) இளைத்தவன்	ஏசா 28:12
		3)இளைப்படைந்தவன்	ஏசா 50:4
		4) இளைப்பு	ஏசா 40:28, 30
		5) இளைத்து	சங் 6:6, ஆப 2:13
		6) சலித்து	2சா 23:10, நீதி 25:17
		7) சோர்ந்து	கலா 6:9, 2தெ 3:13
		8) விடாய்த்து	உபா 25:18, நியா 8:15
2a) weary	ஆயாசம்	நியா 4:21	
b) grief		யோபு 4:5	
85.அலப்புகிற	1) prating	அலப்புகிற	நீதி 10:8,10
	2) prating – talking nonsense	அலப்பி — புத்தியின பேச்சு	3யோ 10
	3) repetitions	அலப்பாதே — சொன்னதை திரும்ப திரும்ப சொல்லுதல்	மத் 6:7
	4) opens his lips	வாயை மூடாதவன்	நீதி 20:19
	5) gossipers	வீண் பேச்சு	1தீ 5:13
86.அலப்புவாயன்	1) babbler	வாயாடி	பிர 10:11
	2) babbler – senseless talk	வாயாடி — புத்தியில்லா பேச்சு	அப் 17:18
	3) babbling – empty chatter	வீண் பேச்சு	1தீ 6:20, 2தீ 2:16
87.அலுப்புள்ளது	sorrowful	வருத்தமுள்ளது	பிர 2:23

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
88.அலைக்கழித்து	Tare, torn	1) அலைக்கழித்து	மா 9:20,26, லூ 9:42
		2) தரையிலே விழுந்து	2சா 13:31
89.அலைப்பு	1) carried about	இழுக்கப்பட்டு	எபி 13:9
	2a) carry some – to take by force	பதனம் — கட்டாயமாக எடுத்தல்	மீகா 6:14
	b) spare	எடுத்தல்	யோபு 20:13
	3) scattered	சிதறி	எசே 34:6
90.அல்லத்தட்டு–வதில்லை	refuse	1) மறுப்பதில்லை	சங் 141:5
		2) வேண்டாவெறுப்பு	எசே 7:19
91.அவத்தம் காண்க 52 அபத்தம்	1) frustrate – make void	ஒன்றுமில்லாமல் ஆக்குதல்	எஸ்றா 4:5, 1கொ 9:15
	2) frustrate	ஒன்றுமில்லை	ஏசா 44:25
92.அவமாக்குதல்	1) annul – reduce to nothing	ஒன்றுமில்லாத தாக்குதல்	யோபு 40:8
	2) bring to nothing	அவமாக்குதல்	1கொரி 1:19, 28
	3) make void – empty	ஒன்றுமில்லை	ரோ 3:31, 4:14
	4) no effect	விளைவு இல்லை, செயலில்லை	ரோ 9:6
	5) without effect	வியர்த்தமாகுதல்	ரோ 3:3, கலா 3:17
93.அவயங்–காத்தல்	brood – sits on the eggs	அடைகாத்தல், பறவை முட்டையில் அமருதல்	எரே 17:11
94.அவயவம்	member	உடல் உறுப்பு	மத் 5:29,30,யாக் 3:5

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
95.அவாந்தரம்	1) desert – uncultivated	பண்படுத்தாத	ஏசா 40:3, 51:3
	2a) desolate	பாழான	சங் 107:4, எசே33:28
	b) waste		உபா 32:10, எரே49:13
96.அவிக்க	quench	1) தணித்தல்	உன்.பா 8:7
		2) அவித்துப்போடுதல்	எபே 6:16
		3) அவிப்பார்	எரே 4:4
97.அவிழ்தம்	1) medicine	1) மருந்து	எரே 46:11, எசே 47:12
		2) ஓளஷதம்	நீதி 17:22, எரே 30:13
	2) health	சுகம்	நீதி 16:24
	3) brings health	நன்மை தரும்	நீதி 13:17
	4) promotes health	சுகம் தரும்	நீதி 12:18
98.அவ்வாறு விரல்கள்	six fingers	6 விரல்கள் அல்லது ஆறு, ஆறு விரல்கள்	2சா 21:20, 1நா 20:6
99.அழிப்பன்	great destroyer	அதிகமாய் அழிப்பவன்	நீதி 18:9
100.அழிப்பு	1) plundering	கொள்ளை அடித்தல்	எரே 6:7
	2) destroy	அழிவு	தானி 8:24
101.அழுங்கு	monitor lizard	மிக பெரிய பல்லி	லேவி 11:30
102.அளகபாரம்	1) hair	1) முடி	உன்.பா 6:5
		2) தலைமயிர், மயிர்	எண் 6:5, லேவி 14:8,9, மத் 5:36
		3) கூந்தல்	உன்.பா 4:1
	2) hairy	ரோமம்	ஆதி 25:25, 27:11, 2ரா 1:8

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
	3) fleece	மயிர்	நியா 6:37
	4) hair breadth	மயிரிழை	நியா 20:16
103.அறிந்தான்	knew	1) உடல் உறவு கொண்டான்	ஆதி 4:1,17, நியா 19:25,1சா 1:19
		2) தெரிந்துக் கொண்டு	ஆதி 3:7, 9:24, 38:9
104.அறியவில்லை	1) did not know	தெரியவில்லை	ஆதி 42:8, யோவா 8:27, 43
	2) knew her not	உடல் உறவு கொள்ளவில்லை	1ரா 1:4
105.அறிவில்லாமல்	ignorant	அறியாமை	1தெச 4:13
106.அறுதி	permanently	நிரந்தரம்	லேவி 25:33
107.அறுமீன்	1a) Pleiades	7 நட்சத்திர கூட்டம்	யோபு 9:9
	b) seven stars	அறுமீன் நட்சத்திரம்	ஆமோ 5:8
	2) Pleiades		யோபு 38:31
கண்களால் காணப்படும் 7 நட்சத்திர கூட்டம். தொலைநோக்கியால் பார்க்கும்போது, ஏராளமான நட்சத்திரங்களைப் பார்க்கலாம். ரிஷபம் ராசியில் – a group of 7 naked eye stars, a multitude of telescopic stars in the shoulder of the constellation, Taurus.			
108.அனுசரித்தல் காண்க 43 அநுசரித்தல்	1) do	கடைப்பிடித்தல்	மாற் 7:8
	2) received	கைக்கொள்ளல்	மாற் 7:4
109.ஆகடியம்	1) mock	நிந்தித்தல்	நீதி 1:26
	2) disdain – extreme contempt	அதிக அளவு அவமதித்தல்	எசே 25:6
	3) perverse	சொற்களாத	நீதி 6:12

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
110.ஆகாத(து)	1) too hard	1) முடியாத(து)	ஆதி 18:14
		2) கூடாத(து)	எரே 32:17, 27
	2) hard	மிகவும் கடினம்	எசே 3:5, 6
111.ஆகாமியம்	1) folly	முட்டாள்தனம்	ஏசா 9:17
		2) wicked	அக்கிரமம்
	3) wickedly	1) அக்கிரமம்	ஆதி 19:7, 2சா 24:17
		2) ஆகாமியம்	நெகே 9:33, சங் 106:6
		3) துரோகம்	2சா 22:22, சங் 18:21
		4) துன்மார்க்கம்	2நா 22:3, சங் 139:20
		5) பொல்லாப்பு	உபா 9:18, நியா 19:23
	4) wickedness	1) அக்கிரமம்	1ரா 8:47
		2) ஆகாமியம்	உபா 9:4,5,8, சங் 84:10
		3) தீவினை	சங் 119:150
4) துஷ்டத்தனம்		ஏசா 58:4	
5) துன்மார்க்கம்		நீதி 11:5, 12:3	
6) நியாயக்கேடு		2சா 7:10, யோபு 13:7	
7) பொல்லாங்கு		ஆதி 39:9, சங் 7:9	
112.ஆக்கிரமித்து	violence	1) அநியாயமாய்	சங் 27:12
		2) பலாத்காரம்	அப் 24:7
113.ஆக்கினை	1) condemnation – pronounced guilty	குற்றவாளி எனத் தீர்த்தல்	ரோ 3:8
		2) punishment	தண்டனை
114.ஆசாரம்	things – rites	சடங்குகள்	மா 7:4
115.ஆட்கொண்ட	bought	விலைக்கு வாங்கிய	உபா 32:6

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
116.ஆணத்தை	broth	குழம்பு	நியா 6:19, 20
117.ஆதாயம்	1a) gain	லாபம்	யோபு 22:3, நீதி 3:14
			அப் 16:16, 19:24
	2a) gain	பொழிவு ____ லாபம்	ஏசா 56:11
b) advantage – gain	2கொரி 12:17		
118.ஆதீனம்	1) authority	அதிகாரம்	அப் 1:7
	2) servants	வேலைக்காரர்	ஆதி 47:19
119.ஆபரணாதிகள்	rows of jewels	நகைகளின் வரிசைகள்	உன்.பா 1:10
120.ஆபேல் மிஸ்ராயீம் – செய்யுள் பெயர் (எகிப்து)	1) Mizraim	மிஸ்ராயீம்	ஆதி 50:11
	2) land of Ham	காமின் தேசம்	சங் 105:23,27, 106:21, 22
	3) tents of Ham	காமின் கூடாரம்	சங் 78:51
121.ஆயத்தம்	1a) preparation	தயார்	எபே 6:15
			சங் 9:7, 23:5
	b) prepare	எத்தனம்	ரோ 9:23
		சவதரித்து	1நா 22:14
3) preparation	சேகரம் ____ சேர்த்து வைத்தல்	1நா 22:5	
122.ஆயத்தப்படு	prepare	தயாராயிரு	ஆமோ 4:12
123.ஆயத்துறை	tax office	ஒரு நாட்டு மக்களிடம் இருந்து பணம், பொருள் வாங்குமிடம்	மத் 9:9, மா 2:14, லூ 5:27
124.ஆயம்	custom – import, export duty	இறக்குமதி ஏற்றுமதி கட்டணம்	எஸ்றா 4:13, 7:24

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
125.ஆயாசம்	weary	களைத்து காண்க 84 அலுத்து	நியா 4:21, யோபு 4:5
126.ஆரம்	1) cord	கயிறு	ஆதி 38:18, 25
	2) necklace	கழுத்தில் அணியும் ஆபரணம்	யாத் 35:22, நியா 8:26
127.ஆலாங்கட்டி	frost	1) குளிர்	ஆதி 31:40, யோபு 37:10, எரே 36:30
		2) உறைந்த பனிக் கட்டி	யாத் 16:14
		3) உறைந்த பனி	யோபு 38:29
		4) உறை பனி	சங் 78:47
128.ஆவலாதியான விசேஷம்	shameful conduct – conduct which brings shame	அவமானம் உண்டாக்கும் நடத்தை	உபா 22:14,17
129.ஆவேசம்	ghost	அசுத்த ஆவி, பேய்	மத் 14:26, மா 6:49
130.இக்கட்டு	trouble	துன்பம்	யாத் 5:19, யோபு 5:19
131.இசைக்கிறதற்கு	1) soldering	ஒன்றாக இணைப்பதற்கு	ஏசா 41:7
	2) joined	சேர்ந்து	யாத் 26:24
132.இச்சகம்	1a) flattery	உண்மையில்லா புகழ்ச்சி	யோபு 32:21, தானி 11:32
	b) flatter		சங் 5:9, 36:2, நீதி 2:17
	c) flattering – insincere praise		சங் 12:2, 3, நீதி 6:24

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
	2a) flattering	முகஸ்துதி	எசே 12:24
	b) flatters		நீதி 28:23, 29:5
133.இஷ்டன்	friend	நண்பன்	1ரா 4:5
134.இடங் கொண்டது	spread much	அதிகமாயிருந்தால், பரவியிருந்தால்	லேவி 13:35,36
135.இடங் கொள்ளாமல்	not spreading	அதிகமாகாமல், பரவாமல்	லேவி 13:34
136.இடது	north	வடக்கு திசை	ஆதி 13:9, 14:15
காலையில் சூரியனை நோக்கி நின்று பார்க்கும் போது, இடது கைப் பக்கம் உள்ளது வடக்கு திசை, வலப்பக்கம் உள்ளது தெற்கு. When we look at the Sun, in the morning, the left hand points to the north direction and the right hand points to the south.			
137.இடும்பு	1) presumptuously	1) துணிந்து செய்தல்	உபா 17:12,13
		2) துணிகரமாய்	எண் 15:30, உபா 1:43, 18:22
	2a) proud	பெருமை	சங் 31:23, எரே 50:29 - 32
b) haughtiness	ஏசா 13:11		
138.இடை	1) heart – loins	இடை	யோபு 31:20
	2) no word in the English Bible	இடை- எடை என்று இருக்க வேண்டும்	யாத் 30:23, 24
139.இதமியம்	glad	சந்தோஷம்	நியா 18:20
140.இதம்	1) kindly	அன்பாக	நீதி 26:25
	2) smooth things	பிரியமான	ஏசா 30:10
141.இந்த ஜாதிப்பிசாசு	this kind of devil	இந்த விதமான பிசாசு	மத் 17:21
ஒருவர் கூறினார் “ஜாதிப்பிசாசு நம் நாட்டிலுள்ளது. அவை பிராமண ஜாதி, நாடார் ஜாதி, . . .” ஆனால் அது சரியல்ல.			

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
142.இரணவைத்தியன்	physician	1) மருத்துவர்	எரே 8:22
		2) வைத்தியன்	மத் 9:12, லூ 4:23
143.இரண்டகம்	1a) rebelled	கிளர்ச்சி	எசே 20:8,13
	b) rebellion		1சா 15:23
	c) rebellious		1சா 20:30
	2a) rebelled	கலகம்	தானி 9:5, 9
	b) rebellion		1சா 12:14
	3) treacherously	துரோகம்	நியா 6:24
	4) perverse	சொற்கேளாத	1சா 20:30
5) transgress	மீறி	ஓசி 7:13	
144.இரம்மியம்	1) rejoiced	மகிழ்ச்சி	உபா 28:63, 2நா 36:21
	2) enjoy	அநுபவி	லேவி 26:34, 43
145.இரா முழுவதும்	all night	இரவு முழுவதும் காண்க 767 ரா முழுவதும்	2சா 2:29
146.இராசி / ராசி	1) Mazzaroth	ஜோதிடம்	யோபு 38:32
	2) constellation – group of stars	நட்சத்திரக் கூட்டம்	ஏசா 13:10
147.இராமாறு	night guard	இரவில் காவல் காக்க எதிர் 605 பகல்மாறு	நெகே 4:22
148.இராயர் / இராயன்	Caesar – title of the Roman emperors	ரோம பேரரசர்களின் பதவிப் பெயர்	மத் 22:17, மா 12:14, லூ 20:22, யோவா 19:12
149.இருத்துகிறது	presses	அழுத்துகிறது	சங் 38:2

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
150.இலச்சை	1) shame	அவமானம்	சங் 40:14, 69:7, எசே 16:52, ஆப 2:16
	2) shameful	காண்க 82 அலட்சியம்	எரே 11:13
151.இளக்கரிப்பு	1) fail – omit	விட்டுவிடுதல்	ஏசா 42:4
	2) fail – deficient	வற்றிப்போயிற்று	யோவே 1:10
152.இளக்காரம்	pampers – over indulge	தேவையில்லாத அதிக தயவு	நீதி 29:21
153.இளப்பம்	1) bad	கெட்டது	லேவி 27:10
	2) lean, barren	வளமில்லாதது	எண் 13:20
154.இளைத்து	weary – tired	களைத்து	ஆதி 25:30, சங் 6:6
155.இளைப்பு	weary – tired	களைத்து	ஏசா 40:28, யோவா 4:6
156.ஈசல்	hissing	1) இகழ்ச்சிக்குறியாகிய	எரே 25:9,18
		2) ஈசலிட்டு நிந்திக்கிற நிந்தை	மீகா 6:16
157.ஈஷி	husband	கணவன்	ஓசி 2:16
158.ஈவு	gift	1) பரிசு	மத் 7:11, யோவா 4:10
		2) கொடை	நீதி 19:6
		3) தத்தம்	எண் 8:19, 18:6,7
		4) நன்கொடை	ஆதி 25:6, 2நா 21:3
		5) வரம்	அப் 8:20, ரோ 6:23
		6) வெகுமானம்	தானி 5:17
159.ஈளை	consumption – pulmonary TB (tuberculosis)	நுரையீரல் காச நோய்	லேவி 26:16, உபா 28:22

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
160.ஈனம்	1) reproach	கடிந்துகொள்	ரூத் 2:15
	2) lowest of the people	கீழ் ஜாதிகள்	1ரா 12:31, 13:33
161.உக்கல்	rottenness – decay	அழுக்குதல்	ஆப 3:16
162.உக்கிரம்	1) hotly	கோபமாக	ஆதி 31:36
	2) glowing anger	மிருந்த கோபம்	யாத் 11:8
	3a) fierce anger	கடுங்கோபம்	எண் 25:4
	b) wrath		யோசு 22:20, எண் 16:46
	4) panic / destruction	அழிவு	1சா 5:9
	5) extremely great	மிகவும் அதிகமாக	2நா 16:12
	6) hot displeasure	அதிருப்தி	உபா 9:19
	7) indignation	கோபம்	சங் 69:24
	8) fierce wrath, anger	ஆத்திரம்	1சா 28:18, சங் 106:23
	9) wrath	1) உக்கிர கோபம்	எஸ்றா 10:14, வெளி 19:15
		2) உறுக்குதல்	நீதி 20:2
		3) கோபம்	2ரா 23:26
		4) கடுங்கோபம்	எண் 16:46, யோசு 22:20
5) கோபாக்கினை		யோபு 21:30, சங் 69:24	

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
163.உக்கிராணக்காரன்	1) steward	உக்கிராணக்காரன்	1ரா 16:9, லூ 16:1, 8
	2) stewardship	உக்கிராண உத்தியோகம்	1கொ 4:1, 2
	3) steward	1) காரியக்காரன்	மத் 20:8
		2) விசாரணைக்காரன்	மத் 24:47, லூ 12:42
		3) உக்கிராணக்காரன்	ரோ 16:23
	4) guardian	வீட்டு விசாரணைக்காரன்	கலா 4:2
5) treasurer	1) பொக்கிஷக்காரன்	எஸ்றா 1:8	
	2) கஜான்சி	எஸ்றா 7:21	
6) over the treasuries	1) பொக்கிஷத் தலைவன்	அப் 8:27	
	2) பொக்கிஷ விசாரிப்புக்காரன்	1நா 26:20, 27:25	
164.உசாவு துணை	counselled	ஆலோசனை சொல்லுதல்	யோபு 26:3
165.உச்சிதம்	1) best	1) உச்சிதம்	ஆதி 43:11, எண் 18:29
		2) உத்தமம்	யாத் 22:5, 2ரா 10:3
		3) நலமான	1சா 15:9,15, 2சா 18:4
		4) நல்லவை	ஆதி 47:6, 1சா 8:14
	2) good thing	நல்ல பொருள்	2ரா 8:9
3) choice	பிரியமான	2ரா 19:23	
4) precious	விலையேறப் பெற்றது	2நா 21:3, நீதி 3:15, 20:15, ஏசா 28:16	
166.உடற்கூறுகள்	folds	சதை மடிப்புகள்	யோபு 41:23

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
167.உடனாளி	companion	தோழன்	பிர 4:8,10
168.உடன்படாதே	1) do not partake	பங்குபெறாதே	1தீ 5:22
	2) have not fellowship	உடன்படாமல் - பங்குபெறுதல்	எபே 5:11, வெளி 18:4
169.உடுமானம்	clothing	உடை	எரே 10:9
170.உடைந்து	broken	1) உடைந்து	1ரா 22:48
		2) ஒடிந்த	லேவி 21:19
		3) நெரிசல்	லேவி 22:22
		4) நொறுங்குண்ட	சங் 34:18
		5) முறிந்து	யோபு 24:20
171.உட்கை	hand of	சொல்லிக்கொடுத்தல்	2சா 14:19
172.உதாசனம்	1) reviling	உதாசனம்	1பே 3:9
	2) reviler	உதாசினன் — தூஷிக்கிறவர்	1கொ 5:11, 6:10
173.உதார குணம்	1) liberal	உதார குணம்	நீதி 11:25
	2a) liberality	உதாரத்துவம்	2கொரி 8:2
	b) generosity		2கொரி 9:5
	3) liberal sharing	தாராளமாகக் கொடுத்தல்	2கொரி 9:13
174.உத்தண்டம்	dispossessing – deprived of possessions and property	வீடு, நிலங்களை எடுத்துக்கொள்ளுதல்	எசே 45:9
எடுத்துக்காட்டு: — 1ரா 21:16, யோபு 20:19, ஏசா 5:8, எரே 22:13,14, மீகா 2:2			
175.உத்தர-மண்டலம்	north	பூமியின் வடப்பக்க ஆகாயம்	யோபு 26:7

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
176.உத்தரிக்கக் கூடாது	could not endure / tolerate	பொறுத்துக் கொள்ள முடியாது	யோபு 31:23
177.உத்தரித்தது	taste	ருசி பார்த்தது	எபி 2:9
178.உத்தாரம்	no word in the English Bible	உத்தரவு	2ரா 23:9
179.உபகாரம்	1) reward	தாராளமாக கொடுத்தல்	2சாமு 19:36
	2) liberality		1கொரி 16:3
	3) gift		பிலி 4:17
180.உபகாரி	1) very good	சம்மதித்திருந்தனர்	1சா 25:15
	2) benefactor (one who gives financial support)	பண உதவி செய்பவர்	லூ 22:25
181.உபசாரம்	1) entertain	உணவு கொடுத்து	எபி 13:2
	2) lodged	உணவும் தங்குமிடமும்	அப் 10:23,1தீ 5:10
	3) hospitality	விருந்தோம்பல்	ரோ 12:13, 1தீ 3:2, தீ 1:8, 1பேது 4:9
182. உபாதி	1) plagued	வேதனை	சங் 73:5
	2) pain		அப் 2:24
183. உபாதித்தார்	plagued	தண்டித்தார்	யாத் 32:35
184. உபாத்தி / உபாத்தியாயா	1) tutor	வாத்தியார்	கலா 3:24, 25
	2) instructors	கற்பிப்பவர்	1கொ 4:15
185.உபாயம்	1) deceit	வஞ்சகம்	சங் 119:118
	2) crafty	தந்திரமாய் செய்தல்	2கொ12:16,சங் 83:3
	3) device	உபாயம்	யோபு 5:12
	4) deal wisely	ஞானமாய் செய்தல்	யாத் 1:10
	5) plan	திட்டமிடுதல்	எரே 49:30, தானி 11:24

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
186.உப்பரிகை	1a) roof	உப்பரிகை	2சா 11:2
	b) top of the house	வீட்டின் மாடி	2சா 16:22
	2) roof	1) கூரை	ஆதி 19:8, மா 2:4
		2) கெவுளி	2சா 18:24
		3) மெத்தை	உபா 22:8, எசே 40:13
4) வீட்டின் மேல்		யோசு 2:6, நியா 16:27	
187.உப்பாரசின் காண்க 701 பெரேஸ்	Upharsin=U+pharsin. U means "and"	உப்பாரசின் = உ + பாரசின், "உ" என்றால் "மற்றும்"	தானி 5:25
Mene, mene, tekel u pharsin (Mene, mene, tekel and pharsin).			
188.உம்பிளிக்கை	1) inheritance	1) உம்பிளிக்கை	எஸ்றா 9:12
		2) காணியாட்சி	எரே 12:14
	2) inheritance, possess from forefathers	முன்னோர்களிடம் இருந்து பெறும் ஆஸ்தி, நிலம் - சுதந்தரம்	நீதி 19:14
189.உரங்கொள்ளல்	obstinate	பிடிவாதம்	உபா 2:30
190.உராய்க்குகிற பட்சி	bird of prey – a bird that devours other birds and animals	மற்ற பறவைகள், பிராணிகளை உண்ணும் பறவை	ஏசா 46:11, எசே 39:4
191.உருட்சி	small round	சிறிய பந்துபோல	யாத் 16:14
192.உலாத்தி	walked	1) மேலும் கீழும்	2சா 11:2
		2) உலாவி	2ரா 4:35
		3) சஞ்சரித்து	ஆதி 5:22, 24, 6:9
		4) நடக்கிறது	மல் 3:14
		5) நடந்து	யாத் 14:29

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
193.உளுத்துப் போகும்	rot	பூச்சி அரித்துப் போடுதல்	ஏசா 40:20
194.உளுப்பு	1) rottenness 2) rot	பூச்சி அரித்து மரம் நொறுங்கும்	ஓசி 5:12
		1) அழிந்து போகும் 2) எலும்புருக்கி	நீதி 10:7 நீதி 12:4
195.உளை	1) mire	உளை	சங் 69:2, எரே38:6
	2) miry	சகதி, சேறு	சங் 40:2
	3) swamp	தண்ணீரும் சகதியும் உள்ள இடம்	எசே 47:11
196.உளைவு	1) distressed – extreme pain	1) அதிக வேதனை	ஏசா 21:3
		2) ஏக்கம்	2சா 13:2
	2) distress	கலங்கப்பண்ணுதல்	சங் 2:5
197.உள்ளிந்திரியம்	1) heart	இருதயம்	யோபு 19:27, சங்16:7, 73:21
	2) heart & mind	இருதயமும் மனதும்	சங் 26:2
	3) mind	மனது	சங்7:9, எரே 11:20, 12:2
	4a) inward parts	உள்ளே இருக்கும்	சங் 139:13
	b) in-most being	உறுப்பு	நீதி 23:16
198.உறுக்குதல்	wrath	கோபம் காண்க 162 உக்கிரம்	நீதி 20:2
199.உறுமால்	hand kerchief	கைக்குட்டை	அப் 19:12
200.உற்பவகால திட்டம்	time of life	குழந்தை பிறக்க குறிப்பிட்ட காலம்	ஆதி 18:10, 14
201.ஊடை	woof – the thread carried by the shuttle	பாவு நூல் வழியாக நூலை எடுத்துச் செல்லும் கருவி	லேவி 13:48-59

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
202.ஊத்தை	rebellious	கலகம்	செப் 3:1
203.ஊறல்	1) impurity in women	ஊறல்	லேவி 15:25-30
	2) flow of blood	பெரும் பாடு	மத் 9:20-22, மா 5:27-32, லூ 8:43-49
204.ஊன்	1) marrow – soft issue in the hollow parts of the bones	எலும்புகள் உள்ளே உள்ள வெறுமையான பகுதியிலுள்ள மென்மையான திசுக்கள்	யோபு 21:24, எபி 4:12
	2) strength	ஊன் ___ பெலன்	நீதி 3:8
205.ஊன்று கால்கள்	1) supported	ஊன்றி / ஊன்றும்	எசே 41:6
	2) walk ways – raised level planks to walk	உயர்த்தப்பட்ட சமதள பலகைகள் நடப்பதற்காக	2நா 9:11
206.எட்டி	worm wood	கசப்பு	உபா 29:18, நீதி 5:4, புல 3:19
207.எண்ணிக்கை உள்ளவன்	honourable	1) கனம் பெற்றவன்	2ரா 5:1
		2) பெரியவர்	1சா 9:6
208.எத்த	1) deceive	ஏமாற்ற	2ரா 19:10, ஏசா 37:10
	2) errors	தவறான	எரே 10:15, 51:18
	3) deception	ஏமாற்றுதல்	மத் 27:64
209.எத்தப்படப் பண்ணினேன்	have enticed	ஏமாற்றினேன்	எசே 14:9
210.எத்தப்பட்டு	enticed	தூண்டப்பட்டு	எசே 14:9

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
211.எத்தனம்	1) devised	திட்டமிட்டு	சங் 21:11
	2) attempted	முயற்சித்தனர்	அப் 9:29
	3) seeking	தேடினர்	அப் 21:31
	4) prepared	தயாரித்து	ரோ 9:23
212.எத்தன்	deceiver	1) ஏமாற்றுபவன்	மத் 27:63
		2) கபடஸ்தன்	மல் 1:14
213.எப்பா (22லி)	ephah	குறுணி	ஏசா 5:10
214.எரிபந்தம்	burning fever	காய்ச்சலால் உடல் எரிவது போன்ற உணர்ச்சி	உபா 28:22
215.எறிவல்லையம்	fish spear	எறிந்து அல்லது குத்தி மீன் பிடிக்க உதவும் ஈட்டி	யோபு 41:7
216.ஏங்கல்	desire	ஏக்கம் காண்க 58 அபேட்சை	சங் 38:9
217.ஏர்	plough	உழுதல்	1ரா 19:19
218.ஏர்களும்	yoke of oxen	காளை மாடுகள்	யோபு 42:12
219.ஏலாத	against	எதிராக, விரோதமாக	1சா 14:33, 34
220.ஏறெடுத்து	looked up	1) ஏறெடுத்து	மத் 17:8, லூ 16:23, யோவா 4:35, 6:5
		2) நோக்கி	லூ 6:20
221.ஏற்றசால்	1) bucket	1) நீர் இறைக்க உதவும் வாளி	ஏசா 40:15
		2) நீர்ச்சால்	எண் 24:7
	2) pitcher – earthen vessel	சால் - மண் பாளை	பிர 12:6

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
222.ஐயரே	Master	எஜமான்	லூ 5:5, 8:24,45, 9:33,49,17:13
223.ஒட்டாதே	do not let	ஏமாற்ற விடாதே	2ரா 19:10
224.ஒதுக்கிடம்	1) shelter	மறைவிடம்	யோபு 24:8
	2) lee	காற்றுக்கு எதிர்ப்படாமல் ஓரமாக	அப் 27:4, 16
	3) hiding place	ஒளித்துக் கொள்ளும் இடம்	ஏசா 32:2
225.ஒதுக்கு	1) shave	சவரஞ் செய்வது	லேவி 19:27
	2) uncover	நீக்கி	ரூத் 3:4
	3) cast up	சேர்க்கிறது	ஏசா 57:20
226.ஒப்பி	deliver – hand over	ஒப்படை	2சா 14:7
227.ஒப்பு	proverb	பழமொழி / நீதிமொழி	மீகா 2:4
228.ஒய்யார நடை	mincing	செயற்கையாக நடந்து செல்வது	ஏசா 3:16
229.ஒரு சோடாய்	together	ஒன்றாக	2ரா 9:25
230.ஒலி முக வாசல்	gate	நகரத்துக்குள் நுழையும் வழி	யோசு20:4, ரூத் 4:11, 2சா 18:4, 1ரா 17:10
231.ஒந்தலாம்	mint –spearmint	புதினா	மத் 23:23, லூ 11:42
232.ஒற்றிப்போடல்	do not remove	மாற்றாதே	உபா 19:14, யோபு 24:2
233.ஒங்கல்	lifted up	மேட்டிமையான	ஏசா 2:13
234.ஒசன்னா	hosanna (save us now)	இப்பொழுது எங்களை இரட்சியும்	மத் 21:9, மா 11:9, யோவா 12:13

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
235.ஓய்	ho (a call for attention)	ஒருவர் கவனத்தை நம் பக்கம் இழுக்க சொல்லும் சொல்	ரூத் 4:1
236.ஓரி	1) hyenas	கழுதைப் புலி	ஏசா 13:22
	2) jackal	1) நரி	மீகா 1:8
		2) மலைப்பாம்பு	யோபு 30:29
	3) வலு சர்ப்பம்	ஏசா 34:13, 35:7	
237.ஒளஷதம்	medicine	அவிழ்தம்	காண்க 97 அவிழ்தம்
238.கக்குதல்	1) vomit	வாந்தி எடுத்தல்	லேவி 18:25, 20:22, நீதி 26:11,2பே 2:22
	2) belch out	ஏப்பக்காற்றை வெளிவிடல்	சங் 59:7
	3) pours forth	ஊற்றுதல்	நீதி 15:2
239.கசுகசுக	whisper – speak with low sound	குறைந்த சத்தத்தில் பேசுதல்	ஏசா 29:4
240.கஜானா	1) treasure house	பொக்கிஷ அறை	எஸ்றா 5:17
	2)where treasures are stored		எஸ்றா 6:1
	3) treasury		எஸ்றா 7:20, எஸ்த 3:9
241.கஜான்சி	treasurer	பொக்கிஷக்காரன்	எஸ்றா 7:21 காண்க 162 உக்கிராணக்காரன்
242.கடகம்	bracelet	மணிக்கட்டு, புயத்தில் அணியும் ஆபரணம்	காண்க 26 அஸ்தகடகம்

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
243.கடாட்சித்தார்	1) visited	1) கடாட்சமானார்	ஆதி 21:1
		2) சந்தித்தார்	1சா 2:21
	2) turn to me	திரும்பும்	சங் 69:16
	3) look on me	திரும்பும், என்னை நோக்கிப்பாரும்	லூ 9:38
	4) found peace	சமாதானம் பெற்றார்	உன்.பா 8:10
	5) has dealt	தயவு செய்தார்	லூ 1:24
	6) pity	கடாட்சிப்பார் — தயவு செய்வார்	யோவே 2:18
244.கடாரி காண்க கிடாரி 281	cow	1) கடாரி	ஆதி 32:15
		2) பசு	ஆதி 41:2-4, லேவி 3:1
245.கடாவுதல்	fastened – fix	நிறுத்தி வைத்தல்	ஏசா 22:23, 25
246.கடுவெளி	desert	பாலைவனம்	ஏசா 35:1
247.கடுரன்	cruel	கொடுரமானவன்	நீதி 11:17
248.கட்கம்	sword	1) வாள்	நீதி 25:18, 30:14, ஏசா 3:25
		2) பட்டயம்	ஆதி 3:24,34:25
249.கட்டியக்காரன்	herald	செய்தி அறிவிப்பவன்	தானி 3:4
250.கட்டைப் பாரை	axe	கடப்பாரை – கோடரி	எசே 26:9
251.கணங்கள்	collection of idols	விக்ரிகங்களின் கூட்டம்	ஏசா 57:13
252.கணப்பு	hearth	குளிர் காய தீ எரியும் அடுப்பு	எரே 36:22,23

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
253.கண்டிதம்	1a) reproof	கண்டிப்பு	யோபு 26:11
	b) rebuke		சங் 18:15, 76:6, 104:7
	2) reproof, rebuke	கண்டிக்கிறவன், கண்டிப்பவன்	நீதி 9:7
254.கந்தவர்க்கம்	spices	1) தாவர வாசனைப் பொருள்	ஆதி 37:25, 43:11
		2) சம்பாரம் – பட்டை, இலை, கிராம்பு, ஏலக்காய்	எசே 24:10
		3) சுகந்தவர்க்கம்	மா 16:1,யோவா 19:40
255.கந்தாயம்	1) first ripe fruit	முதல் பழுத்த பழம்	எரே 24:2
	2) late crop	புல்லறுப்பு	ஆமோ 7:1
256.கபடஸ்தன்	deceiver	ஏமாற்றுபவன்	மல் 1:14 காண்க 210 எத்தன்
257.கப்புக்கவர்கள்	sprigs	கிளைகள்	ஏசா 18:5
258.கம்பத்து பார்க்கிறவர்	caulk to seam	கப்பலை பழுது பார்ப்பவர்	எசே 27:9
259.கரடு	ankle	கணுக்கால்	அப் 3:7
260.கருகலானவை	hard	பரிந்து கொள்ள முடியாதவை	தானி 5:12
261.கருக்கிடும்	1) sharpen	கூர்மையாக்கிடும்	நீதி 27:17
	2) sharp	1) கருக்கு	யாத் 4:25,யோபு 41:30
		2) கூர்மையான	சங் 45:5,ஏசா 49:2
3) தீட்டப்பட்ட		சங் 52:2	
262.கருப்பிடித்து	fashioned (made into a particular or required shape)	குறிப்பிட்ட அல்லது தேவையான உருவை அமைத்தல்	யாத் 32:4

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
263.கலகலக்கும்	rattle	சப்தம் எழுப்பும்	யோபு 39:23
264.கலம்	homer	ஓமர் (220 லி) அளவு கோல்	ஏசா 5:10
265.கலாதி	1a) rebellious	கலகம்	என்றா 4:15
	b) insurrection		லூ 23:19, 25
	2) sedition – attack on government	ராஜ துரோகம் — அரசாங்கத்தைத் தாக்குதல்	என்றா 4:19
266.கலிக்கம்	salve – salvation from the lust of the eye	கண் இச்சையிலிருந்து இரட்சிப்பு	வெளி 3:18
267.கவை	care	1) கவலை	மா 12:14, லூ 10:40
		2) பாதுகாப்பு	மத் 22:16
268.கழலை	swelling	வீக்கம்	லேவி 22:22
முன் கழுத்து கழலை – தொண்டை பகுதியில் ஏற்படும் வீக்கம். பின் கழுத்து கழலை - தொண்டைக்குப் பின் பகுதியில், பின் கழுத்தில், ஏற்படும் வீக்கம். The swelling in the throat is called goitre. The swelling may appear in the front neck or the back neck.			
269.கழுந்து	tenon – a projection at the end of a piece of wood inserted into the socket of another, to hold the two together	ஒரு மரக்கட்டையின் நீட்சி, மற்ற மரக்கட்டையின் துவாரத்துடன் இணைந்து, இரண்டு கட்டைகளையும் ஒன்றாக இணைத்தல்	யாத் 26:19
270.களிப்பு	1) joy	சந்தோஷம்	நெகே 12:43, எஸ்த 8:17, சங் 30:5

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
	2) rejoice	களிகூர்தல்	உபா 32:43, 1சா 2:1, சங் 2:11
	3) merry	மனமகிழ்ச்சி	எஸ்த 1:10
	4) gladness	இன்பம், சந்தோஷம்	சங் 30:11
271.களியாட்டு	revelry – making merry in a noisy manner	சத்தமிட்டு சந்தோஷமாயிருத்தல்	ரோ 13:13, கலா 5:21, 1பே4:3
272.கறளை	juniper, heath – small green herb	பசுமையான சிறு செடி	எரே 48:6
273.காங்கை	1) heat	1) காங்கை	ஏசா 25:5
		2) வெயில்	ஏசா 25:5
		3) உஷ்ணம்	ஆதி 8:22
		4) காந்தி -- வெயில்	சங் 19:6
2) shining	காந்தி -- பிரகாசம்	1சா23:4, ஏசா 18:4	
274.காணியாட்சி	inheritance	சுதந்தரம் காண்க 187 உம்பிளிக்கை	எரே 12:14
275.காந்தி	heat	காங்கை காண்க 270	ஏசா 25:5
276.காமின் தேசம்	land of Ham	எகிப்து – காமின் தேசம்	காண்க 735 மிஸ்ராயீம்
277.காய்மகாரம்	1) forward	பொறாமை	1சா 18:9
	2) jealous	எரிச்சல்	எண் 14:5
278.காரியசித்தி காண்க 394 சித்திக்காது	1) success	காரியசித்தி	ஆதி 24:12
	2) prospers	வெற்றி	சங் 37:7
	3) prosperity	செல்வ வாழ்வு	யோபு 36:11
	4) not prosper	வாழ்வு சித்திக்காது	சங் 30:6
279.காரியத்தின் மூலம்	root of the matter	மூல காரியம் - செயலின் அடிப்படை	யோபு 19:28

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
280.காருணியம் / காருண்யம்	1) gentleness	சொல், செயல், பண்பு, நடத்தையில் தூய்மை	2சா 22:36, சங் 18:35
	2a) favour	தயவு	சங் 5:12
	b) loving kindness		சங் 25:6, எரே 31:3
	3) virtue – a good quality	நல்ல தன்மை	2பே 1:3
4) goodness	நன்மை	சக 9:17	
281.காலால் நீர்ப்பாய்ச்சுதல்	artificial irrigation	செயற்கை முறையில் நீர்ப்பாய்ச்சுதல்	உபா 11:10
282.கால்மாடு	at the feet	கால் பக்கம் எதிர் 486 தலைமாடு	யோவா 20:12
283.கிச்சிலி	apple	ஆப்பிள்	உன்.பா 2:3,7:8, 8:5
284.கிடாரி	heifer – young cow	1) இளம் பசு	ஆதி 15:9,எண் 19:2, உபா21:3,6,நியா 14:18
		2) கடாரி காண்க 241	எரே16:20,48:34,50:11
285.கிரகிக்க	1) comprehend	புரிந்து கொள்ளுதல்	யோபு 37:5
	2) know	தெரியும்	ஓசி 14:9
286.கிரணங்கள்	horns (rays)	ஒளிக்கதிர்கள்	ஆப 3:4
287.கிரமம்	in order	சரியாக, வரிசையாக	யாத் 40:4, அப் 18:23
288.கிரயம்	1) freely	கிரயமில்லாமல்	எண் 11:5
	2) money	பணம்	எண் 3:51,உபா 2:29, 1ரா 21:2
	3) pay	பணம் கொடுத்தல்	எண் 20:19
	4) price	விலை	உபா 23:18, 2சா 24:24, யோபு 28:15, சங் 44:12, எரே 15:13

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
289.கிரியாப் பிரமாணம்	by what law, of works?	பிரமாணப்படி செய்தல்	ரோ 3:27
290.கிரியிருப்பவர்கள்	hostages – one kept in the hands of an enemy as a pledge	அடகு பொருள்போல, பகைவர்களின் கீழ் இருத்தல்	2ரா 14:14, 2நா 25:24
291.கிர்த்தியங்கள்	doings	1) செயல்கள்	நியா 2:19
		2) செயல்	சங் 64:9
292.கிலேசம்	1a) sorrowful	வருத்தம், துக்கம்	1சா 1:15
	b) grief		1சா 1:16
	2) grievous	கிலேசம் –விசனம்	பிர 2:17, ஏசா 15:4
	3) afflict	துயரம், துன்பம்	ரூத் 1:21, 1ரா 8:35
293.கீர்த்தனம்	4) trouble	தொந்தரவு	சங் 107:26
	1) psalm – song of praise	சங்கீதம், துதி பாடல்	1நா 16:9
	2) melody	இசை பாடல்	சங் 33:2
	3) sing	பாடு	சங் 57:9,101:1,108:3
294.கீர்த்தி	4) praise	துதி	சங் 108:1,144:9
	5) hymn	கீர்த்தனை	எபே 5:19, கொலோ 3:16
	1) fame	புகழ்ச்சி	நெகே 9:10
295.குச்சு	nail	இடம்	எண் 14:15,1ரா4:31, யோசு 6:27, 9:9
			2) name
296.குடையும்	wear	தேய்ந்து போகும்	யோபு 14:19

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
297.குண்டிக்காய்கள்	kidneys	சிறு நீரகங்கள்	யாத் 29:13, 22, லேவி 3:4,10, 15, 4:9, ஏசா 34:6
298.கும்பு	multitude	ஏராளமான	புல 2:22, எசே 7:11-14
299.குருக்கு	thistles	1) முட்டிதர்	ஆதி 3:18
		2) முட்செடி	2ரா 14:9, 2நா 25:18
		3) முள்	யோபு 31:40
		4) முட்டிண்டு	ஓசி 10:8, மத் 7:16
300.குரூரம்	cruel	கொடுமை	புல 4:3
301.குரோதம்	1a) wrath	கோபம், அகங்காரம்	யோபு 36:13, நீதி 21:14
	b) rage		தானி 11:30
	2) grief	வருத்தத்தின் காரணம்	சங் 10:14
	3) maliciousness – bearing ill-will	தீய எண்ணம் கொண்டிருத்தல்	ரோ 1:29
302.குலாரி வண்டில்	waggons, litters – a 4 wheeled vehicle to carry heavy loads by men or beasts	மனிதர்களால் (அ) மிருகங்களால் கனமான பொதிகளை ஏற்றிச் செல்ல உதவும் 4 சக்கர வண்டி	ஏசா 66:20
303.குறுணி	ephah	எப்பா (22 லி) அளவு கோல்	ஏசா 5:10
304.குகுதல்	1) hesitate	தயங்குதல்	யோபு 30:10
	2) set on edge	கூசிப்போயின	எரே 31:29

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
305.கூச்சப் பார்வை	delicate	மங்கிய பார்வை, கிட்டப் பார்வையாய் இருக்கலாம்	ஆதி 29:17
306.கெடி	dread	பயங்கரம்	காண்க 25 அஞ்சிக்கை
307.கெம்பீரம்	shout	1) கெம்பீரமாய் சத்தமிடல்	எஸ்றா 3:11, சங் 5:11
		2) ஆர்ப்பரி	சங் 47:1, ஏசா 44:23
308.கெம்மரீம்	1a) chemarim	விக்கிரக பூசாரிகள் காண்க 692 பூசாசாரி	செப் 1:4
	b) priests of idols		
309.கெவுனி	roof	கூரை	காண்க 185 உட்பரிகை
310.கேடகம்	shield	கத்தி, அம்பு, வாள், கோடரியால் எதிரி தாக்கும் போது தற்காக்கப் பயன்படும் கருவி	ஆதி 15:1, உபா 33:29, 2சா 22:3,31, 1ரா 10:17
311.கேவலம்	1) gaunt – thin, bony	மெலிந்த	ஆதி 41:3, 4
	2) very ill	பிழைக்காது	2சா 12:15
312.கைகூடி	prosper	1) நன்றாக நடக்கிறது	எஸ்றா 5:8, நெகே 2:20
		2) வாய்க்குதல்	ஆதி 24:21,40,42
313.கை படிந்தவர்கள்	trained servants	பயிற்சி பெற்றவர்கள்	ஆதி 14:14
314.கைப்பிசு	unawares	அறியாமல்	எண் 35:15
315.கைலாகு	1) lean on my hand	ஒருவர் கையில் மற்றவர் சாய்ந்து பிடித்து கொள்ளுதல்	நியா 16:26, 2ரா 7:17, யோபு 31:18, அப் 9:8, 13:11
	2) King leans on his hand	ராஜாவின் கையைத் தாங்குபவன்	2ரா 5:18,7:2

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
316.கொடிமாசி	clouds	மேகங்கள்	யோபு 38:37
317.கொடு முடி	top of the mountain	1) சிகரம்	யாத் 19:20, 24:17
		2) மலை உச்சி	2சா 15:32, 16:1
318.கொண்டல் காற்று	east wind	1) கீழ்காற்று	ஆதி 41:6
		2) கிழக்கிலிருந்து வீசும் காற்று	யோபு 15:2, ஏசா 27:8
319.கொத்தளம்	1) tower	கோபுரம்	2நா 32:5, சங் 48:12, எசே 26:4,9
	2) bulwarks	மண்ணாலான தடுப்பு சுவர்	பிர 9:14
	3) fort	கோட்டை	ஏசா 29:3,எசே 4:2, 26:8
	4) mound	மண் குவியல்	எரே 6:6
	5) battlement	பாதுகாப்பான கைப்பிடிச் சுவர்	எரே 5:10
320.கொம்மை	tower	1) அரண்	நெகே 3:1,11, 12:38,39
		2) கோபுரம்	ஆதி11:4,5,நியா8:17
		3) கொத்தளம்	சங் 48:12
		4) துருகம்	சங் 61:3, நீதி18:10
321.கொர்பான்	Corban	கிரேக்க வார்த்தை	மத் 15:3-6,மா 7:9-13
பெற்றோருக்கு உதவி செய்ய விரும்பாத பிள்ளைகள், கொர்பான் என்பார்கள். அதற்கு “தேவனுக்கு நேர்ந்து கொள்ளப்பட்டது, தேவனை சார்ந்தது” என்று அர்த்தம். ஆனாலும், தேவனுக்கும் கொடுக்க மாட்டார்கள், பெற்றோருக்கும் கொடுக்க மாட்டார்கள். The children who do not like to help their parents, say corban, that is, they dedicate the amount to God. But they do not offer the amount to God also.			
322.கொலைக்கப்-படாதிருப்பதாக	not to be blotted out	மன்னிக்கப்படாமல் இருப்பதாக	நெகே 4:5
323.கொளுவுகிறான்	stirs up – causes trouble	தொந்தரவு தருகிறான்	நீதி 28:25, 29:22

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
324.கொறுக்கை	1) reed – soft stem 2) rush – hard stem	கோரைப் புல் - மென் தண்டு	யோபு 8:11, ஏசா 19:6
		நாணல் - கடின தண்டு	யோபு 8:11
325.கொன்னை வாய்	impediment in speech	திக்குவாய்	மா 7:32
326.கோசமறு-பட்டவன்	mutilation	ஆண் இன உறுப்பு அறுபட்டவன்	உபா 23:1
327.கோடிகள்	corners	மூலைகள்	1ரா 7:30, 2நா 26:9, சக 9:15
328.கோபிகள்	1) angry men / people 2) quick tempered 3) angry man 4) angry woman	ஆத்திரக்காரன்	நியா 18:25
		முற்கோபி	நீதி 14:17
		கோபக்காரன்	நீதி 22:24, 29:22
		கோபக்காரி	நீதி 21:19
329.கோராவாரிக் காற்று	whirlwind	1) வேகமாக சுற்றும் காற்று	எரே 30:23
		2) சுழல் காற்று	சங் 58:9, ஏசா 5:28, 17:13
		3) சூறாவளி	யோபு 37:9, நீதி 1:27
330.கோரி	1) prayed 2) tomb 3) gained	ஜெபித்தான்	1ரா 19:4
		கல்லறை	யோபு 21:32, மத் 23:27, மா 6:29
		விரும்பியது	அப் 27:13
331.கோவிற் பரிசாரகி	temple guardian	கோவில் பாதுகாவலர்	அப் 19:35

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
332.கோவேறு கழுதை	mule, offspring of male donkey and female horse or male horse and female donkey	ஆண் கழுதை பெண் குதிரையின் குட்டி அல்லது ஆண் குதிரை பெண் கழுதையின் குட்டி	ஆதி 36:24, 2சா 13:29, 1ரா 1:33
333.கோளிகைக் கழுதை	she-ass	பெண் கழுதை	ஆதி 12:16, 32:15
334.சகித்தல்	1) endure	உறுதியாக இருத்தல்	யோவே 2:11, எபி 10:32, 2தீ 2:10, 3:11
	2) bear with me	பொறுத்துக் கொள்ளுதல்	2கொரி 11:1
335.சக்கந்தக்காரன்	scorner	நிந்திப்பவர்	ஏசா 29:20
336.சக்கந்தம்	derision	1) சக்கந்தம்	சங் 44:13, 79:4
		2) நகைப்பு	எரே 20:7
		3) பரிகாசம்	எரே 20:8
		4) நிந்தை	ஓசி 7:16
		5) பரியாசம்	சங் 119:51, எசே 23:32
		6) இகழுவார்	சங் 2:4, 59:8
337.சக்கராகாரமான	completely round	முழு வட்டம்	2நா 4:2
338.சக்கராதிபதி	Potentate, supreme ruler, sovereign	மேல் அதிகாரி, மேலான ஆளுநர்	1தீ 6:15
339.சங்காரம்	1) attacked	தாக்கினர்	ஆதி 14:7
	2) destroyed	அழித்தனர்	உபா 2:34, நியா 1:17

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
340.சங்கீத சேவனை	service of song	பாடல் ஆராதனை	1நா 6:32
341.சஞ்சரித்தல்	walked	நடந்து போதல்	ஆதி 5:22 காண்க 191 உலாத்தி
342.சடிதி	suddenly	எதிர்பாராத விதமாக	சங் 6:10 காண்க 21 அசப்பு
343.சடுதி	suddenly	திடீரென	2நா 29:36
344.சண்டாளர்	wicked	துன்மார்க்கன்	சங் 12:8
345.சதி சர்ப்பனை	1) trickery – deceive	ஏமாற்றுதல்	ஏசா 25:11
	2) plan to do evil	சதி யோசனை — தீமை செய்ய திட்டமிடுதல்	ஆதி 37:18
	3) conspired	சதி	1சா 22:13
	4) treachery – betrayal	காட்டிக் கொடுத்தல்	2ரா 9:23
346.சத்துவம்	1) might	வல்லமை	ஆதி 49:3, ஏசா 40:29, மத் 24:29, எபே 3:7
	2) power	சக்தி	எபே 6:10
347.சந்திரரோகி	epileptic, lunatic, insane	காக்கா வலிப்பு— மூளை, நரம்பு கோளாறு	மத் 4:24, 17:15
சந்திரனால் வரும் நோய். சந்திரனை வணங்கினால் நோய் தீரும் என்று சந்திரனை வணங்கும்படி சாத்தான் செய்த தந்திரம். The sickness was supposed to have been caused by moon. They thought, they will be cured if they worshiped the moon. It was a trick by Satan to abstain them from worshipping the true God.			
348.சுமஸ்த	1) all, over all	எல்லா — சகல	எண் 1:50
	2a) among all	எல்லாருக்கும்	1சா 10:24
	b) all		2நா 23:20, எஸ்த 1:5

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
349.சமஸ்தானம்	residence	அரமனை	நெகே 3:7
350.சமர்த்தர்	1) able	முடியுமானால்	1சா 17:9
	2) industrious	கஷ்டப்படுகிற	1ரா 11:28
	3) goodliest (handsome)	அழகாயிருப்பவர்கள்	1ரா 20:3
	4) smart	புத்திசாலி	தானி 1:20
351.சமுசயம்	1) jealous	பொறாமை	எண் 5:30
	2) doubt	சந்தேகம்	ரோ 14:23
	3) suspicion	அவநம்பிக்கை	1தீ 6:4
352.சமுலம்	1) entirely – whole	முழுவதும்	யாத் 11:1, எரே 13:19
	2) beginning	ஆரம்பம் முதல்	சங் 119:160
353.சம்பன்னர்	rich	1) ஐசுவரியசம்பன்னர்	ரோ 10:12
		2) திரவியசம்பன்னர்	வெளி 3:17
354.சம்பாரம்	spices	தாவர வாசனைப் பொருள்	எசே 27:22 காண்க 251 கந்தவர்க்கம்
355.சம்பிரதி	1) Scribe – writer	எழுதுபவர்	2சா 8:17, 1ரா 4:3, 2ரா 12:10, 1நா 18:16
	2) Teacher of law	வேதபாரகர் — வேதத்தை போதிப்பவர்	எஸ்றா 7:6, மத் 5:20
356.சம்பிரமம்	1) fared sumptuously – lived in luxury	ஆடம்பரமாய் வாழ்ந்தான்	லூ 16:19, யாக் 5:5
	2) rich and splendid life	இன்பமும் ஆடம்பரமாய் வாழ்ந்தான்	பிர 2:25, வெளி 18:14

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
357.சம்பூரணம் காண்க பரிபூரணம் 626 பூரணம் 695	1) abundance	ஏராளம்	உபா 33:19
	2) abundantly	ஏராளமான	சங் 36:8, தீ 3:7
	3) perfection	முழுமை	யோபு 11:7, சங் 119:96
	4) satiated	முழுதிருப்தி	எரே 31:25
	5) fullness	நிறைவு	ரோ 15:29
	6) enriched	அதிகமான	1கொரி 1:5
	7) richly	ஏராளம்	1தீ 6:17
358.சம்யோகம்	as a man lies with a woman	பெண்ணோடு ஆண் உடல் உறவு கொள்வது	லேவி 18:22, 20:13
359.சயனி	1) came into	சயனிக்கும்படி	ஆதி 39:14
	2) go into a woman	சயனி	ஆதி 30:15
	3a) lies	சயனித்தல்	ஆதி 26:10, எண் 5:19,20
	b) lay / lain		ஆதி 19:33-35, உபா 22:22
c) forced and lay	2சா 13:14		
360.சரசக்காரர்	scorners	1) சரசக்காரர்	ஓசி 7:5
		2) நிந்தனைக்காரர்	நீதி 1:22
		3) இகழுவோர்	நீதி 3:34
		4) பரியாசக்காரர்	நீதி 19:29
		5) சக்கந்தக்காரர்	ஏசா 29:20
361.சரட்டை	strap – narrow strip of leather	அகலம் குறைந்த தோல் பட்டை	ஆதி 14:22

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
362.சரப்பணி	1a) chain	கழுத்தில் அணியும் ஆபரணம்	ஆதி 41:42, தானி 5:7, 29
	b) necklace	ஆபரணம்	சங் 73:6, உன்.பா 4:9
	2) chain	சங்கிலி (இரும்பு?)	எபே 6:19, வெளி 20:1,2
363.சரப்ப நட்சத்திரம்	1) fleeing serpent	பாம்பு போல நெளிந்திருக்கும் நட்சத்திரக் கூட்டம்	யோபு 26:13
364.சரப்பனை	2) ambush, lay in wait, to attack by surprise	பதிவிருத்தல்	அப் 23:16, 30, 25:3
365.சர்வமானியம்	3) exemption	வரி விலக்கு — அரசாங்க சலுகை	1சா 17:25
366.சர்வத்தையும்	1) over all – above all	எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக	ரோ 9:5
	2) all things	எல்லாவற்றையும்	எபி 1:2, 3
367.சலக்கரணை	1) holiday	விடுமுறை	எஸ்த 2:18
	2) care – look after	கவனித்தல்	2ரா 4:13
368.சலித்து	1a) embarrassed	வெட்கமாக	நியா 3:25
	b) ashamed		2ரா 2:17
	2) feeble – very weak	மிகவும் தளர்ந்து	எசே 7:17
	3) anger	கோபம்	பிர 5:17
	4) languish	செயல் இழந்து	ஏசா 19:8
	5) weary	சோர்ந்து	நீதி 25:17
6) sift	புடைக்கிறது	ஆமோ 9:9	

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
369.சலிப்பு	1) sullen	மனச் சோர்வு	1ரா 20:43, 21:4
	2) sorrow	வருத்தம்	பிர 1:18, ஏசா 29:2
	3) lamentation	புலம்பல்	புல 2:5
370.சல்லடம்	trouser	1) முழுக்கால் சட்டை	யாத் 28:42, 39:28
		2) ஜல்லடம்	லேவி 6:10
		3) நிசார்	தானி 3:21
371.சல்லா	1) fine linen	மெல்லிய ஆடை	ஏசா 3:23
	2) fine fabric	மெல்லிய வஸ்திரம்	ஏசா 19:9
372.சவதரித்த	1) acquired – earned	சம்பாதித்த	ஆதி 12:5
	2) preparation	சேகரம் - சேர்த்து வைத்த	1நா 22:5
	3) prepared	சவதரித்த	1நா 29:2, 3
	4) piled – collect in mass	ஏராளமாக சேர்த்தல்	யோபு 27:17
373.சவதரித்து	provides – supplies	கொடுத்தல்	யோபு 38:41
374.சவுக்கை	1) panel – rectangular metal plate	செவ்வக உலோகத் தகடு	2ரா 16:17
	2) scourge	கசை	ஏசா 10:26
375.சவரியவான்	mighty one – strong	பெலவான்	சங் 45:3, பிர 9:11
376.சளுக்கு	sleek	தோற்றத்தில் வளமான வாழ்வு	எரே 5:28
377.சற்பனை	deceit – insincere	உண்மையில்லாத	சங் 50:19
378.சன்னதம்	1) medium	ஆவிகளோடு பேசுதல்	உபா 18:11
	2) prophesied	தீர்க்கதரிசனம், குனியக்காரர்	1ரா 18:29
	3) inquire	கேட்டல்	2ரா 16:15

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
379.சன்னது	1a) letter	கடிதம்	எஸ்றா 7:11
	b) commissions		எஸ்றா 8:36
380.சன்னல் பின்னல்	thick boughs	கிளைகள் ஒன்றோடொன்று பின்னியிருத்தல்	2சா 18:9
381.சாங்கோ-பாங்கம்	1) prosper	வளமாகும்	யோபு 8:6
	2) secure	பாதுகாப்பு	யோபு 12:6
	3) at ease – freedom	விடுதலை	எரே 46:27
	4) abundance of idleness	ஏராளமான சோம்பேறித்தனம்	எசே 16:49
382.சாஷ்டாங்கம் செய்தல்	prostrate – lying with face on the ground	தரையில் முகம் பட படுத்தல்	மத் 2:11, 4:9
383.சாதூரிய ஞானம்	1a) wisdom of words	பேச்சில் வல்லவன்	1கொரி 1:17
	b) eloquent		அப் 18:24
	c) orator		அப் 24:1
	2) expert – skilled	திறமை சாலி	ஏசா 3:3
384.சாந்துக்-காறை	crescent ornaments	1) வளர் நிலா வடிவ ஆபரணங்கள்	நியா 8:21
		2) பிறைச்சிந்தாக்கு	நியா 8:26, ஏசா 3:18
385.சாமக்கூட்டு	watch tower	கோபுரம்	2நா 20:24
386.சாமாசி	mediator	மத்தியஸ்தன் – சமரசம் செய்பவர்	யோபு 9:33, 33:23
387.சாரதி	1) driver of chariot	இரதத்தை ஓட்டுகிறவன்	1ரா 22:34
	2) driver	ஓட்டுகிறவன்	யோபு 39:7

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
388.சாரம்	vitality – life giving	உயிர் கொடுப்பது	சங் 32:4
389.சாலகம்	1a) water shaft	நீர்க்குழாய்	2சா 5:8
	b) aqua duct – pipe to convey water		2ரா 18:17, ஏசா 36:2
	2) tunnel	சுரங்கப் பாதை	2ரா 20:20
390.சால்	pitcher	மண் பானை	பிர 12:6
391.சாவதானம்	1) careful	1) ஜாக்கிரதை	உபா 5:32, 8:1, 2ரா 21:8, 2நா 33:8
		2) எச்சரிக்கை	ஆதி 31:24, 29
	2a) circumspect – cautious	சாவதானமாயிரு	யாத் 23:13
			யோசு 22:5
	b) take diligent heed	1) எச்சரிக்கையாயிரு	மத் 6:1, 16:6, லூ 21:34
			2) கவனமாயிரு
392.சிக்கி	1) caught	மாட்டிக்கொண்டு	ஆதி 22:13
	2) entangled	எளிதில் பிரிக்க முடியாத படி	2தீ 2:4, 2பே 2:20
	3) enticed	சிக்குண்டு — சோதனையால் இழுப்புண்டு	யாக் 1:14
393.சிங்காரம்	beauty	அழகு	ஏசா 61:3
394.சிங்காரமான தேசம்	glorious land	இஸ்ரவேல் — மகிமையான தேசம்	தானி 8:9, 11:16, 41

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
395. சிங்காரித்து	1) adorned	ஓப்பனை செய்தல்	2ரா 9:30, ஏசா 61:10
	2) decked	அலங்கரித்து	ஏசா 61:10
396. சிட்சித்தல்	1) chastening	கண்டித்து திருத்துதல்	உபா 8:5, யோபு 5:17, சங் 50:17, நீதி 3:11
	2) correct	திருத்தல்	நீதி 29:17, எபி 12:5
	3) instruct	போதித்தல்	சங் 94:13
397. சித்திக்காது காண்க 275 காரிய சித்தி	1) not prosper	சித்திக்காது	2நா 13:12
	2) cannot prosper	சித்தி பெற மாட்டீர் - வெற்றி கிடைக்காது	2நா 24:20
	3) prospered	சித்தி பெற்றான்	2நா 31:21
398. சித்திரத்தைய- லாடை	1) robe of many colours	பல வருண ஆடை	சங் 45:14, 2சா 13:18
	2) tunic of many colours	பல வருண அங்கி	ஆதி 37:3
	3) embroidered	சித்திர தையலாடை	எசே 16:10, 26:16
399. சித்திரம்தீர்ந்த	portrayed – painted	படம் வரைதல்	எசே 8:10
400. சித்திர வேலை	carving	செதுக்கப்படுதல்	யாத் 31:4, 35:32, 1ரா 6:18, 2நா 3:10, சங் 74:6
401. சிரங்கை	handful	1) சிறிதளவு	எசே 13:19
		2) கைப்பிடி	லேவி 2:2, 5:12, எண் 5:26
		3) பிடி	1ரா 17:12
402. சிரபூஷணம்	head dress	தலையில் அணியும் ஆடை	ஏசா 3:20

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
403. சிரேஷ்டமா- னவர்கள்	choice men	தெரிந்தெடுக்கப் – பட்டவர்கள்	எசே 23:7
404. சிரேஷ்டம்	better	1) சிறந்தது	நாகூ 3:8
		2) தாவிளை – நன்றாக இருந்திருக்கும்	யாத் 16:3
		3) வாசி	நீதி 17:12, 19:1,22, 27:10
		4) நலம் - நல்லது	நீதி 17:1
405. சிலம்பம்	1) compete – fencing	கம்பு விளையாட்டு	2சா 2:14
	fencing – மெல்லிய கத்தியால் தற்காத்து குத்துதல் (தமிழ் நாட்டில் கம்பு விளையாட்டு – தற்காத்து அடித்தல்)		
	2) fight	சண்டையிடுதல்	1கொரி 9:26
406. சிலாக்கியம்	privileges – favour granted	கொடுக்கப்பட்ட தயவு	ரோ 5:2
407. சிவிங்கி	leopard	சிறுத்தை	உன்.பா 4:8, எரே 5:6, 13:23, தானி 7:6, ஓசி 13:7
408. சின்னபின்னம்	cut in pieces	துண்டுகளாக வெட்டுதல்	சங் 58:7
409. சீகோர்	Shihor – river Nile	நைல் நதி	1நா 13:5, ஏசா 23:3
410. சீதளம்	cold	குளிர்	ஆதி 8:22
411. சீதளம்	present	வெகுமதி	1ரா 9:16
412. சீரா	helmet	1) சீரா- தலைக்கவசம்	ஏசா 59:17
		2) தலைச்சீரா	எபே 6:17, 1தெச 5:8

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
413.சீராய்	well	நன்றாய்	2நா 12:12
414.சீர்	1) former estate	முந்தைய நிலைமை	யோபு 29:2, 6, எசே 16:55
	2) in a case	நிலைமை	சங் 144:15
	3) properly	சரியாக	ரோ 13:13
415.சுகந்தபரணி	perfume box	வாசனைப் பெட்டி	ஏசா 3:20
416.சுகந்தம்	sweet smell	இனிய மணம்	ஏசா 3:24
417.சுகந்த வர்க்கம்	spices	தாவர வாசனைப் பொருள்	காண்க 251 கந்தவர்க்கம்
418.சுகந்த வாசனை	sweet aroma / odour	இனிய வாசனை	லேவி 26:31, பிலி 4:18
419.சுகந்தி	amethyst – bluish violet quartz	நீலமும் ஊதாவும் கலந்த படிக்கல்	யாத் 28:19, 39:12, வெளி 21:20
420.சுகித்திருந்த	peaceful	சமாதானமாயிருந்த	எரே 25:37
421.சுகிர்த சம்பந்தம்	cluster – number of stars together	பல நட்சத்திரங்கள் ஒன்றாயிருத்தல்	யோபு 38:31
422.சுணை	bristles – short stiff hair, as in a brush	சிறிய வளையாத ரோமம் – பிரஷ்களில் இருப்பது போல	எரே 51:27
423.சுதன்	son	மகன்	ரோ 1:5
424.சுதேசம்	native born	சொந்த தேசம்	எண் 15:13
425.சுதேசி	native	சொந்த தேசத்தான்	யாத் 12:49, லேவி 16:29
426.சுத்தமான	1) bright, fine bright polished	பளபளப்பாக மெருகேற்றப்பட்ட	1ரா 7:45
	2) clean	சுத்தமான	ஆதி 7:2
	3) innocence	குற்றமற்ற	ஆதி 20:5
	4) quality	நல்ல தரம்	யாத் 30:23
	5) holy	பரிசுத்தமான	யாத் 30:25

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
427.சுத்தாங்கம்	1) innocence	குற்றமில்லாமை	சங் 26:7, 73:13, தானி 6:22, ஓசி 8:5
	2a) purification	சுத்திகரி	2நா 30:19
	b) sanctify	பரிசுத்தப்படுத்து	யாத் 19:10
	c) purify	சுத்தமாக்கி	அப் 15:9
428.சுமுத்திரை	just	சரியான	லேவி 19:36, உபா 25:15
429.சும்மா	1) hold your peace – remain silent	அமைதியா-யிருத்தல்	யாத் 14:14
	2) let us alone	தனித்திருப்போம்	யாத் 14:12
	3) nothing	ஒன்றுமில்லை	நியா 18:9, எரே 22:14
	4) idle	சோம்பலாயிருத்தல்	மத் 20:3
	5) still	அசையாதிருத்தல்	சங் 83:1
430.சுயமாய்	self	தானாக	யோவா 5:30, 7:17, 8:42
431.சுயமான	own, pure	சொந்தம், சுத்தம்	உபா 32:14
432.சுயம்பாகி	baker	அப்பம், ரொட்டி தயாரிப்பவர்	ஆதி 40:1, 2, 5, 16, 20, 41:10
433.சுரணை	feel	உணர்ச்சி	நீதி 23:35
434.சுவறி	1) dries	வற்றிப்போதல்	யோபு 14:11, எரே 51:36
	2) spilled	சிந்துதல்	2சா 14:14, லூ 5: 37
435.சூதகம்	1) impurity	தீட்டு	லேவி 15:24
	2) customary impurity	மாத தீட்டு	லேவி 18:19
	3) monthly sickness	மாத விலக்கு	லேவி 20:18
	4) manner of women	வழிபாடு — பெண்களின் தீட்டு	ஆதி 31:35
	5) hemorrhage – discharge of blood	பெரும் பாடு — இரத்த போக்கு	மத் 9:20, மா 5:25, லூ 8:43, 44

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
436.சும்புதல்	rot – decay	அழுகுதல்	எண் 5:21, 27
437.செம்புகம்	sea gull	கடற் பறவையில் ஒரு இனம்	லேவி 11:16
438.செல்விக்கை	pleasant	இன்பமான	ஏசா 13:22
439.செவி	serve	சேவி என்றிருக்க வேண்டும்	1சா 26:19
440.சேகரம்	acquire	சேர்த்து வைத்த	காண்க 369சவதரித்த
441.சேஷ்டபுத்திர சுதந்தரம்	birthright	மூத்த மகனுக்குள்ள 2 பங்கு உரிமை	1நா 5:1, 2
442.சேஷ்ட புத்திரபாகம்			ஆதி 25:31-34, எபி12:16
443.சேஷ்ட-புத்திரன்	1a) eldest son	மூத்த மகன்	2ரா 3:27
	b) first born		ஆதி 49:3, 1நா 5:1, யாத் 4:22, 23
444.சேர்வை	clan –thousands	ஆயிரத்துக்கு அதிபதி	1சா 10:19, 29:2
445.சேலா அம்மாலிகோத்	Selahammahlekoth – Rock of Escape	தப்பித்தலின் பாறை	1சா 23:28
446.சேவகம்	1) mustered	எண்ணுகிற	2ரா 25:19
	2) service	வேலை செய்கிற	எண் 8:26, 1கொரி 9:7,2த் 2:4
447.சேவித்தல்	serve – be as a servant	வேலைக்காரன் போல வேலை செய்தல்	ஆதி 15:13, யாத் 20:5, உபா 11:13
448.சொகுசா	amber – brownish yellow	தேவ மகிமையைக் குறிக்கும் நிறம் — பிரவுன், மஞ்சள் கலந்த நிறம்	எசே 1:4, 27, 8:2

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
449.சொக்கவெள்ளி	(pure) plenty silver	சுத்த வெள்ளி	யோபு 22:25
450.சொஸ்தபுத்தி	soberness, not fanciful or exaggerated	தெளிந்த புத்தி (கற்பனை அல்லது மிகைப் படுத்தி சொன்னதல்ல)	அப் 26:25
451.சொஸ்தமனம்	sound heart	நல்ல மனம்	நீதி 14:30
452.சொஸ்தம்	heal	சுகம்	லேவி 13:37, உபா 32:39, 1சா 6:3
453.சொரணை	understanding	புத்தி	ஏசா 44:19
454.சொரிமணல்	quicksand	புதை மணல்	அப் 27:17
455.சோகம்	love sick – sick because of love	நேசத்தால் சோகம்	உன்.பா 2:5, 5:8
456.சோரம்	whoring	கள்ள உடலுறவு — விக்கிரக ஆராதனை	எண் 15:39
457.சஷணம்	1) in a moment	நொடி	லூா 2:13
	2) immediately	உடனே	யோபு 21:13
458.ஷணம்	immediately	உடனே	1சா 28:20
459.ஷேமம்	1) well	சமாதானம்	ஆதி 37:14
	2) peace	மங்களம் காண்க 719	ஆதி 41:16,எண்6:26
	3) welfare	சுகமாயிருத்தல்	எரே 38:4
	4) heal	சுகம்	2நா 7:14
460.ஐப்தி	forfeited	பறிமுதல் செய்தல்	என்றா 10:8
461.ஐலப் பிரவாகம்	1) flood	வெள்ளம்	சங் 29:10
	2) many waters		2சா 22:17,சங் 18:16
462.ஐலம்	water	நீர்	ஆதி 1:2, யாத் 2:10

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
463.ஜல்லடம்	trouser	முழுக்கால்சட்டை	காண்க 367 சல்லடம்
464.ஜனங்கள்	1) people	1) மக்கள்	வெளி 10:11, 17:15
		2) ஜனசதளங்கள்	சங் 45:5
	2) nations	பல தேச மக்கள்	2நா 7:20
465.ஜாமக்காரன்	watchman	காவல்காரன்	நியா 7:19, சங் 130:6
466.1a) ஜாமம், ஒரு	one fourth of the day	¼ x 12 = 3 மணி நேரம்	நெகே 9:3
b) ஜாமம், இரண்டாம்	second watch	காலை, இரவு 9-12	லூ 12:38
c) ஜாமம், மூன்றாம்	third watch	பகல், இரவு 12-3	லூ 12:38
d) ஜாமம், நாலாம்	fourth watch	காலை மாலை 3-6 மணி	மத் 14:25, மா 6:48
2a) ஜாமம், கிழக்கு வெளுக்கும்	morning watch	காலை 3-6 மணி	யாத் 14:24
b) ஜாமம், குறித்த	prevent the night watches	குறிப்பிட்ட நேரம்	சங் 119:148 (வசனம் 147 அதிகாலையில் காலை 3-6 மணி)
c) ஜாமம், நடு	midnight	இரவு 12 மணி	1ரா 3:20
d) ஜாமம், பாதி	midnight	நடுராத்திரி	யோபு 34:20
467.ஜீவரட்சனை செய்ய	preserve life	உயிரைப் பாதுகாக்க	ஆதி 45:5
468.ஜீவித்துப்போய்	yielded up his ghost	ஆவி ஆத்துமா சரீரத்தை விட்டு செல்தல் - மரித்தல்	ஆதி 49:33
469.ஸ்தம்பன வித்தை	enchantment – cast magical influence using spirits	ஆவிகளைக் கொண்டு மந்திர வித்தை செய்தல்	ஏசா 47:9,12

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
470.ஸ்தானாபதி	messengers	தூதர்கள்	எண் 20:14, 22:5
471.ஸ்திரம்	confirm	உறுதி	எண் 30:13
472.ஸ்தூலம்	1) grew fat	கொழுத்த	உபா 32:15
	2a) very fat	கனமான	நியா 3:17
	b) heavy		1சா 4:18
473.ஸ்தானேந்திரியம்	discern	பகுத்தறிதல்	எபி 5:14
474.டேகை	night hawk – keen sighted bird of prey	கூர்ந்த கண்ணுள்ள – இரையைப் பிடிக்கும் பறவை	லேவி 11:16
475.தஸ்திர அறை	archives – place of public records	ஆவணக் காப்பறை – பத்திர அறை	எஸ்றா 6:1
476.தட்சண மண்டலம்	Chambers of the South	பூமியின் தெற்குப் பகுதி	யோபு 9:9
477.தட்டுதல்	refused	மறுத்தான்	1சா 28:23
478.தட்டு முட்டு	1) goods	1) தட்டு முட்டு	ஆதி 45:20, நியா 18:21
	2) stuff – goods	2) பண்டம் பாடி	யோசு 7:11
	3) goods	3) பண்டங்கள்	லூ 17:31
	4) things	4) பொருட்கள்	ஆதி 31:37
	5) furnishings – articles of furniture	5) நாற்காலி போன்ற பொருட்கள்	யாத் 25:9, எண் 3:8
479.தண்டாமல்	do not compel	கட்டாயப்படுத்தாமல்	உபா 15:2, 3
480.தண்டாயுதம்	1) staves – staff	தடி	எண் 21:18, ஏசா 10:24, 14:5
	2) club		நீதி 25:18
481.தண்டினான்	exacted – compelled	கட்டாயப்படுத்தி வாங்கினான்	உபா 15:2,3, 2ரா 15:20, 23:35

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
482.தண்டு- தண்டாக	troops	1) தண்டுதண்டாக	மீகா 5:1
		2) தண்டுப்படை — படை வீரர் கூட்டம்	யோபு 19:12
483.தத்தம்	gift	வெகுமானம்	காண்க 157 ஈவு
484.தத்தளிப்பு	trembling	1) கலக்கம்	உபா 28:65, ஏசா 51:17, 22
		2) கலங்குகிறேன்	யோபு 21:6
		3) நடுக்கம்	யாத் 15:15, எஸ்றா 10:9, யோபு 4:14, சங் 2:11
		4) பயந்து	1சா 13:7
485.தப்படி	pace – space between two feet when walking is 2½' (30 inches, 75cm) according to the English	நடக்கும் போது இரு பாதங்களுக்கு இடையேயுள்ள தூரம் 2½ அடி (30 அங்குலம், 75 செ.மீ.) ஆங்கிலேய அளவு	2சா 6:13
ரோமர்களின் அளவு – அடுத்தடுத்து வைக்கும் ஒரே காலின் இரண்டு நிலைகளுக்குள்ள தூரம் 58 அங்குலம் (145 செ.மீ.) The space between two successive positions of the same feet is 58" (145 cm) according to the Romans.			
486.தரித்திரு	1) abide	தங்கியிரு	ஆதி 29:19
	2) abode	தரித்து	லேவி 16:4, 21:10
	3) put on	தரித்து, அணிந்து	எஸ்த 5:1, யோபு 29:14
487.தர்ப்பணம்	bronze mirror	பளபளப்பாக்கப்பட்ட வெண்கலம் – முகம் பார்க்க உதவியது	யாத் 38:8

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
488.தலைச்சீரா	helmet	தலைக்கவசம்	காண்க 409 சீரா
489.தலை துலுக்கி	shake head/ wagging heads – moving the head from one side to another	தலையை ஒரு பக்கத்திலிருந்து மறு பக்கத்துக்கு அசைத்தல்	சங் 22:7, மத் 27:39, மா 15:29
490.தலைமாடு (எதிர் கால்மாடு) காண்க 279	1) head of the bed	படுக்கையில் தலை வைக்கும் பகுதி	ஆதி 47:31
	2) by the head		1சா 19:13, 16, 1ரா 19:6
	3) at the head		யோவா 20:12
491.தவசம்	bad wheat	கலப்பட தானியம்	ஆமோ 8:6
492.தவனம்	1) faints	மயங்குகிறது	சங் 84:2, ஏசா 29:8
	2) thirsts	தாகம்	யாத் 17:3, 2சா 17:29
493.தழுவணை	magic charm	தாயத்து	எசே 13:18, 20
494.தளகர்த்தன்	1) ruler	ஆளுபவர்	1நா 27:4
	2) captain	தலைவன்	எரே 51:27, நாகூ 3:17
495.தற்கூர்பம்	image	சாயல்	கொலோ 1:15
496.தற்பொழிவு	1) covetousness	பொருளாசை	எரே 22:17
	2) seek its own	தன்னலம் கருதி	1கொ 13:5, யூ 1:16
497.தாக்கீது	decree	கட்டளை	தானி 6:7,8,12,15
498.தாங்கல்	1) displease	வேறுபாடான எண்ணம்	1சா 29:7
	2) concern	விசாரம்	2சா 14:1
	3) fret	கவலைப்படுதல்	நீதி 19:3
499.தாணையம்	garrison	பாதுகாப்புப் படை	1சா 10:5, 2நா 17:2
500.தாலம்	1) platter	பெரிய தட்டு	எண்7:13-85, மத் 14:8
	2) dish	தட்டு	2ரா 21:13, மத் 26:23

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
501.தாவினை	better	நன்றாக இருந்திருக்கும்	யாத் 16:3
502.தாவும் - தாபரம் என்றிருக்கவேண்டும்	1) habitation	வாழும் இடம்	யாத் 21:13
	2) place	இடமாக்கினேன்	எரே 10:22, மல் 1:3
503.தாறுமாறு	1) confusion	குழப்பம்	ஆதி 11:7, 9
	2) twists	புரட்டும்	உபா 16:19, நீதி 19:3
	3) crooked	கோணலான	உபா 32:5, புல 3:9
504.தாற்பரியம்	1) interpretation	விளக்கம்	பிர8:1, 1கொரி14:5,13
	2) meaning	அர்த்தம்	எசே 17:12
505.தாற்றுக் கோல்	1) ox goad	தாற்றுக் கோல்	நியா 3:31
	2) goad		1சா 13:21, பிர 12:11
<p>மாடுகள் மெதுவாக செல்லும் போது, 8 அடி நீளமும் 2 இன்ச் விட்டமுள்ள மரக்கட்டையின் ஒரு முனையில் உள்ள கூரான ஆணி பகுதியால் குத்தினால் வேகமாக ஓடும். மறுமுனையில் கூரான உளி போன்ற தகடு இருக்கும். கலப்பையில் களிமண், களைகள் இருந்தால் நீக்க உதவும். A pole, about 8' long and 2" in diameter that had a sharp point at one end for piercing the oxen, to move fast when their movements became slow. At the other end was a sharp chisel like a blade, which was used to clear the plough, share of weeds, clay, etc.</p>			
506.திகில்	1) horror	அதிக பயம்	ஆதி 15:12
	2) dread	பயம்	யாத் 15:16
	3) terror	அதிக பயம்	லேவி 26:16, யோசு 2:9
	4) fear	பயம்	உபா 28:66, யோபு 4:14, சங் 31:13
	5) trembled	நடுக்கம்	1சா 14:15
	6) afraid	திகில்	எஸ்து 7:6, தானி 4:5
	7) terrify	அதிக பயம்	யோபு 7:14

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
507.திமிர்வாதக்-காரன்	paralytic	பக்கவாத நோய் உள்ளவன். கை, கால் செயலற்றுப் போனவன்	மத் 4:24, 9:2,6, மா 2:3,5,10, லூ 5:18,20
508.திமிர்வாதம்	paralysed	பக்கவாதம், கை, கால் செயல் இல்லாமற் போவது	மத் 8:6, அப் 9:33
509.தியங்குகிறாய்	disquieted	அமைதியில்லை	சங் 42:5,11, 43:5
510.திரணை	moulding – decorative ledge	வேலைப்பாடான ஒட்டப்பட்ட தகடு	யாத் 25:24, 25, 37:11,12
511.திராணி	1) able	திறமை	மா 4:33, லூ 14:30
	2) ability	தாங்கும் அளவு	லேவி27:8, 1கொ10:13
512.திரிகை	potter's wheel	பாளை செய்ய உதவும் சக்கரம்	எரே 18:3
513.திரியாவரக்-காரன்	1) cunning	தந்திரக்காரன்	யோபு 5:13
	2) perverse – turn aside from truth	உண்மையிலிருந்து விலகுதல்	நீதி 28:6
514.திரியாவரம்	perversity	உண்மையிலிருந்து விலகுதல்	நீதி 6:14
515.திருக்கு	deceitful–insincere	உண்மையில்லாத	எரே 17:9
516.திருஷ்டாந்தம்	1) example	எடுத்துக்காட்டு	1கொரி 10:6,11, எபி 4:11, யாக் 5:10, 2பே 2:6, யூ 7
	2) proof	நிரூபித்தல்	2கொரி 8:24, அப் 9:22
	3) example	மாதிரி	யோவா 13:15, 1தீ 4:12

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
517.திவ்விய	1) godly	தேவத் தன்மை	2கொரி 1:12
	2) divine	பரிசுத்தமான	2பே 1:3, 4
	3) mighty- strong	உறுதியான	சங் 80:10
518.தீர்க்கம்	1) distinct	தெளிவாக	நெகே 8:8
	2) clearly		என்றா 4:18
519.தீர்வை	1) this once	ஒரே தரம்	நியா 16:28
	2) tribute (a payment made periodically by one state or ruler to another)	ஒரு நாடு அல்லது அதனை ஆளுபவர் இன்னொரு நாட்டிற்கு வருஷா வருஷம் செலுத்தும் தொகை	என்றா 4:13,20, 7:24, நெகே 5:4, மத் 17:25, ரோ 13:7
520.தீழ்ப்பு	1) despised	1) இழிவாகக் கருது	சங் 15:4
		2) அவமதிக்கப்பட்டு	சங் 22:6
	2) vile	இழிவான	எரே 15:19
520.தீழ்ப்பு	3) stupid	முட்டாள்களாக	யோபு 18:3
521.துஷ்ட சிங்கம்	great lion, a full grown lion	நன்கு வளர்ச்சி அடைந்த சிங்கம்	எண் 23:24
522.துண்டரிக்காரர்	violent men	அநியாயம் செய்பவர்கள்	தானி 11:14
523.துபாசி	interpretor	மொழி பெயர்ப்பாளர்	ஆதி 42:23
524.துப்பட்டி	sheet	வேட்டி	நியா 14:12,13, அப் 10:11, 11:5
525.துய்யதான	clean	தூய, சுத்தமான	மத் 27:59
526.துரவு	well	1) கேணி	ஆதி 16:14,யாத் 2:15
		2) கிணறு	லேவி 11:36, எண் 21:18

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்	
527.துராகிருதன்	evil doer	1) துராகிருதன்	1சா 25:3, ரோ 1:30	
		2) தீமை செய்கிறவர்	சங் 34:16,1பே 2:14	
		3) பொல்லாதவர்	சங் 119:115,1பே 4:15	
528.துரிஞ்சில்	bat	வெளவால்	ஏசா 2:21	
529.துருகம்	tower	கோபுரம்	காண்க 317 கொம்மை	
530.துருவ சக்கர நட்சத்திரம்	1) the bear 2) the great bear – group of stars in the form of a bear	கரடி போன்ற உருவமுள்ள நட்சத்திரக் கூட்டம்	யோபு 9:9	
			யோபு 38:32	
531.துர்க்கந்தம்	1) stench 2) foul odour	நாற்றம் (எதிர் 566 நற்கந்தம்)	ஏசா 3:24	
			யோவே 2:20	
532.துர்ச்சன பிரவாகம்	flood of ungodliness	பக்தியற்ற கூட்டம்	2சா 22:5, சங் 18:4	
533.துர்ச்சனர்	lewd people – unchaste people	கற்பில்லா ஜனங்கள்	எரே 11:15	
534.துலக்கம்	1) plainly – clearly 2) polished 3) burnished – polished	தெளிவாக	உபா 27:8	
			துலக்கம்	ஏசா 49:2
			பளபளப்பாக்கப்பட்ட	எசே 1:7
535.துலாக்கோல்	scales	தராசு	ஏசா 40:12	
536.துறடு	hook	கொக்கி	2ரா 19:28, ஏசா 37:29	
537.துன்னாள்	in trouble	துன்பத்தில்	யோபு 30:25	
538.துன்னிபோது	1) covered with 2) inclosed	மூடியிருந்தது	உபா 32:15	
			சங் 17:10	

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
539.தூக்கிப்-போடுதல்	hanging	மரத்தில் தொங்கவிடுதல்	உபா 21:22, யோச 8:29
540.தூஷணம்	1) blasphemy – speak impiously	பக்தியில்லாத பேச்சு	2ரா 19:3, ஏசா 37:3, மத் 15:19
	2) reviling	குற்றம் சுமத்தும் பேச்சு	ஏசா 51:7,1த் 6:4
541.தூஷித்தல்	1a) revile	தூஷித்தல்	யாத் 22:28
	b) blasphemed		லேவி 24:11
	2) revile	வைதல்	யோவா 9:28, அப் 23:4
542.தூரஸ்திரீ	her impurity, defile	மாத விலக்கு	எசே 18:6, 22:10, 36:17
543.தூர்த்துப் போடுதல்	stopped – closed	மூடிப் போடுதல்	ஆதி 26:15,18, 2நா 32:4
544.தூலம்	threshing sledge	போரடிக்கும் இரும்பு (அ) மரக்கோல்	ஏசா 28:27
545.தெண்டம்	condemned – pronounced guilty	குற்றவாளி என அறிவிக்கப்பட்டவன்	ஆமோ 2:8
546.தெ(ர)ண்டனி-டுதல்	bow the knee	முழங்காலை மடக்கி குனிதல்	ஆதி 41:43
547.தெரபிந்து கொட்டை	pistachio - nuts, almonds	பிஸ்தா பருப்பு	ஆதி 43:11
548.தெவிட்டி	loathsome, arousing hatred or disgust	வெறுப்பு ஏற்படுதல்	எண் 11:20
549.தெள்ளுபூச்சி	flea	நாயின் உடலில் இருந்து இரத்தத்தை உறிஞ்சும் ஒரு பூச்சி	1சா 24:14, 26:20

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
550.தெற்று	mound – heap of sand or stone raised as a protection	பாதுகாப்புக்காக மணல் (அ) கற்களை குவித்து வைத்தல்	2சா 20:15, ஏசா 29:3
551.தெற்றுவாய்	stammerer	திக்கு வாய்	ஏசா 32:4
552.தேராபீம்	1) teraphim	தேராபீம்	ஓசி 3:4
	2a) teraphim, idols	சுருபம், சிலை வடிவ தெய்வம்	நியா 17:5, 18:14,17,18,20
	b) image		ஆதி 31:19, 1சா 19:13, 16
ராகேல் வைத்திருந்த சிலை சிறியது. மீகாள் வைத்திருந்தது பெரியது.			
553.சொந்தமாய் / தொந்தமாய்	closer	நெருக்கமாய்	நீதி 18:24
554.தொந்திப்-பானவன்	companion	1) தொந்திப்பானவன்	நீதி 29:3
		2) உடனாளி	பிர 4:8,10
		3) தோழன்	யோபு 30:29, சங் 45:7
		4) தோழி	சங் 45:14
555.தொய்ந்து	1) fainted	சோர்ந்து	யோனா 2:7
	2) overwhelmed		சங் 61:2
556.தொழுமரம்	stocks (a timber frame with holes for the feet)	2 மரச்சட்டத்திலுள்ள 2 துவாரங்களில் கால்களை வைப்பார்கள் (கால்களை அசைக்க முடியாது)	அப் 16:24
557.தோஷங்-கழித்தல்	cleanse	சுத்தம் செய்தல்	லேவி 14:52
558.தோஷம்	plague – an affliction regarded as a sign of divine displeasure	தேவ கோபத்தால் ஏற்பட்ட நோய்	லேவி 13:52-59, 14:35-43

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
559.தோண்டி	hemispherical vessel, bowl	அரைக் கோள பாத்திரம்	2ரா 2:20
560.நசல்	sick	1) நசல்	எசே 34:4
		2) நோயாளி	மா 6:5,13
		3) பிணியாளி	மத் 8:16
561.நடைக்-காவணம்	tresses – long hair	நீண்ட முடி	உன்.பா 7:5
562.நமுடு	crane	கொக்கு	ஏசா 38:14
563.நரகலான விக்கிரங்கள்	1) abominable idols	அருவருப்பான விக்கிரங்கள்	எசே 16:36
	2) lifeless	உயிரற்றவை	லேவி 26:30
	3) idols	விக்கிரங்கள்	எசே 6:4-6,13, 8:10, 14:3-7, 20:7,8,15,23, 31,39, 22:3,4, 23:49, 30:13, 33:25, 36:18, 37:23, 44:10,12
564.நருங்குண்ட	contrite – crushed, broken	உடைந்த	சங் 34:18
565.நலம், பொலம்	good or bad	நல்லது, பொல்லாதது	ஆதி 24:50
566.நலவு	kindly	அன்பாக	நியா 19:3
567.நளதம்	spikenard – costly perfume, ointment	விலை உயர்ந்த வாசனைத் தைலம்	உன்.பா 4:13, மா 14:3, யோவா 12:3
568.நற்கந்தம்	fragrance	நல்ல வாசனை (எதிர் 529 துர்க்கந்தம்)	2கொரி 2:15

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
569.நாச்சியார்	mistress	1) நாச்சியார்	ஆதி 16:4,8,9, 2ரா 5:3
		2) எஜமாட்டி	சங் 123:2
		3) எஜமானி	ஏசா 24:2
570.நாபி	1) flesh	சதை = உடல்	நீதி 3:8
	2) navel	தொப்புள்	உன்.பா 7:2
571.நாமதேயங்க-களின்படி	by their names	பெயர்களின் படி	ஆதி 36:40
572.நாழிகை	hour	1) நாழிகை	மத் 24:36, 42,44,50
		2) நேரம்	மத் 9:22, 15:28, 17:18
		3) மணி நேரம்	மத் 26:40, 27:45,46
		4) மணி வேளை	யோவா 1:39, 4:6
		5) வேளை	மத் 20:3,5, 26:45, மா 14:35
		6) காலம்	யோவா 4:21,23, 5:25,28
573.நாற்சாரி	one end to another	ஒரு முனையிலிருந்து மறுமுனை வரை	2ரா 10:21
574.நிகி	aha	குதிரையின் கணைக்கும் சத்தம்	யோபு 39:25
575.நிக்கிரகம்	1) destroy	நிக்கிரகம்	ஆதி 6:7, ஏசா 54:16
	2) destroyed	நிர்த்தூளி	2ரா 19:18, சங் 74:8
	3) destruction	நாசம்	யோபு 28:22, ரோ 3:16
	4) destroyed	அழித்தல்	ஆதி 19:29, எரே 48:42
576.3. நிகார்	trouser	முழுக்கால்சட்டை	காண்க 367 சல்லடம்
577.நிஜஸ்தர்	honest	நேர்மையானவர் காண்க 604 நேரஸ்தர்	ஆதி 42:11,19,31,33

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
578.நிஷ்டிரம்	torrent	ஆற்று வெள்ளம்	நீதி 27:4
579.நிணம்	1) strengthen	உறுதியாக்குவார்	ஏசா 58:11
	2) fat	1) கொழுப்பு 2) கொழுத்து	1சா 15:22, 1ரா 8:64 உபா 32:15
580.நிதனீமியர்	Nethinim – Levites' helpers	லேவியருக்கு பணிவிடைக்காரர்	எஸ்றா 2:43-58, 7:24, 8:20, நெகே 11:21
581.நிபச்சொல்	speaking wickedness	துன்மார்க்கமாய் பேசுவது	ஏசா 58:9
582.நிமிட்டுதல்	rubbing	கசக்குதல்	லூ 6:1
583.நிமித்தம்	1) because	காரணமாக	ஆதி 20:11
	2) cause	காரணம்	சங் 69:4
584.நிமித்தம் பார்த்தல்	1) sorcery	அசுத்த ஆவிகளை வைத்து செயல்படுதல்	எண் 24:1
	2) witch craft		2ரா 21:6, 2நா 33:6
585.நியமப்-பிரமாணம்	ordinance – statutes	கட்டளை	எண் 19:2
586.நியமம்	statutes	கட்டளை	ஆதி 26:4, யாத் 12:43
587.நிர்ணயம் / நிருணயம்	1) purposed	நிர்ணயம்	ஏசா 14:24, எரே 4:28
	2) determined	தீர்மானிக்கப்பட்டது	தானி 9:27
	3) purposed	நிருணயம்	அப் 19:21
588.நிர்த்தாளி	destruction	நாசம்	காண்க 572 நிக்கிரகம்
589.நிரநிமித்தம்	things of naught	இல்பொருள்	ஏசா 29:21
590.நிர்ப்பந்தம்	1) calamity	அதிக அளவு துன்பம்	யோபு 6:2
	2) misery		ரோ 3:16, யாக் 5:1
	3) wretched		ரோ 7:24

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
591.நிர்ப்பாக்கியர்	1) misery	சந்தோஷமில்லை	யோபு 3:22
	2) miserable	துன்பம் அனுபவிப்பவர்	வெளி 3:17
592.நிர்மூலம்	1) cut off	துண்டித்தல்	சங் 54:5
	2) destroy	அழித்தல்	உபா 2:15, சங் 9:6
	3) uproot	வேரோடு அழித்தல்	சங் 52:5
593.நிர்வாகமில்லை	no power	சக்தியில்லை	நெகே 5:5
594.நிர்விசாரம்	1) idleness	சோம்பல்	எசே 16:49
	2) complacent		ஏசா 32:9
595.நிர்விசாரி	complacent	கவலையற்று இருத்தல்	ஏசா 32:10
596.நிலையங்கி	garment – long down to the feet	பாதம் வரையுள்ள அங்கி	வெளி 1:13
597.நிலைவரம்	1) established	உறுதியாக்குதல்	உபா 19:15, 1சா 24:20
	2) steadfast – firm	உறுதியான	சங் 51:10, 78:37
598.நீச ஜனங்கள்	common people	சாதாரண மக்கள்	எரே 26:23
599.நீசன்	1) humiliated	தாழ்த்தப்பட்டவன்	உபா 25:3
	2) vile	ஒழுக்க கேடு	2சா 6:22, யோபு 30:8, 40:4
	3) contemptible	இகழ்த்தக்க	மல் 2:9
	4) abjects	வெறுக்கப்படத்தக்க	சங் 35:15
	5) unknown	கீழ்த்தரமான	நீதி 22:29, ஏசா 31:8
600.நீர்ச்சால்	bucket	வாளி	காண்க 218 ஏற்றசால்
601.நீலாம்பரம்	purple – mixture of blue & red	நீலமும் சிவப்பும்	எசே 23:6

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
602.நுழுந்து	put – keep	வைத்தல்	புல 3:29
603.நெடிதாங்கிடை	full length	முழு நீளமாய்	1சா 28:20
604.நெரிசல்	broken	ஒடிந்த	காண்க 169 உடைந்து
605.நெருக்கிடை	enemy	பகைவன்	சக 8:10
606.நேமிக்கும்	appointed	1)நேமிக்கும்	1சா 25:30
		2)நியமித்த	ஆதி 24:14
		3)நியமிப்பேன்	யாத் 21:13
607.நேரஸ்தர்	guilty	1) நிஜஸ்தர் காண்க 574	2நா 19:10
		2) குற்றவாளி	லேவி 5:17
		3) துரோகம்	ஆதி 44:22
608.பகல்மாறு	day guard	பகலில் காவல் காக்க காண்க 146 இராமாறு	நெகே 4:22
609.பகிடி	astonished	ஆச்சரியப்பட்டு	1ரா 9:8
610.பகுதி	tribute	1) தோற்ற தேசத்திடம் இருந்து ஜெயித்த தேசம் பெறும் பணம்	2நா 17:11, எஸ்றா 6:8, 7:24
		2) அபராதம்	2ரா 23:33
		3) தீர்வை	எஸ்றா 4:13
		4) வரி — ரோமருக்கு செலுத்தப்பட்டது	மத் 22:17,19, மா 12:14, லூ 20:22, 23:2
		5) வரிப் பணம்	யாத் 30:13, 38:26
ஒவ்வொரு இஸ்ரவேலனும் ஆலய பராமரிப்புக்காக ½ சேக்கல் செலுத்த வேண்டும்— every Israelite had to offer to the Lord half a shekel.			

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்	
611.பச்சைக் கிளி	1) caterpillar	1) கம்பளிப் புழு	1ரா 8:37, நாசூ 3:15, யோவே 1:4, 2:25	
		2) புழு	சங் 78:46	
		3) பச்சைப் புழு	சங் 105:34	
	2) locust	வெட்டுக்கிளி	யோவே 1:4	
612.படைசால்	furrow – a long narrow cut in the earth made by a plough	ஏர் உழும்போது ஏற்படும் பள்ளம்	யோபு 31:38, சங் 65:10, 129:3, ஓசி 10:4	
613.படைத்தால்	marries	திருமணம் செய்தல்	லேவி 20:14	
614.பட்சம்	1) kindly	அன்பாக	ஆதி 50:21,அப் 27:3	
		2) loved	அன்பு	ஆதி 25:28
		3) side	பக்கம்	யாத் 32:26,2ரா 9:32
615.பட்டார்கள்	fell	1) பட்டார்கள்	2சா 11:17	
		2) விழுந்தார்கள்	2நா 20:18	
		3) மடிந்தார்கள்	1நா 21:14	
616.பண்டம்பாடி	stuff	பொருட்கள்	காண்க 478 தட்டுமுட்டு	
617.பதனம்	carry – by force	கட்டாயமாக எடுத்தல்	காண்க 89அலைப்பு	
618.பத்தேர்	ten acres	பத்து + ஏர்=பத்து ஏக்கர்	ஏசா 5:10	
619.பத்தை	splint – bandage to join the broken bones	முறிந்த எலும்பை இணைக்க வைத்து கட்டப்படும் தட்டை	எசே 30:21	
620.பயங்காளி	fearful	1) பயப்படுகிறவன்	உபா 20:8	
		2) பயப்படத்தக்கவர்	யாத் 15:11	

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
		3) பயங்கரம்	உபா 28:58, லூ 21:11, எபி 10:31
		4) பயத்தோடே	நியா 7:3, சங் 2:11, எபி 10:27
		5) பதறுகிறவர்	ஏசா 35:4
621.பயபக்திக்- குரியவர்	fear – worship with fear	பயத்தோடு சேவிக்கப்படத்தக்கவர்	ஆதி 31:42,53
622.பயில்	whistle	நாக்கை மடித்து ஊதி ஓலிக்கும் ஓலி	ஏசா 5:26, சக 10:8
623.பரணி	flask	பட்டி	மத் 26:7, மா 14:3, லூ 7:37
624.பரிகாரம்	healing	சுகமாக்குதல்	நாகூ 3:19
625.பரிகரிக்கும் / பரிகரித்து	1) purifying	சுத்திகரிக்கும்	எண் 19:9
	2) counteract	முடிவு கட்ட	எஸ்த 8:3
	3) puts an end	நிறுத்த	1கொ 15:24
	4) abolished	ஒழித்து	2தீ 1:10
626.பரிகாரி	1) who heals you	குணமாக்குபவர்	யாத் 15:26, 2நா 16:12
	2) physicians	1) வைத்தியன் 2) இரண வைத்தியன்	ஆதி 50:2, யோபு 13:4 எரே 8:22
627.பரிசாரகி	guardian	பாதுகாவலர்	அப் 19:35
628.பரிசை	targets	பெரிய கேடகம் காண்க 310 கேடகம்	1ரா 10:16
629.பரிச்சேதம்	at all – in any circumstance	எந்த சூழ்நிலையிலும்	எரே 6:15, மத் 5:34
630.பரிபூரணம் காண்க பூரணம் 700 சம்பூரணம் 357	1) plenty (great)	மிக அதிகம்	ஆதி 41:29,31
	2) plenteous	அதிக அளவு	ஆதி 41:47, உபா 30:9

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
	3) abundance	அதிகம்	உபா 28:47, மத் 13:12, மா 12:44, ரோ 5:17
	4) more abundantly	எக்கச்சக்கமாக	யோவா 10:10, 2பேது 1:11
	5) abound	பெருகுதல்	நீதி 28:20,பிலி 4:12,18
	6) complete	முழுமை	கொலோ 2:10
	7) full	நிறைவு	நீதி 30:9
	8) perfect	பூரணமான	ரோ 12:2
	9) exceedingly	மிக அதிகமான	2கொரி 7:4
	10) fullness	நிறைவான	யோபு 20:22,சங் 16:11
631.பரிமளம்	1) ointment	வாசனைத் தைலம்	உன். பா 2:13
	2) ointment, good smell	நல்ல வாசனை	2ரா 20:13, 1நா 9:30, ஏசா 39:2
	3) smell	தைலம் – உடலை அழகுபடுத்த, சுகமாக்க	உன். பா 1:12
	4) ointment	பரிமளத் தைலம்	உன். பா 4:10
632.பரியந்தம்	1) upto	வரை	1சா 5:12, 2ரா 8:8
	2) to		யோபு 11:8, 38:34
633.பரியாசக்காரர்	mockers	1) பரியாசம் பண்ணுகிறவர்கள்	யோபு 17:2
		2) கேலி செய்பவர்கள்	சங் 35:16, யூதா 18
634.பரியாசம்	1) mocking	இகழ்ச்சியாக	ஆதி 21:9
	2) scoffing – laughing	சிரித்தல் – கேலி செய்தல்	எசே 22:4, மத் 27:31, 41

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
635.பலட்சயம்	1) faint	1) பலட்சயம்	எரே 8:18
		2) சோர்வு	ஏசா 40:28
		3) துவண்டு போதல்	எரே 51:46
	2) weak	1) பலட்சயம்	நியா 16:7,17
		2) தளர்ந்து	சங் 109:24, ஏசா 35:3
		3) பலவீனம்	2சா 3:1, ரோ 8:26
		4) பலவீன(ர்)(ன்)	2சா 3:39, அப் 20:35
636.பலத்தின் முக்கியம் / பெலத்தின் முக்கியம்	1) arrogant boast – pride of strength	பலத்தில் பெருமை	எசே 24:21
	2) pride of her power	வல்லமையில் பெருமை	எசே 30:6
	3) arrogant strength	பெலத்தில் வல்லமை	எசே 30:18
637.பவிஞ்சு	forces	போர் சேவகர்	ஆதி 14:15
638.பவஞ்சு	company	கூட்டம்	உள்.பா 1:9
639.பவஞ்சு பவஞ்சாய்	ranks	கூட்டம் கூட்டமாய்	நீதி 30:27
640.பறி	drag (draw net)	இழு வலை	ஆப 1:15,16
641.பறை சாற்றப்பட்டது	shout		1ரா 22:36
642.பறை சாற்றுவிக்க	made	அறிவிக்கப்பட்டது — மக்களுக்கு அறிவித்தல்	2நா 30:5
643.பறை சாற்றுவித்தான்	proclamation	பறை அடித்துக் கூறுதல்	2நா 24:9
644.பறை முறை இடுவித்து	proclamation		1ரா 15:22

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
645.பாகம்	fathom	1 பாகம் = 6 அடி = 180 செ.மீ	அப் 27:28
646.பாகாலி	master	எஜமானன்	ஓசி 2:16
647.பாக்கியவான்	1) blessed	அதிக சந்தோஷம் அடைவான்	சங் 32:1,2, 94:13, லூ 6:22
	2) happy		உபா 33:29, சங் 127:5
648.பாதசரம்	1) ankle chains (R.V)	காலில் அணியும் வளையம் (அ) பட்டை	எண் 31:50
	2) leg ornaments	கொலுசு	ஏசா 3:20
649.பாத்தியம்	1) right	1) உரியவை	நெகே 2:20, எரே 32:8
		2) உரிமை, உரியவை	எசே 21:27
		3) அதிகாரம்	எரே 32:7, எபி 13:10
	2) just	1) உண்மை	நெகே 9:33
		2) சரி	எண் 27:7
	3) justice	1) நியாயம்	2சா 19:28, யோபு 34:6, 36:6
2) நீதி		ஆதி 18:25, யோபு 34:17	
650.பாரி குடித்தனக்காரன்	very rich – affluent	பெரிய பணக்காரன்	1சா 25:2
651.பாளம்	1) clumps	கட்டி	யோபு 38:38
	2) wedge		யோசு 7:21,24

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
652.பாளையம்	camp (where troops are lodged)	1) பாளையம் (படை தங்குமிடம்) 2) பாளையம்	யாத் 16:13, 32:17,27, 36:6, லேவி 17:3, 24:10, எண் 1:52, ஆமோ 4:10 வெளி 20:9,நாசு.3:17
653.பாளையம்	camp	1) படை வீரர் தங்குமிடம் 2) திறந்த வெளியில் கூடாரத்தில் தங்கியிருத்தல்	யாத் 16:13, 19:16
654.பிதற்று	besides yourself – lost self possession	சுய நினைவு இழந்துவிட்டாய்	அப் 12:15, 26:24
655.பிரகாரம்	court	பிரகாரம்	லேவி 6:16
656.பிரசன்னமாகுதல்	His appearing	அவரது வருகை	2தீ 4:8
657.பிரசன்னமாகும் வரை	till His appearing	அவர் வரும் வரை	1தீ 6:13
658.பிரசன்னம்	presence	இருப்பது / இருக்கிறார்	சங் 97:5, எசே 38:20
659.பிரசித்தம்	proclaim – cry aloud	சத்தமிட்டுக் கூறு	உபா 32:3, நியா 7:3
660.பிரஸ்தாபப்-படுத்தும்	1) record my name	என் பெயரை அறிவித்தல்	1நா 16:4, யாத் 20:24
	2) declared	அறிவித்தல்	யாத் 9:16, ரோ 9:17
	3) name	பெயரை அறிவித்தல்	யோசு 9:9
	4) proclaim	வெளியிடுதல்	2சா 1:20
	5) fame	புகழ் கூறுதல்	1ரா 10:7, 2நா 9:6
	6) remembered	நினைவு கூறுதல்	சங் 45:17

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
	7) made known	தெரியப்படுத்துதல்	சங் 98:2, 105:1
	8) show forth	வெளிக்காட்டுதல்	சங் 106:2
	9) utter	சொல்லுதல்	சங் 119:171
	10) memorial	நினைவு சின்னம்	சங் 135:13
	11) magnified	மகிமைப்படுத்தல்	சங் 138:2
	12) mention, Praise the Lord	சொல்லுதல்	ஏசா 12:4, 26:13, 62:6, எரே 4:16
661.பிரஸ்தாபம்	1) declare	தன்னை புகழ்ந்து அறிவித்தல்	யாத் 9:16,சங்102:22
	2) made known	அறிவித்தல்	சங் 98:2
662.பிரதிக்கினை	vow	1) பிரதிக்கினை	எண் 21:2
		2) பொருத்தனை	எண் 6:2, 1சா 1:11
663.பிரதிஷ்டை	1) dedication – set apart and consecrate for sacred purpose	பிரித்தெடுத்து பரிசுத்த நோக்கத்தை நிறைவேற்ற பரிசுத்தப்படுத்துதல்	உபா 20:5, யோவா 10:22, நெகே 12:27, சங் 30 தலைப்பில்
	2) consecration	தேவ நோக்கத்திற்காக பரிசுத்தப்படுத்துதல்	யாத் 28:41, லேவி 8:33, நியா 17:12, நெகே 3:1
664.பிரதியுத்தரம்	answer	1) பதில்	யோபு 1:9,2:4,நீதி 15:1
		2) உத்தரவு	தானி 3:16, லூ 21:14
		3) மாறுத்தரம்	லூ 12:11
665.பிரதி வசனம்	answered	பதிலளித்தல்	யாத் 15:21
666.பிரத்தியட்சமாய்	1) plainly – clearly	தெளிவாக	எண் 12:8
	2) to one's face – one's presence	ஒருவர் இருக்கும் போது	உபா 7:10

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
667.பிரத்தியேகம்	separate – set apart	பிரித்தெடுக்கப்பட்ட	யோசு 16:9
668.பிரபஞ்சம்	world – உலகம்	1) உலகம்	லூ 16:8, ரோ 12:2
		2) பூச்சக்கரம்	1சா 2:8, 1நா 16:30
		3) பூவுலகு	நீதி 8:31
669.பிரபந்தம்	book	புத்தகம்	1நா 29:20, 2நா 33:19
670.பிரபலஸ்தர்	nobles, worthy	பெயர் பெற்றவர்	நாகூ 2:5
671.பிரபலம்	1) renown	புகழ் பெற்ற	எண் 16:2
	2) famous		ரூத் 4:14, சங் 136:18
	3) to be known – famous		யோவா 7:4
672.பிரமியம்	running issue (gonorrhoea – V.D. with inflammatory discharge from urethra or vagina)	பிறப்பு உறுப்புகளிலிருந்து வெளிவரும் கெட்ட நீர்	லேவி 15:2-9
673.பிரயத்தனம்	1) tried	முயற்சி செய்தல்	அப் 16:7
	2) endeavoured – attempted		1தெச 2:17
	3) worked		யாத் 8:18
674.பிரலாபிக்கும்	sorrowful	புலம்பும்	சக 9:5
675.பிரவாகம்	flood, rushing water	வெள்ளம்	ஆதி 7:24
676.பிராகாரம்	court	1) பிராகாரம்	யாத் 27:9
		2) முற்றம்	2சா 17:18
677.பிராணன்	life	உயிர்	ஆதி 19:19

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
678.பிராது	accusation	1) பிராது	1தீ 5:19
		2) பிரியாது	எஸ்றா 4:6
		3) குற்றஞ்சாட்டுதல்	மா 15:3
679.பிராயச்சித்தம்	atonement	1) பிராயச்சித்தம்	லேவி 16:18
		2) பாவ நிவிர்த்தி	யாத் 32:30, லேவி 16:11
680.பிரியாது	accusation	குற்றஞ்சாட்டுதல்	காண்க 673 பிராது
681.பிரீதி	acceptable	அங்கிகரித்தல்	காண்க 11 அங்கிகரித்தல்
682.பில்லி குனியம்	witchcraft	அசுத்த ஆவிகளை ஏவி விடுதல்	1சா 15:23, 2ரா 9:22, 2நா 33:6
683.பிறைச் சிந்தாக்கு	crescents	வளர் நிலா வடிவ ஆபரணங்கள்	காண்க 381 சாந்துக்காறை
684.பின்னடியார்	1) posterity 2) they that came after him 3) their children after him	சந்ததி	1ரா 16:3
			யோபு 18:19, 20
			எரே 32:18
685.பின்னணியம்	stern – back portion	பின் பகுதி	மா 4:38, அப் 27:29
686.பீறல்	rent, torn	1) பீறல் (கிழிந்தது)	யோசு 9:4
		2) கிழிந்து போயிற்று	யோசு 9:13
687.பீறுண்டு	torn to pieces	துண்டு துண்டாக கிழித்து	ஆதி 44:28
688.புஷ்டி	fat	கொழுத்த	ஆதி 41:2,4,18
689.புண்ணியம்	virtue –sexual purity praises	1) கற்புடைமை	பிலி 4:8
		2) துதித்தல்	1பே 2:9

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
690.புத்தி	instruction	புத்திமதி	நீதி 5:23, 8:33, 15:5
691. புரட்டுதல்	perverse – twist the truth	உண்மையை திரித்துக் கூறுதல்	உபா 24:17
692. புரட்டுபவர்	pervert	உண்மையை திரித்துக் கூறுபவர்	யோபு 8:3
693. புல்வாய்	mountain sheep	மலை ஆடு	உபா 14:5
694.புறக்குடி	sojourners	1) புறக்குடி	லேவி 25:23
		2) பரதேசி	ஆதி 23:4, லேவி 25:35
		3) அந்நியன்	லேவி 22:10
695.புனல்கள்	waters	1) புனல்கள்	சங் 18:11
		2) தண்ணீர்கள்	2சா 22:12
696. பூசணம்	molds – bread mold	ரொட்டிக் காளான்	யோசு 9:5,12
697. பூசாசாரி	priest	1) பூசாரி	2நா 23:17, ஓசி10:5
		2) பூஜாசாரி	1சா 5:5, 6:2, 2ரா 11:18, 23:5
698.பூஷணம்	jewels	நகை	உன்.பா 7:1
699.பூதங்கள்	elements	வானம் பூமியிலுள்ள பொருட்கள்	2பே 3:10
700.பூரணம் காண்க 54 சம்பூரணம் 626 பரிபூரணம்	1) full	நிறைவு	சங் 78:25
	2) perfect	முழுமை	மத் 5:48, 19:21
	3) fully	நிறைவான	ரோ 15:19
701.பெத்தரிக்கம்	pride	1) பெத்தரிக்கம்	எரே 48:29
		2) அகந்தை	நீதி 16:18, எரே48:29
		3) கர்வம்	சங் 10:4, தானி 5:20
		4) கெர்வம்	எசே 16:49
		5) பெருமை	சங் 73:6, மா7:22

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
702.பெரு நெஞ்சு	proud heart	பெருமையுள்ள நெஞ்சு	சங் 101:5, நீதி 28:25
703.பெருந்தடி	darts	கையால் எறியும் அம்பு	யோபு 41:29
704.பெரும்பாடு	flow of blood	இரத்தப்போக்கு	காண்க 432 சூதகம்
705.பெரேஸ்	Peres. Plural of peres is pharsin.	பெரேஸ் (peres) என்பதன் பன்மை பாரசின் (pharsin)	தானி 5:28
706.பேடு	female	பெண்	ஆதி 7:3
707.பேதகம்	1) division	பிரிவினை	1கொரி 3:3
	2) partiality	பட்ச பாதம்	யாக் 2:4
708.பேதித்து (பேதலித்து என்றிருக்க வேண்டும்)	1) estranged	விலகிப்போயினர்	சங் 58:3, எசே14:5
	2) turns away	பேதலித்து	உபா 30:17
709.பேதைமை	1) untrained	பயிற்சியில்லை	அப் 4:13
	2) simplicity	படிப்பில்லாத	நீதி 1:22
	3) foolishness	மடத்தனம்	நீதி 9:6
710.பேரன், பேர்த்தி	grand children	பேரப் பிள்ளைகள்	1நீ 5:4 காண்க பெளத்திரன் 717
711.பேர்டாப்பு	number of their names – name identified by number	பெயரை எண்களால் குறிப்பிடுதல்	1நா 23:24
712.பேர்ப் பிரஸ்தாபம்	1) name	நாமம், பெயர்	யாத் 3:15
	2) remembrance of name		சங் 102:12
713.பொட்டரிப்பு	moth eaten	துணியை பூச்சி தின்பது	சங் 39:11, ஓசி 5:12, யாக் 5:2
714.பொட்டுப் பூச்சி	moth	துணியை தின்னும் பூச்சி	யோபு 4:19, 27:18, எசா 50:9, 51:8

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
715.பொத்தல்	1a) torn	பொத்தல் (துவாரம்)	யோசு 9:4
	b) with hole		ஆகா 1:6
	2) hole	துவாரம்	யாத் 28:32
716.பொலிசை	1) interest	வட்டி	லேவி 25:36, 37
	2) increase – grow in number	எண்ணிக்கையில் அதிகரிப்பது	எசே 18:8, 22:12
	3) interest	வட்டி	யாத் 22:25, உபா 23:19, 20
	4) usury	அதிக வட்டி	லேவி 25:36,37
717.பொலிய	breed	கலப்பினம் செய்ய	லேவி 19:19
718.பொழிவு	gain	லாபம்	காண்க 117 ஆதாயம்
719.போதிகை	thresh hold	1) போதிகை	ஆமோ 9:1
		2) வாசற்படி	செப 2:14
720.போந்த, போதுமான	whole	முழுமையான	நியா 18:1
721.போயேறி	arise and go	1) போயேறி = போய் + ஏறி	எரே 6:5
		2) போயேறும்படி = போய் + ஏறும்படி	எரே 6:4, 5
722.பெளத்திரன் காண்க 705 பேரன் பேர்த்தி	1) grandson	பெளத்திரன்	1நா 8:40, யோபு 18:19
	2) grandchildren	பிள்ளைகளின் பிள்ளைகள்	யோபு 42:16, நீதி 17:6
	3) grandson	பேரன்	ஆதி 11:31, 21:23
723.மகுடவர்த்தனர்	commander	1) மகுடவர்த்தனர்	நாகூ 3:17
		2) அதிபதி	1சா 9:16
		3) சேனாபதி	ஆதி 21:32, நியா 4:7
		4) படைத் தலைவன்	2சா 10:16, 1ரா 2:32

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
724.மங்களம்	1) mirth	சந்தோஷம்	சங் 137:3
	2) peace	சமாதானம்	ஆதி 41:16
725.மச்சு	timber	மரம்	ஆப 2:11
726.மணியக்காரர்	1) governor	தேசாதிபதி	1ரா 4:7, 27
	2) judge	நீதிபதி	1நா 23:4
727.மடு	marsh – wet land	சகதியும் நீருமுள்ள இடம்	எசே 47:11
728.மட்டு	1) limit	எல்லை	சங் 78:41
	2) in measure	அளவோடு	ஏசா 27:8, எரே 30:11, 46:28
	3) rightly	அளவு	எரே 46:28
	4) have it thyself	உன் மட்டும்	ரோ 14:22
729.மதகு	1) windows	1) மதகு — திறப்பு	ஆதி 7:11, ஏசா 24:18
		2) பலகணி	மல் 3:10
		3) ஜன்னல்	ஆதி 6:16, யோசு 2:15
	2) channel	கால்வாய்	2சா 22:16, சங் 18:15
3) water pours, falls	மழை பெய்வதால்	சங் 42:7	
4) let out water	அணையிலிருந்து நீரை வெளியேற்றும் திறப்பு	நீதி 17:14	
730.மந்தாரம்	thick darkness	காரிருள்	யோவே 2:2
731.மரண உபாதி	pain of death	மரண வேதனை	அப் 2:24
732.மரை	doe	பெண் மான்	உன்.பா 2:7, 3:5
733.மறி	1) foal	கழுதைக் குட்டி	ஆதி 49:11
	2) foal (sure footed)	பெண் கழுதை	சக 9:9

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
	3) colt	கழுதைக் குட்டி	மத் 21:4
734.மனோவிருத்தி	largeness of heart	விரிவான இதயம்	1ரா 4:29
735.மாட்சிமை	greatness	பெரியவர்	1நா 29:11
736.மாண்டு	fail	குறைவு	காண்க 150 இளக்கரிப்பு
737.மாறு பாடு	perverse – turn aside from the truth	சத்தியத்தை விட்டு விலகுதல்	நீதி 2:12, 10:31
738.மானம்	genitals	ஆண் உறுப்பு	உபா 25:11
739.மானியம்	ration – tax exemption	வரியிலிருந்து விலக்கு	ஆதி 47:22
740.மிருக சீரிஷம்	orion	ஒரு நட்சத்திரக் கூட்டம்	யோபு 9:9, ஆமோ 5:8
741.மிலாறு	rod	கோல்	ஏசா 28:27
742.மினக்கட்டு	cease	நின்று போதல்	நெகே 6:3
743.முகஸ்துதி	flatters	உண்மையில்லா புகழ்ச்சி	காண்க 131 இச்சகம்
744.முகனை	head	1) தலைப் பகுதி	எசே 16:25, நாகூ 3:10
		2) முனை — தலைப் பகுதி	ஏசா 51:20, எசே21:19, 21
745.முகாந்தரம்	reason, charge	காரணம்	யோசு 5:4, தானி 6:4
746.முக்காரம்	bellows – roar like a bull	காளை மாடு போல உறுமுதல்	எரே 50:11
747.முக்கியத்தாலும்	majesty – greatness & glory of God	மகிமையும் மாட்சிமையும்	யோபு 40:10
748.முஸ்திப்பு	prepared	தயாரித்தல்	2நா 29:19
749.முட்டு	attack – to fall upon violently	கடுமையாக தாக்குதல்	தானி 11:40

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
750.முணுமுணு என ஓதுதல்	whisper & mutter	மெதுவாக தெளிவில்லாமல் பேசுதல்	ஏசா 8:19
751.முரட்டாட்டம்	stubbornness	பிடிவாதம்	உபா 9:27, 28
752.முரண்டுத்தனம்	bitter	கசப்பு	யோபு 23:2
753.முள் துறடு	flesh hook, fork	சுதையில் மாட்டும் கொக்கி	2நா 4:16
754.முறைமுறையாக (one group sings one line, another group sings another)	1) responsive singing	மாறி மாறி	1சா 18:7
	2) by course one unto another – answered one another	ஒருவரை ஒருவர் நோக்கி	எஸ்றா 3:11
755.முனையற்றுப் போய்	cast down (disheartened)	மனம் தளர்தல்	நெகே 6:16
756.முன்னணை	1) crib	முன்னணை	ஏசா 1:3
	2) manger – feeding trough	உணவு போடும் தொட்டி	லூ 2:7,12
757.மூச்செறிதல்	snorting – force air with violence and noise through one's nose	குதிரை காற்றை மூக்கு வழியாக வேகமாக வெளியேற்றுவதால் ஏற்படும் சத்தம்	எரே 8:16
758.மூல வியாதி	emerods – piles	இருப்பிடத்தில் வரும் கொப்புளம், மூலம்	1சா 5:9, 12, 6:4, 11, 17
759.மெத்தை	roof	வீட்டின் மாடி	காண்க 185 உப்பரிகை
760.மேட்டிமை	1) lifted up – proud	பெருமை	உபா 17:18, 2நா 26:16, 32:25, எசே 28:17, 31:10
	2) proud		நீதி 6:17, 16:5

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
761.யதார்த்தம்	1) equity	1) யதார்த்தம்	ஏசா 11:4, 59:14
		2) நிதானம்	சங் 98:9, நீதி 1:3,2:9
		3) நியாயம்	சங் 99:4
	2) uprightly	1) யதார்த்தம்	சங் 75:2, ஆமோ 5:10
		2) உத்தமம்	சங் 84:11
		3) உத்தமன்	சங் 15:2, நீதி 28:18
		4) நியாயம்	சங் 58:1
	3) right	யதார்த்தம்	நீதி 8:9, ஏசா 45:19
	4) righteousness	நீதி	சங் 52:3
	762.யதார்த்தவான்	1) righteous	
2) justified – showed to be right		நீதிமான்	ஏசா 43:9
763.யுத்த சந்நத்தர் / யுத்த சன்னத்தர்	1) men of war	யுத்த சந்நத்தர்	எரே 6:23
	2) armed for war	யுத்த சன்னத்தர்	எண் 31:5, 32:17,32
	3a) armed	யுத்த வீரர்	யோசு 1:14
	b) men of valour		யோசு 6:2
764.யெஷுரன்	Jeshurun	இஸ்ரவேலரை செய்யுளில் குறிக்கும் வார்த்தை	உபா 32:15, 33:5,26
765.யேர்	acre	ஏக்கர்	1சா 14:14
ஒரு நாளில் காளை மாடு உழும் நிலம் ½ ஏக்கர் – ½ acre of land, which a yoke of oxen might plough in a day.			
766.யோக்கியமாய்	honourably	மரியாதை	எபி 13:18
767.யோக்கிய-மானவை	1) good things	நல்லவை	ரோ 12:17
	2) honourable things	கனத்துக்கு உரியவை	2கொரி 8:21

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
768.ரஸ்துகள்	supplies	பொருட்கள்	1சா 17:22, 25:13, 30:24
769.ரம்மியம்	merry	1) ரம்மியம்	நீதி 15:15
		2) களித்து, களிப்பு	பிர 10:19, ஏசா 24:7
		3) சந்தோஷம்	லூ 15:23,24, வெளி11:10
		4) பூரிப்பு	லூ 12:19
		5) மன மகிழ்ச்சி	நீதி 15:13, 17:22
770.ரா முழுவதும்	all night	இரவு முழுவதும் காண்க இரா முழுவதும் 144	2 சா 2:32
771.ராகாப்	Rahab	1) எகிப்து	சங் 87:4, 89:10, ஏசா 51:9
		2) பெண்	யோசு 2:1,3, 6:17-25, எபி 11:31, யாக் 2:25
772.ராசி	1) please 2) constellation	சம்மதம்	1ரா 21:6
		நட்சத்திரக் கூட்டம்	ஏசா 13:10
773. ராஜஸ்திதி	generosity of the king	ராஜ நிலை, தாராளமாகக் கொடுக்கும் தன்மை	எஸ்த 1:7, 2:18
774. ராஜ ஸ்திரீ	queen	ராணி	1ரா 10:1, எஸ்த 1:9
775. ராஜதானி	1) royal city	ராஜ நகரம்	யோசு 10:2, 1சா 27:5
	2) palace	அரமனை	ஏசா 25:2
776. ராஜாசனம்	throne	சிங்காசனம்	2சா 7:16, 1நா 17:14, சங் 89:29
777. ராஜாத்தி	queen mother	ராஜாவின் தாய்	1ரா 15:13, 2நா 15:16
778.ரிஷபங்கள்	bulls 1) idols	காளை மாடு 1) சிலைகள்	1ரா 7:25, 2ரா 16:17
	2) alive	2) உயிருள்ளவை	சங் 68:30, எரே 50:11

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
779.ருசிகரமான	succulent – juicy and fleshy	சாறு மட்டும், சதை மட்டும், சாறும் சதையும்	யோபு 33:20
780.ருசியுள்ள பதார்த்தம்	delicacies	1) ருசியுள்ள உணவு	சங் 141:4
		2) சுவையுள்ள பதார்த்தம்	எரே 51:34
781.ருசிவர்க்கம்	dainties – tasteful	ருசியான	ஆதி 49:20
782.ரூபகாரம்	defend	தற்காத்து – தவறு இல்லை என நிரூபித்தல்	யோபு 13:15
783.ரூபம்	1) form	உருவம்	1சா 28:14, ஏசா 52:14
	2) likeness	சாயல்	ஆதி 1:26, எசே 10:10
	3) image	பிம்பம்	ஆதி 5:3, ரோ 1:23
	4) beauty	அழகு	சங் 49:14, ஏசா 53:2
	5) countenance	அழகு முகரூபம்	1சா 16:12, 17:42, உன்.பா 2:14, 5:15, மத் 28:3
	6) appearance	தோற்றம்	எசே 1:16, தானி 10:18
	7) shape	வடிவம்	லூ 3:22, யோவா 5:37
784.ரூபிக்கப்பட்ட	declared	நிரூபிக்கப்பட்ட	ரோ 1:5
785.ரோகம்	1) sore	புண்	லேவி 13: 5, 6, 12,17
	2) diseases	நோய்	உபா 7:15
	3) plagues	கொள்ளை நோய்	உபா 28:59
786.லகு	strengthen	பலப்படுத்துகிறவர்	ஆமோ 5:9
787.லபித்தது	coming to	வந்தது (நடந்தது)	2நா 22:7
788.லபியாது	no	இருக்காது	2நா 26:18

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
789.லிவியாதான்	1) leviathan	லிவியாதான்	யோபு 3:8, 41:1
	2a) fleeing serpent	நீண்ட பாம்பு, (பறக்கும்?)	ஏசா 27:1
	b) twisted serpent – (python? anaconda?)	கோணலான பாம்பு ____ (மலைப் பாம்பு? அனகொண்டா?)	
	3) leviathan	1) முதலை	சங் 74:14
2) திமிங்கலம்		சங் 104:26	
790.லோபி	miser, churl	கஞ்சன்	ஏசா 32:5, 7
791.வடிப்பம்	1) choicest	பிரியமான	ஏசா 22:7
	2) beautiful	வடிவம்	சங் 48:2, உன்.பா 6:4
	3) beauty	வடிவு / வடிவம்	சங் 39:11, 50:2, புல 2:15
792.வயல்வெளி ஓப்பிடுக வெளி 843, வெளிநிலம் 844	open field	வரப்பு இல்லாத நிலம்	ஆதி 4:8, ருத் 2:2
793.வரிசை	1) presents	வெகுமதி	எஸ்த 9:19, 22
	2) order	ஒழுங்கு	யாத் 40:23, லேவி 6:12
794.வரிப்பணம்	tribute	அபராதம்	காண்க 607 பகுதி
795.வருத்தம்	hard	எளிதில் தீர்க்க முடியாத பெரிய காரியம்	யாத் 18:26
796.வர்த்தமானங்கள்	1) report	செய்திகள்	1ரா 10:6
	2) these things	இந்த காரியங்கள்	எஸ்த 9:20
797.வர்த்தனை	progress	1) வர்த்தனை	பிலி 1:26
		2) தேறுகிறது	1த் 4:15

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
798.வலசை வாங்குதல்	1) fled	ஓடி போதல்	ஏசா 10:31
	2) wander	நோக்கமில்லாமல் ஓடுதல்	எரே 49:5
799.வலுசர்ப்பம்	jackal	நரி	காண்க 233 ஓரி
800.வல்லடி	power	வல்லமை	சங் 89:48
801.வல்லடிக்காரர்	oppressor – treat cruelly	கொடுமைய நடத்துகிறவர்	யோபு 6:23
802.வல்லயம்	dart	ஈட்டி	காண்க 29 அஸ்திரம்
803.வளவி	home	வீடு	1சா 25:1
804.வளைவாணி	ring	1) வளைவாணி	யாத் 36:18, 29
		2) கொக்கி	யாத் 26:37
805.வழக்கு	suit or case	வியாஜ்யம், வாக்குவாதம்	2சா 15:4 காண்க 826 வியாஜ்யம்
806.வழிபாடு	1) statutes	முறைமை	லேவி 20:23
	2) manner of woman	சூதகம்	காண்க 432 சூதகம்
	3) commandments	கட்டளை	2ரா 17:19
	4) custom	பழக்க வழக்கம்	எரே 10:3
807.வனாந்தர திசை	south	தெற்கு	சங் 75:6
808.வாசகம்	passage	புத்தகத்தின் ஒரு பகுதி	லூ 20:37
809.வாசனை	1) scented	பல வாசனை பொருட்களின் கலவை	சங் 45:8
	2) perfumed		நீதி 7:17
810.வாசி	better	நன்றாக இருந்திருக்கும்	காண்க 400 சிரேஷ்டம்
811.வாச்சிகள்	axes	கோடாரிகள்	சங் 74:6

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
812.வாய்க்குதல்	prosper	கை கூடுதல்	காண்க 309 கை கூடுதல்
813.வாரிக் கொள்தல்	consumed (completely destroyed)	முழுவதுமாக அழித்தல்	எண் 16:26
814.வாற்கோதுமை	barley	பார்லி	யாத் 9:31
815.வானராக்கினி	queen of heaven	நிலா	எரே 7:18, 44:25
816.விகர்ப்பம்	1) different	வித்தியாசமான	எஸ்து 3:8
	2) contrary		அப் 18:13
817.விக்கினம்	calamity	1) விக்கினம்	சங் 57:1
		2) ஆபத்து	உபா 32:35, யோபு 30:13
		3) நிர்ப்பந்தம் காண்க 587	யோபு 6:2
		4) இக்கட்டு	காண்க 129 இக்கட்டு
818.விசனம்	grievous	கிலேசம்	காண்க 289 கிலேசம்
819.விசாரம்	1) complaint – uneasy with fear and desire	பயம் ஆவலால் ஏற்படும் நிலை	1சா 1:16
	2) anxiety	வருத்த நிலை	சங் 94:19
820.விசித்திரம்	skillful	திறமையான	உன்.பா 7:1
821.விசேஷித்தவர்கள்	separated	பிரித்தெடுக்கப் – பட்டவர்கள்	மத் 10:31
822.விடாய்த்து	weary	சோர்ந்து	காண்க 84 அலுத்து
823.விதானித்திருந்தது	1) fastened – fixed firm	உறுதியாய் பொருத்தப்பட்டு	எஸ்து 1:6
	2) covered	மூடியிருந்தது	எசே 27:7
824.வித்தியாசாலை	school	பள்ளி	அப் 19:9

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
825.விநோதமாய்	1) skillful	திறமையாய்	சங் 58:5
	2) artistic	விநோதமான – கலைத்திறமை	யாத் 31:3
	3) majestic	விநோதமாய்	நீதி 30:29
	4) stately	விநோத – கம்பீரமாய்	
826.வியர்த்தமாக்குதல்	invalidate	அவமாக்குதல்	காண்க 92 அவமாக்குதல்
827.வியர்த்தம்	1) futile – uselessness	பயனில்லாத	உபா 32:47
	2) deceptive	ஏமாற்றுகிற	புல 2:14
	3a) futile	வீண்	சங் 94:11, எரே 10:3
	b) useless		தீ 3:9
828.வியாகுலம்	1) sorrow	வருத்தம்	ஆதி 44:29, ஏசா 5:30
	2) distressed – sorrow		மத் 26:37, மா 14:33, பிலி 2:26
829.வியாக்கியானம்	interpret	1) வியாக்கியானம்	1 கொரி 12:10,30
		2) வியார்த்தி – விளக்கம்	தானி 5:12, நியா 7:15
830.வியாஜ்யம்	1) debate	1) வியாஜ்யம்	நீதி 25:9
		2) வழக்காடு	ஏசா 27:8, 58:4
	2a) strife	வாக்கு வாதம்	ரோ 1:29
	b) contentions		2கொரி 12:20
c) dispute	1) வியாச்சியம்	யாத் 23:3	
	2) வழக்காடு	யோபு 23:7	
831.வியார்த்தி	interpret	வியாக்கியானம்	காண்க 825 வியாக்கியானம்

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்	
832.விருட்சம்	tree	1) விருட்சம்	ஆதி 2:16,17, 3:3,6,11,12	
		2) சிலுவை	1பே 2:24	
		3) செடி	யாத் 10:5, யோபு 19:10	
		4) தோப்பு	1சா 22:6, 31:13	
		5) மரம்	ஆதி 18:4,8,40:19	
833.விருதா	1) nothing	ஒன்றுமில்லை	யோபு 1:9, சங் 33:10	
	2) vain	வீணாக	யோபு 9:29, சங் 33:17, நீதி 1:17, கலா 2:21	
834.விருத்தமாயிராமல்	not round	வட்டமாயிராமல்	1ரா 7:31	
835.விருத்தர்	old	வயதான	யோபு 21:7	
836.விருத்தாப்பியம்	4) old age	1) old age	நியா 8:32	
		2) aged	2நா 36:17	
		3) advanced in years	விர்த்தாப்பியன்	1ரா 1:1
		1) தீர்க்காயுசு	1நா 29:28	
837.விர்த்தாந்தம்	account – descriptive	2) நரை வயது	ஆதி 25:8	
		3) முதிர்ந்த வயது	சங் 71:9	
		4) முதிர் வயது	ஆதி 18:12, சங் 92:15	
838.விலாசம்	on the face of	முகம்	நீதி 8:27, சக 14:20	
839.விழுது விட்டு	sounded – to measure the depth of	ஆழம் அறிய	அப் 27:28	

வார்த்தை	Meaning	அர்த்தம்	வசனம்
840.விளக்கி	purge = clean	1) விளக்கி (சுத்தம்)	மத் 3:12, லூ 3:17
		2) நிவர்த்தி (நீக்குதல்)	சங் 51:7, 79:9
841.வீண் அலுவற்காரர்	1) busy bodies 2) busy bodies, meddlers	வீண் அலுவற்காரர்	2தெச 3:11
		வீணலுவற்காரி — பிறர் பிரச்சனைகளில் தேவையில்லாமல் தலையிடுபவர்	1த் 5:13
842.வெளி	open field	வேலி இல்லாத இடம்	ஆதி 37:15, யாத் 9:25
843.வெளி நிலம்	common-land, field	வயல் (வரப்புகளுள்ள இடம்)	லேவி 25:34, எண் 35:2-7
844.வெளிவாங்கும்	fair weather	நல்ல கால நிலை	மத் 16:2
845.வெள்ளாட்டி	female slave	பெண் அடிமை	எஸ்த 7:4
846.வைராக்கியம்	1) zealous (earnestness in rendering services)	முழுமையான ஆர்வம்	எண் 25:11, அப் 21:20
	2) zeal	ஊழியத்தில் உண்மையான ஆர்வம்	2ரா 19:31, ஏசா 9:7
	3) emulation, jealousy	எரிச்சல்	உன்.பா 8:6, ரோ 11:11,13, கலா 5:20
	4) envy	பொறாமை	அப் 17:5, யாக் 3:16
	5a) jealous	வைராக்கியம்	எசே 39:26, யோவே 2:18
	b) bitter envying (zealous)		யாக் 3:14

தவறுகளைத் திருத்திக்கொள்ளுங்கள்.

Correct the mistakes



நான் வேதாகமத்தை வாசிக்கும் போது அங்கங்கே சில பிழைகள் இருப்பதை கவனித்தேன். படிக்க படிக்க அநேக அச்சுப்பிழைகள் இருப்பதை கவனித்தேன். நீங்களும் கவனித்திருப்பீர்கள். ஒரு சிலவற்றை தலைப்புகளின் கீழ் தொகுத்துள்ளேன். வேறு சில பிழைகளும் வேதாகமத்தில் காணப்படுகின்றன.

1. **கர்த்தர்** என்ற வார்த்தை 52 இடங்களில் தடித்த (bold) எழுத்தில் அச்சிடப்படவில்லை.

அப் 2:21ல் அப்பொழுது **கர்த்தருடைய** நாமத்தைத் தொழுது கொள்ளுகிறவனெவனோ அவன் இரட்சிக்கப்படுவான்.

அப் 2:25ல் **கர்த்தரை** எப்பொழுதும் எனக்கு முன்பாக நிறுத்த நோக்கிக்கொண்டிருக்கிறேன்.

2. ஆங்கில வேதாகமத்தில், Exo 29:38 Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the **first year** day by day continually. இந்த வசனம் தமிழில் (யாத் 29:38) **பல்பீடத்தன்மேல் நீ பல்பீடவேண்டியது** என்னவெனில், **இடைவீடாமல் ஒவ்வொரு நாளிலும் ஒரு வயதான இரண்டு ஆட்டுக் குட்டிகளைப் பல்பீட வேண்டும்** என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

ஒரு வயதான என்றால் “very old” என்று அர்த்தம். ஒருவயதான என்றால்தான் “one year old” என்று அர்த்தம். “ஒருவயதான” என்று இரண்டு வார்த்தைகளும் இணைந்திருக்க வேண்டும்.

எண் 28:19ல் அப்பொழுது நீங்கள் **கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலியாக இரண்டு காளைகளையும், ஒரு ஆட்டுக் கடாவையும், ஒருவயதான பழுதற்ற ஏழு ஆட்டுக்குட்டிகளையும்...** என்றுள்ளது. இந்த வசனத்தில் மட்டுமே வார்த்தைகள் இணைந்துள்ளன.

In Exo 12:5, Your lamb shall be without blemish, **a male of the first year** என்ற வசனம் அந்த ஆட்டுக் குட்டி **பழுதற்றதும் ஆணும் ஒரு வயதுள்ளதுமாய் இருக்க வேண்டும்** (யாத் 12:5) என்று சரியாக மொழி

பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

எண் 6:12, 14லும் ஒரு வருஷத்து ஆட்டுக் குட்டியை என்று சரியாக மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

“ஒரு வயதான” என்று வார்த்தைகள், கீழே உள்ள வசனங்களில் பிரிந்தே காணப்படுகின்றன.

லேவி 9:3, 12:6, 14:10, 23:12,18,19, எண் 7:15, 17, 21, 23, 27, 29, 33, 35, 39, 41, 45, 47, 51,... etc.

எண்15:27, 28:3, 9, 11, 27, 29:2, 8, 13, 17, 20, 23, 26, 29, 32, 36

இது போன்ற தவறுகள் பல உள்ளன.

3. ஆதி 27:27ல் அவன் கீட்டப் போய், அவனை முத்தஞ் செய்தான். அப்பொழுது அவனுடைய வஸ்திரங்களின் வாசனையை மோந்து என்ற வசனம் ஆங்கில வேதாகமத்தில், and he smelled the smell of his raiment என்றுள்ளது.

ஆதி 8:21ல் சுகந்த வாசனையைக் கர்த்தர் முகர்ந்தார் என்ற வசனம் ஆங்கில வேதாகமத்தில், and the LORD smelled a sweet savour என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

இரண்டு வசனங்களிலும் உள்ள smelled என்ற வார்த்தை முகர்ந்தார் என்றும் மோந்து என்றும் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. எனவே, ஆதி 27:27ல் மோந்து என்ற வார்த்தைக்குப் பதிலாக முகர்ந்து என்ற வார்த்தை உபயோகப்படுத்தப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

எனவே, ஆதி 27:27ல் அவன் கீட்டப் போய், அவனை முத்தஞ் செய்தான். அப்பொழுது அவனுடைய வஸ்திரங்களின் வாசனையை முகர்ந்து என்பதே சரி.

4. ஆங்கில வேதாகமத்தில் உள்ள பெயரை, தமிழில் மொழிபெயர்க்கும் போது குறில், நெடில் வித்தியாசங்கள் காணப்படுகின்றன.

Hobab என்ற பெயர் எண் 10:29ல் ஓபா (நெடில்) என்றும் அதே பெயர் நியா 4:11ல் ஓபா (குறில்) என்றும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. இதைப் போன்ற தவறுகள் பல உள்ளன.

5. குமாரரை என்ற வார்த்தை குமாரரை என்றுள்ளது. “ரை” என்று முடியும் வார்த்தை “ரை” என்றுள்ளது.

ஆதி 5:13, 30ல் உயிரோடிருந்து, குமாரரையும் குமாரத்த்களையும் பெற்றான். இதைப் போன்ற தவறுகளை ஏராளமாகக் காணலாம்.

6. பெயர் மாற்றங்கள்

சிலருடைய பெயர் தேவனால் மாற்றப்பட்டது: ஆதி17:5ல் ஆயிராம் என்ற பெயர் ஆயிரகாம் என்று மாற்றப்பட்டது.

சிலருடைய பெயர்கள் மனிதர்களால் மாற்றப்பட்டது: தானி 1:7ல் தானியேல என்ற பெயர் பெல்தெஷாத்சார் என்று மாறியது.

ஒருவருக்கு இரு பெயர்கள்: ஆதி 35:18ல் ராகேல் மரிக்குமுன் தான் பெற்ற பிள்ளைக்கு இட்ட பெயர் பெனொன். பின்பு யாக்கோபு இட்ட பெயர் பென்யமீன்.

இது போல் பலருக்கு இரண்டு பெயர்கள் உள்ளன. இரண்டு பெயர்களும் வேதாகமத்தில் உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இருவரும் வெவ்வேறானவர்கள் என எண்ணத் தோன்றும்.

7. போம் என்பதற்கு போகும் என்று அர்த்தம். போகும் என்பதன் இடைக்குறை போம். அதனால் அது தவறு இல்லை.

ஆதி 3:24ல் ஜீவனிருட்சத்துக்குப் போம் வழியை... யோச 3:15ல் யோர்தான் அறுப்புக் காலம் முழுவதும் கரைபுரண்டு போம்...

ஏசா 19:6, 7ல் அரண்பான அகழிகள் வெறுமையாக வறண்டு போம்... நதயருகே விதைக்கப்பட்ட யாவும் உலர்ந்து போம்...

8. **போம்** - போ என்பது மரியாதைக் குறைவு. **போம்** என்பது **போங்கள்** என்று மரியாதையுடன் சொல்வது. அதனால் அது தவறு இல்லை.

ஆதி 24:51ல் உமது எஜமானுடைய குமாரனுக்கு மனைவியாகும்படிக்கு, அவனை அழைத்துக் கொண்டு போம்...

அப் 23:17ல் இந்த வால்பனைச் சேனாபதியினுடத்திற்குக் கூட்டிக் கொண்டுபோம்...

9. **முழுதும்** என்பதற்கு முழுவதும் என்று அர்த்தம். முழுவதும் என்பதன் இடைக்குறை முழுதும் ஆகவே தவறில்லை.

ஏசா 62:6ல் எருசலேமே, உன் மதீஸ்களின்மேல் பகல் முழுதும் இராமுழுதும் ஒருக்காலும் மவுனமாயிராத ஜாமக்காரரைக் கட்டளையிடு..

ஏசா 65:2ல் தங்கள் நினைவுகளின்படி நடக்கிற முரட்டாட்டமான ஜனத்தண்டைக்கு நான் முழுதும் என் கைகளை நீட்டினேன்.

10. **முழுவதையும்** என்பதன் இடைக்குறை முழுதையும் அதனால் அது தவறு இல்லை.

ஆதி 18:26ல் அதற்குக் கர்த்தர்: நான் சோதோமில் 50 நீதமான்களைக் கண்டால், அவர்கள் நம்ம்தம் அந்த ஸ்தல முழுதையும் இரட்சிப்பேன் என்றார்.

ஆதி 18:28ல் ஒருவேளை 50 நீதமான்களுக்கு ஐந்து பேர் குறைந்திருப்பார்கள், அந்த ஐந்து பேர் நம்ம்தம் பட்டணமுழுதையும் அழிப்பீரோ.

11. **முழுவதும்** என்பதன் இடைக்குறை முழுதும் அதனால் அது தவறு இல்லை.

ஆதி 45:8ல் பார்வோனுக்குத் தகப்பனாகவும், அவர் குடும்பம் அனைத்திற்கும் கர்த்தனாகவும், எகிப்து தேசம் முழுதும் அத்பதியாகவும் வைத்தார்.

I மொழி பெயர்ப்பில் வேறுபாடு

நான் ஆங்கில வேதாகமத்தோடு ஒப்பிட்டுப் படிக்கும் போது சில வேறுபாடுகள் உள்ளதை கண்டு பிடித்தேன். அது எனக்கு வியப்பாக இருந்தது. எனவே அதை மேலும் ஆராயத் துவங்கினேன். எபிரேய மொழியிலிருந்து வேதாகமத்தை தமிழ் மொழிக்கு மொழிபெயர்க்கும் போது பல வேறுபாடுகள் ஏற்பட்டு உள்ளன. அவற்றில் சிலவற்றை இங்கே தொகுத்துள்ளேன்.

1. ஆதி 38:2ல் **சூவா** என்னும் பேருள்ள ஒரு கானானியனுடைய குமாரத்தையைக் கண்டு...

1 நா 2:3ல் மூன்று குமாரர் **சூவாவின்** மகனான கானானியன்... என்று வாசிக்கிறோம்.

இந்த பகுதிகளை வாசிக்கும் போது, கானானியன் பெயர் **சூவா** வா? அல்லது கானானியனுடைய குமாரத்தியின் பெயர் **சூவா** வா? என்ற கேள்வி எழும்பும்.

1 Ch 2:3 Three were born unto him of the daughter of **Shua** the Canaanitess... ஆங்கில வேதாகமத்தில், கானானியனுடைய குமாரத்தி **சூவா** என்று தெளிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது.

எனவே, ஆதி 38:2ல், கானானியனாகிய **சூவாவின்** குமாரத்தையைக் கண்டு...

1 நா 2:3ல் மூன்று குமாரர் **சூவாவின்** மகனான கானானியன்... என்று மொழி பெயர்த்திருக்க வேண்டும்.

2. யோசு 24:32ல் சீகேமன் தகப்பனாகிய **ஏமோரியருடைய** புத்தரரின் கையல்... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், sons of **Hamor** என்று எழுதப்பட்டுள்ளது.

ஆதி 33:19ல் சீகேமன் தகப்பனாகிய **ஏமோரின்** புத்தரர் கையல்... ஆங்கில வேதாகமத்தில், sons of **Hamor** என்று எழுதப்பட்டுள்ளது.

ஆனால், அப் 7:16ல் **சீகேம்ன் தகப்பனாகிய ஓமோருடைய** சந்ததயார்டத்தல்... ஆங்கில வேதாகமத்தில், sons of Hamor என்று எழுதப்பட்டு உள்ளது. **எமோரியர்** என்றால் ஆங்கிலத்தில் Amorites. கடைசி இரண்டு வசனங்களை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும் போது, யோசு 24:32ல் **எமோரியக்கு** பதில் **எமோரியருக்கு** என்று அச்சிடப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

எனவே, யோசு 24:32ல் **சீகேம்ன் தகப்பனாகிய ஓமோரியருடைய...** என்று மொழி பெயர்த்திருந்தால் சரியாக இருந்திருக்கும்.

3. நியா 18:30ல் **மனாசேயின் குமாரனாகிய கெர்சோன்ன் மகன் யோனத்தான்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

மனாசேக்கு கெர்சோன் என்று மகனே இல்லை என்பதை வம்ச அட்டவணையை வாசித்து அறிகிறோம். யாத் 2:22ன் படி **மோசேயின் முதலாவது மகன் தான் கெர்சோம்.** (கெர்சோன் என்று சொல்வதும் உண்டு). Jonathan, the son of Gershon, the son of Moses, என்று சில ஆங்கில வேதாகமங்களில் மொழி பெயர்த்துள்ளது.

எனவே, நியா 18:30ல் **மோசேயின் குமாரனாகிய கெர்சோன்ன் மகன் யோனத்தான்** என்று மொழி பெயர்த்திருக்க வேண்டும்.

4. 2 சா 17:25ல் **செருயாவின் சகோதரியும், யோவாபின் அத்தையுமாகிய அப்காயிலை...** என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 2:16ல் **அவர்கள்** (தாவீதும், அவன் சகோதரர்களும்) **சகோதரிகள் செருயான், அப்காயில் என்பவர்கள்...** என்று வாசிக்கிறோம். செருயானும், அபிகாயிலும் சகோதரிகள்.

2 சா 2:18ல் **செருயாவின் 3 குமாரராகிய யோவாபும் அப்சாயும் ஆசகேலும்...** என்றும் வாசிக்கிறோம்.

செருயாவின் (மூத்தவளின்) குமாரன் தான் யோவாப், எனவே அபிகாயில், யோவாபின் **சித்தி**, அததை அல்ல.

எனவே, **செருயாவின் சகோதரியும், யோவாபின் சத்தியுமாகிய அப்காயிலை...** என்று மொழி பெயர்த்திருக்க வேண்டும்.

5. 2 ரா 5:23ல் **இரண்டு தாலந்து வெள்ளியை இரண்டு கைகளில்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், two talents of silver in two bags என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. **கைகளில்** என்பதற்கு பதிலாக **பைகளில்** என்றிருக்க வேண்டும்.

எனவே, 2 ரா 5:23ல் **இரண்டு தாலந்து வெள்ளியை இரண்டு பைகளில்...** என்பதே சரி.

6. 1 நா 5:14ல் **அபியேன்ன் குமாரர் ஊர்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், children of Abihail என்றுள்ளது. 10 வெவ்வேறு ஆங்கில வேதாகம மொழி பெயர்ப்புகளிலும் இரண்டு கத்தோலிக்க தமிழ் வேதாகம மொழி பெயர்ப்புகளிலும் **அபிகாயில்** என்றுள்ளது.

எனவே, 1 நா 5:14ல் **அப்காயின்ன் குமாரர் ஊர்** என்று மொழி பெயர்த்திருக்க வேண்டும்.

7. 1 நா 3:17ல் **எகோன்யாவின் குமாரர் சலாத்தியேல்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், sons of Jechonia; Assir, Salathiel his son... என்றுள்ளது. ஆசீர் என்பவரின் பெயர் விடுபட்டுள்ளது.

எனவே, 1 நா 3:17ல் **எகோன்யாவின் குமாரர் ஆசீர், அவர் குமாரன் சலாத்தியேல்...** என்றிருக்க வேண்டும்.

8. 1 நா 3:17ல் **எகோன்யாவின் குமாரர் சலாத்தியேல்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், sons of Jechonia; Assir, **Salathiel** என்றுள்ளது.

ஆகா 1:12ல் அப்பொழுது **செயல்த்தியேவின் குமாரனாகிய செருபாபேலும்...** என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், then Zerubbabel the son of **Shealtiel**,...

சலாத்தியேவ் என்றும் பெயர் ஆங்கிலத்திலும் கிரேக்க மொழியிலும் **Salathiel** என்று மொழி பெயர்க்கப் பட்டிருக்கிறது.

ஆகா 1:12ல் உள்ள **செயல்த்தியேவ்** என்ற பெயர் எபிரேய மொழியில் **Shealtiel** என்று மொழி பெயர்க்கப் பட்டிருக்கிறது.

இவ்விரண்டு பெயர்களும் ஒரு மனிதனையே குறிக்கின்றன.

9. 1 நா 4:19ல் **நாகாமின் சகோதரியாகிய ஒத்யாவ்னுடைய பெண்ஜாதியின் குமாரர்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

இந்த பகுதியை வாசிக்கும் போது, நாகாமின் **சகோதரி** ஒத்யாவா? அல்லது ஒத்யாவ்னுடைய **பெண்ஜாதியா?** என்ற கேள்வி எழும்பும்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the sons of Hodiah's wife, **the sister of Naham** என்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

எனவே, 1நா 4:19ல் **நாகாமின் சகோதரியும், ஒத்யாவ்னுடைய பெண்ஜாதியின் குமாரர்** என்றிருப்பது சரி.

10. ஏசா 10:27ல் **அபிஷேகத்தின் நுகம் முறிந்து போம்** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the yolk will be destroyed because of the anointing என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

எனவே, **அபிஷேகத்தினால் நுகம் முறிந்து போம்** என்று மொழி பெயர்த்திருக்க வேண்டும்.

II எண்களில் வேறுபாடு

1. ஆதி 46:27, யாத் 1:5, உபா 10:22 ஆகிய வசனங்களின் படி, **எக்ப்துக்குப் போன யாக்கோபின் குடும்பத்தார் 70 பேர்** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆனால், அப் 7:14ல் **யோசேப்பு தன்னுடைய இனத்தார் யாவருமாகிய 75 பேரை அழைக்க அனுப்பினான்** என்றிருக்கிறது.

1 நா 2:6ல் உள்ள சேராவின் குமாரர் 5 பேரையும் ஸ்தேவான் சேர்த்து **75 பேர்** என்று கூறியிருக்கலாம் என்று ஒரு ஆங்கில வேதாகமத்தில் விளக்கம் கொடுத்திருந்ததை வாசித்தேன்.

எகிப்துக்குப் போன யாக்கோபின் குடும்பத்தார் **70 பேர்களா அல்லது 75 பேர்களா** என்பது தெளிவாக குறிப்பிடப்படவில்லை.

2. நியா 14:15ல் **7ம் நாளிலே அவர்கள் சம்சோனின் பெண்சாதியைப் பார்த்து...** என்று வாசிக்கிறோம்.

7ம் நாளுக்குப் பதிலாக 4ம் நாள் என்று 5 ஆங்கில வேதாகமங்களிலும் திருவிவிலியத்திலும் காணப்படுகிறது. நியா 14:14ல் **3 நாள் மட்டும் வீடுவக்கக் கூடாமற் போய்ற்று** என்று வாசிக்கிறோம். அதனால் அடுத்த வசனம் **4ம் நாள்** என்று தானே இருந்திருக்க வேண்டும்.

எனவே, நியா 14:15ல் **நான்காம் நாளிலே அவர்கள் சம்சோனின் பெண்சாதியை...** என்பது தான் சரி.

3. 1 சா 6:19ல் **கர்த்தர் ஜனங்களில் 50,070 பேரை அடித்தார்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

4 ஆங்கில வேதாகமங்களிலும் 2 தமிழ் வேதாகமங்களிலும் **50,070** என்றுள்ளது. ஆனால், வேறு 5 ஆங்கில வேதாகமங்களிலும் ஒரு தமிழ் வேதாகமத்திலும் **70 பேர்** என்றுள்ளது. வேறொரு ஆங்கில வேதாகமத்தில் **70 பேர் 50 அதிபதிகள்** என்றுள்ளது. வேறொரு தமிழ் வேதாகமத்தில் **70 பேர் 50 காளை மாடுகள்** என்றுள்ளது.

வேறொரு மொழி பெயர்ப்பில் 1000 பேருக்கு அதிபதிகள் 50 பேரையும், மனிதர்களில் 70 பேரையும் அடித்தார் என்றுள்ளது.

எனவே, 50,070 பேர்களா அல்லது 70 பேர்களா என்று தெளிவாக கூறமுடியவில்லை.

4.1 சா 17:12, 14ல் ஈசாயுக்கு 8 குமாரர்கள் இருந்தார்கள். தாவீது எல்லாருக்கும் இனையவன் என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 2:15ல் தாவீது என்னும் 7ம் குமாரனையும் பெற்றான் என்று எழுதப்பட்டுள்ளது.

சாமுவேல் எழுதிய போது ஈசாயின் குமாரர் 8 பேர் உயிரோடு இருந்திருப்பார்கள். அதன்பின் ஒருவர் இறந்திருக்கலாம். அதனால் நாளாகம புத்தகத்தை எழுதும்போது தாவீதை 7ம் குமாரன் என்று குறிப்பிட்டிருக்கலாம்.

5.2 சா 8:4ல் இராணுவத்தில் 1,700 சூதரை வீரரையும்... என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், 1,000 chariots and 700 horsemen... என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

மேலும், 1 நா 18:4ல் இருந்த 1,000 இரதங்களையும் 7,000 சூதரை வீரரையும்... என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், a 1,000 chariots, and 7,000 horsemen என்று மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

இரண்டு வசனங்களும் ஒரே சம்பவத்தையே கூறினாலும் அதிகமான வித்தியசங்கள் காணப்படுகின்றன. எது சரியானது என்பது தெளிவாக இல்லை.

6.2 சா 10:18ல் சீர்யர் இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாக முறிந்தோடினார்கள். தாவீது சீர்யரில் 700 இரதவீரரையும்... என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 19:18ல் சீர்யர் இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாக முறிந்தோடினார்கள். தாவீது சீர்யரில் 7,000 இரதங்களின் மனுஷரையும்... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

எபிரேய பாஷையில் “யுத்”, (י) என்னும் பத்தாவது எழுத்தின் மதிப்பு பத்து. மொழி பெயர்க்கும் போது, ஒருவேளை அந்த எழுத்து தேய்ந்திருந்தாலோ, அல்லது அந்த புள்ளி தவறாக

வைக்கப்பட்டிருந்தாலோ, அல்லது கவனக்குறைவாக எழுதி இருந்தாலோ தவறு ஏற்பட்டு இருக்கலாம். எது சரியானது என்பது தெரியவில்லை.

7.2 சா 15:7ல் 40 வருஷம் சென்ற பின்பு அப்சலோம் ராஜாவை நோக்கி... என்று வாசிக்கிறோம்.

1 ரா 2:11 (1 நா 29:27) வசனங்களின் படி தாவீது இஸ்ரவேலை அரசாண்ட நாட்கள் 40 வருஷம் என்றும்

2 சா 5:4, 5 வசனங்களின் படி தாவீது ராஜாவாகும் போது, 30 வயதாயிருந்தான். அவன் 40 வருஷம் ராஜ்யபாரம் பண்ணினான். எப்போதிலே... 7 வருஷமும் 6 மாதமும், சமஸ்த இஸ்ரவேலின் மேலும் யூதாவின்மேலும் 33 வருஷமும் ராஜ்யபாரம் பண்ணினான் என்றும் வாசிக்கிறோம்.

4 ஆங்கில வேதாகமங்களிலும் ஒரு தமிழ் வேதாகமத்திலும் 4 வருஷங்கள் சென்ற பிறகு என்று எழுதப்பட்டுள்ளது. இது தான் சரியானதாக இருக்க வேண்டும். ஏனென்றால், தாவீது ராஜா, அப்சலோம் இறந்த பிறகு அரண்மனைக்குச் சென்று மீண்டும் ஆட்சி புரிந்தான். மேலும் அவர் அரசாண்டதே 40 வருஷங்கள் தான்.

எனவே, 2 சா 15:7ல் 4 வருஷம் சென்ற பின்பு அப்சலோம் ராஜாவை நோக்கி... என்பதே சரி.

8.2 சா 23:8ல் சேர்வைக்காரரின் தலைவன்; இவன் 800 பேர்களின் மேல் விழுந்து, அவர்களை ஒருமக்க வெட்டிப்போட்டான்... என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 11:11ல் சேர்வைக்காரரின் தலைவன்; இவன் 300 பேர்களின் மேல் தன் ஈட்டியை ஓங்கி அவர்களை ஒருமக்கக் கொன்று போட்டான்... என்று வாசிக்கிறோம்.

2 சா 23:18, 19ல் அப்சாய் என்பவன், அந்த 3 பேரில் ப்ரதானமானவன். அவன் தன் ஈட்டியை ஓங்கி 300 பேரை மடங்கடித்ததனால், இந்த 3 பேர்களில் பேர் பெற்றவனானான். ஆனாலும் அந்த முந்தன 3 பேருக்கு அவன் சமமானவன் அல்ல.

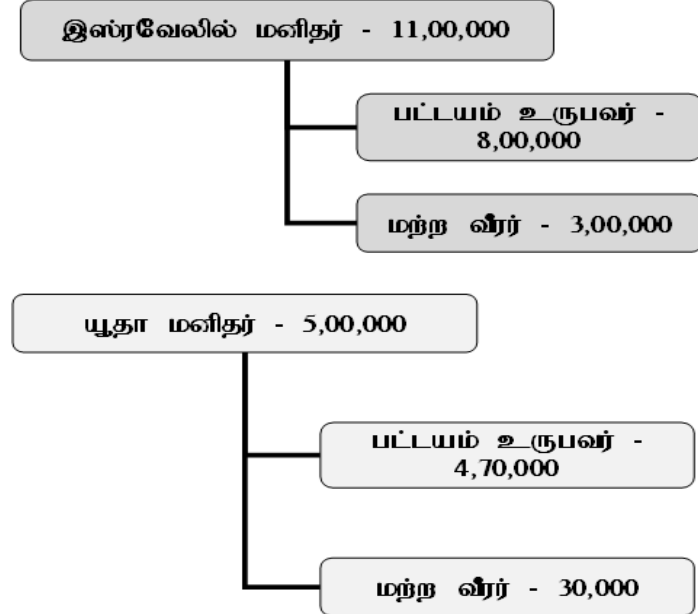
2 சா 23:8ம் வசனத்தில் சேர்வைக்காரரின் 800 பேரை வெட்டிப்போட்டான் என்றும் 1 நா 11:11ம் வசனத்தில்

சேர்வைக்காரன் 300 பேரை வெட்டிப் போட்டான் என்றும் எழுதப்பட்டுள்ளது. 2 சா 23:18, 19ஆம் வசனங்களில் அபிசாய் 300 பேரை மடங்கடித்தான், ஆனாலும் அவன் முந்தினவர்களுக்கு சமம் இல்லை என்று கூறப்பட்டுள்ளது.

300 பேரை கொன்ற அபிசாய் 300 பேரை வெட்டிப்போட்ட சேர்வைக்காரனுக்கு சமம் இல்லை என்றால், சேர்வைக்காரன் 300 பேருக்கும் அதிகமானவர்களை வெட்டிப்போட்டிருக்க வேண்டும் அல்லவா? முதல் வசனத்தோடு ஒப்பிட்டால் இரண்டாம் வசனத்தில் சேர்வைக்காரன் 800 பேரை வெட்டிப்போட்டான் என்று இருக்க வேண்டும் அல்லவா?

எனவே, 1 நா 11:11ல் சேர்வைக்காரரின் தலைவன்; இவன் 800 பேர்களின் மேல் தன் ஈட்டியை ஒங்க் அவர்களை ஒருமக்கக் கொன்று போட்டான்... என்றிருக்க வேண்டும்.

9.2 சா 24:9ல் இஸ்ரவேலிலே பட்டயம் உருவத்தக்க யுத்தசேவகர் 8 லட்சம்பேர் இருந்தார்கள், யூதா மனுஷர் 5 லட்சம்பேர் இருந்தார்கள்... என்று வாசிக்கிறோம்.



1 நா 21:5 இஸ்ரவேல்லெல்லாம் பட்டயம் உருவத்தக்கவர்கள் 11 லட்சம்பேரும், யூதாவில் பட்டயம் உருவத்தக்கவர்கள் 470,000 பேரும் இருந்தார்கள்... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

இரண்டு வசனங்களையும் இணைத்துப் பார்த்தால்: இஸ்ரவேல் மனுஷர் 11 லட்சம் பேர் இருந்தார்கள். இஸ்ரவேல்லெல்லாம் பட்டயம் உருவத்தக்கவர்கள் 8 லட்சம் பேர் இருந்தார்கள். யூதா மனுஷர் 5 லட்சம் பேர் இருந்தார்கள். யூதாவில் பட்டயம் உருவத்தக்கவர்கள் 4 லட்சத்து எழுபத்தினாயிரம் பேர் இருந்தார்கள் என்று இருந்தால் நன்றாக புரியும்.

10.2 சா 24:13ல் காத்தாவிதீனிடத்தில், 7 வருட பஞ்சம், அல்லது 3 மாதம் சத்துரு துரத்துதல், அல்லது 3 நாள் கொள்ளை நோய் உண்டாக வேண்டுமோ?... என்று கேட்பதாக வாசிக்கிறோம்.

1 நா 21:12ல் காத்தாவிதீனிடத்தில், 3 வருட பஞ்சம், அல்லது 3 மாதம் சத்துரு துரத்துதல், அல்லது 3 நாள் கொள்ளை நோயோ?... என்று கேட்பதாக வாசிக்கிறோம். 1 நா 21:12ல் 3 வருடம் / 3 மாதம் / 3 நாள் என்று வருவதால் இந்த வசனமே சரியானதாக இருக்கலாம்.

எனவே, 2 சா 24:13ல் காத்தாவிதீனிடத்தில், 3 வருட பஞ்சம்,... என்றிருக்க வேண்டும்.

11.2 சா 24:24ல் தாவீது அந்தக் களத்தையும், மாடுகளையும், 50 சேக்கல் நிறை வெள்ளீக்குக் கொண்டான்... என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 21:25ல் தாவீது அந்த நிலத்திற்கு 600 சேக்கல் நிறை பொன்னை ஓர்னானுக்குக் கொடுத்தான் என்று வாசிக்கிறோம்.

இரண்டு வசனங்களும் முரண்பாடாக தோன்றினாலும், அப்படி அல்ல. விவசாயம் செய்யும் ஒரு நிலத்தில், ஒரு களமும் சில மாடுகளும் இருக்கும். சர்வாங்க தகனபலிகளைச் செலுத்துவதற்காக தாவீது களத்தையும் மாடுகளையும் 50 சேக்கல் நிறை வெள்ளீக்கும் நிலத்தை 600 சேக்கல் நிறை பொன்னும் கொடுத்து வாங்கினான் என்று அறிகிறோம். (ஒரு ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பில்,

தாலீது வாங்கின நிலத்தின் அளவு 600 அடி x 600 அடி = 8.33 ஏக்கர் என்று வாசித்தேன்).

இரண்டு வசனங்களும் சரியே.

12.1 ரா 4:26ல் சாலொமோனுக்கு **4,000 இரதக் குதிரையங்கள்...** என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Solomon had **40,000 stalls** of horses for his chariots என்றுள்ளது.

2 நா 9:25ல் சாலொமோனுக்கு **4,000 குதிரையங்களும் இரதங்களும் இருந்தன...** என்று வாசிக்கிறோம். ஒரு ஆங்கில வேதாகமத்தில், Solomon had **4,000 stalls** for horses and chariots என்றுள்ளது. வேறு இரண்டு ஆங்கில வேதாகமங்களில் **40,000 stalls** என்றுள்ளது.

13.1 ரா 5:11ல் சாலொமோன் ஈராமன் அரமனைக்குப் போஜனத்திற்காக **20,000 கலம் கோதுமை, 20 கலம் எண்ணெய்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

2 நா 2:10ல் மரங்களை வெட்டுகிற உம்முடைய வேலைக்காரருக்கு **20,000 மரக்கால் கோதுமை அரிசியையும், 20,000 மரக்கால் வாற்கோதுமையையும், 20,000 சூடம் திராட்சைத்தையும், 20,000 சூடம் எண்ணெயையும்...** என்று வாசிக்கிறோம். ஒரு ஆங்கில வேதாகமத்தில் **20,000 கல எண்ணெய்** என்று கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

எனவே, 1 ரா 5:11ல் சாலொமோன் ஈராமன் அரமனைக்கு... **20,000 கலம் கோதுமை, 20,000 கலம் எண்ணெய்...** என்றிருக்க வேண்டும்.

14.1 ரா 6:2ல் சாலொமோன் ராஜா கர்த்தருக்குக் கட்டின ஆலயம் **60 முழ நீளமும், 20 முழ அகலமும், 30 முழ உயரமுமாயிருந்தது** (45 அடி)... என்று வாசிக்கிறோம்.

2 நா 3:3, 4ல் சாலொமோன் போட்ட... முகப்பு மண்டபம்... **120 முழ உயரமுமாயிருந்தது** (180 அடி)...

என்று வாசிக்கிறோம். ஆலயத்தின் உயரம் 30 முழம் என்றும் முகப்பு மண்டபத்தின் உயரம் 120 முழம் என்றும், இரண்டு வசனங்களையும் வாசிக்கும் போது, ஆலயத்தின் உயரம் 30 முழமா 120 முழமா என்ற குழப்பம் வரும்.

ஆலயத்தின் உயரம் 30 முழம் அதற்கு முன்பாக கட்டப்பட்ட முகப்பு மண்டபத்தின் உயரம் 120 முழம்.

15.1 ரா 7:15, 2 ரா 25:17, எரே 52:21ல் **ஒரு தூணின் உயரம் 18 முழமாயிருந்தது...** என்று வாசிக்கிறோம். அப்படியென்றால் 2 தூண்களின் உயரம் 36 முழம்.

2 நா 3:15ல் ஆலயத்திற்கு முன்னாக **35 முழ உயரமான 2 தூண்களையும் அவைகளுடைய முனைகளின் மேலிருக்கும் 5 முழ உயரமான சூம்பங்களையும் உண்டாக்க...** என்று வாசிக்கிறோம். ஒரு தூணின் உயரம் 18 முழம். சூம்பம் தூணின் மேல் நிற்க வேண்டுமானால் அதை தூணின் மேல் இறக்க வேண்டும். சூம்பத்தை தூணின்மேல் நிறுத்துவதற்கு ½ முழம் தேவைப்படும். அதனால் ஒரு தூணின் உயரம் ½ முழம் குறையும். எனவே, தூணின் உயரம் $18 - \frac{1}{2} = 17\frac{1}{2}$ முழமாக குறைகிறது.

எனவே, 2 தூண்களின் உயரம் **35 முழம்** என்றாலோ 1 தூணின் உயரம் **18 முழம்** என்றாலோ, இரண்டும் சரியே.

16.2 நா 3:16ல் சந்தந்தக்கு முன்னிருக்கச் சங்கல்களையும் பண்ணி, தூண்களின் முனைகளின் மேல் பற்றவைத்து, **100 மாதளம் பழங்களையும் பண்ணி...** என்று வாசிக்கிறோம்.

1 ரா 7:18ல் தூண்களைப் பண்ணின விதமாவது: தலைப்பின்மேலுள்ள சூம்பங்களை முடும்படிக்கு, சூம்பங்கள் ஒவ்வொன்றிலும் பின்னலின்மேல் சுற்றிலும் **2 வரிசை** மாதளம் பழங்களைச் செய்வீர்தான்... என்றும்

1 ரா 7:20, 24ல் **2 தூண்களின்மேலுமுள்ள சூம்பங்களில் செய்யப்பட்ட பின்னலுக்கு அருகே இருந்த இடத்தில் விம்மிய 200 மாதளம் பழங்களின் வரிசைகள் சுற்றிலும் இருந்தது...** என்றும்

2 நா 4:13ல் தூண்களின்மேலுள்ள சூழ்களான **2**

கும்பங்களை மூடுகிறதற்கு, ஒவ்வொரு வலைப்பின்னலின் 2 வர்சை மாதளம்பழங்களாக, 2 வலைப்பின்னலிலும் இருக்கிற 400 மாதளம் பழங்களுமே... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

இந்த வசனங்களை வாசிக்கும் போது கும்பங்களின் மேல் இருந்தது 100 மாதளம் பழங்களா அல்லது 200 பழங்களா அல்லது 400 பழங்களா என்ற கேள்வி எழும்பும்.

2 நா 3:16ல் ஒரு சங்கிலிக்கு 100 மாதளம் பழங்கள் என்று சொல்லப்பட்டுள்ளது. 1 ரா 7:18ல் 2 வர்சை, எனவே 200 மாதளம்பழங்கள் என்றும் 1ரா 7:20ல் மற்ற கும்பத்திலும் 200 மாதளம் பழங்கள் என்று சொல்லப்பட்டுள்ளது. எனவே, மொத்தம் 400 பழங்கள். இந்த விளக்கம் 2 நா 4:13ல் மிகத் தெளிவாக கூறப்பட்டுள்ளது.

2 நா 4:13ல் 2 கும்பங்களை மூடுகிறதற்கு, ஒவ்வொரு வலைப் பின்னலின் 2 வர்சை மாதளம் பழங்களாக, 2 வலைப் பின்னலிலும் இருக்கிற 400 மாதளம் பழங்களுமே என்பது தான் சரி.

17. எரே 52:23ல் 96 மாதளம்பழங்கள் 4 திசைகளுக்கும் எதிராக செய்திருந்தது. சூழைச் சுற்றிலும் செய்திருந்த மாதளம் பழங்கள் 100 என்று வாசிக்கிறோம்.

இந்த வசனத்தை வாசிக்கும் போது, சூழைச் சுற்றிலும் செய்திருந்த மாதளம் பழங்கள் 100? 96? என்ற கேள்வி எழும்பும். 1 திசைக்கு 100 பழங்கள் என்றால், மொத்தம் 400 பழங்கள். எந்த திசையில் இருந்து பார்த்தாலும் 4 பழங்களைப் பார்க்கத் தெரியாது, அவைகள் பார்வைக்கு மறைவாக இருக்கும். எனவே 96 பழங்கள் என்று சொல்லி இருக்கிறார்கள்.

எனவே, எரே 52:23ல் சூழைச் சுற்றிலும் செய்திருந்த மாதளம்பழங்கள் 100 என்பது சரியே.

18.1 ரா 7:26ல் அதன் கனம் நாலுவிர்ற்கடையும், அதன் வீளிம்பு பானபாத்திரத்தின் வீளிம்புபோலும், லீலிபுஷ்பம் போலும் இருந்தது. அது 2,000 சூடம் தண்ணீர் பிடிக்கும் என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், it contained 2,000 baths... என்றுள்ளது.

2 நா 4:5ல் அதன் கனம் நாலு விர்ற்கடையும், அதன் வீளிம்பு பானபாத்திரத்தின் வீளிம்பு போலும், லீலிபுஷ்பம் போலும் இருந்தது. அது 3,000 சூடம் தண்ணீர் பிடிக்கத்தக்கதாயிருந்தது என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், it received and held 3,000 baths ... என்றுள்ளது.

பார்த்து எழுதியதில் தவறா?

19.1 ரா 9:23ல் 550 பேர் சாலொமோனின் வேலையை விசாரித்து, வேலையாட்களைக் கண் காணத்தனர்... என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், 550, which bare rule over the people that wrought in the work...

2 நா 8:10ல் சாலொமோனுடைய ஊழியக்காரரின் தலைவராகிய இவர்களில் 250 பேர் ஜனத்தை ஆண்டார்கள் என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the chief of king Solomon's officers, even 250, that bare rule over the people...

சாலொமோனின் வேலையை விசாரித்தது 250 பேர்களா அல்லது 550 பேர்களா? பார்த்து எழுதியதில் தவறா?

20.1 ரா 9:28ல் ஒப்பீடுக்குப் போய், அவ்வீடத்திலிருந்து 420 தாலந்து பொன்னை ராஜாவாகிய சாலொமோன்டத்தல் கொண்டு வந்தார்கள்... என்று வாசிக்கிறோம்.

2 நா 8:18ல் ஒப்பீடுக்குப்போய், அங்கேயிருந்து 450 தாலந்து பொன்னை ஏற்றி ராஜாவாகிய சாலொமோன்டத்தல் கொண்டு வந்தார்கள் என்று வாசிக்கிறோம்.

முதல் முறை 420 தாலந்தும், இரண்டாம் முறை 450 தாலந்து பொன்னா? அல்லது பார்த்து எழுதியதில் தவறா?

21.1 ரா 10:17ல் அடித்த பொன் தகட்டால் 300 கேடகங்களையும் செய்வீத்தான். ஒவ்வொரு கேடகத்திற்கு 3 இராத்தல் பொன் சென்றது என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், 3 minas of gold went to one shield...

ஒவ்வொரு கேடகத்திற்கு 3 இராத்தல் (Mina)

1 இராத்தல் = 50 சேக்கல் » 3 இராத்தல் = 150 சேக்கல்
 2 நா 9: 16ல் ஒவ்வொரு கேடகத்திற்கு 300 சேக்கல் நிறை பொன்னைச் செலவழித்தான் என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், 300 shekels of gold went to one shield.

ஒவ்வொரு கேடகத்திற்கு 150 சேக்கல்லா அல்லது 300 சேக்கல்லா? தவறு எங்கே?

22. 1 ரா 15:33ல் யூதாவின் ராஜாவாகிய ஆசாவின் 3ம் வருஷத்திலே அகியாவின் குமாரனாகிய பாஷா, இஸ்ரவேலனைத்தின் மேலும் தீர்சாவிலே ராஜாவாக 24 வருஷம் ஆண்டு... என்று வாசிக்கிறோம்.

இந்த வசனத்திலிருந்து பாஷா 26 (24 + 2) வருஷங்கள் அரசாண்டார் என்று அறிகிறோம்.

1 ரா 16:8ல் பாஷா தன் பிதாக்கனோடே நீத்தரையடைந்தார் என்றும்

1 ரா 16:8ல் யூதாவின் ராஜாவான ஆசாவின் 26ம் வருஷத்திலே பாஷாவின் குமாரனாகிய ஏலா இஸ்ரவேலின் மேல் தீர்சாவிலே ராஜாவாக 2 வருஷம் அரசாண்டான் என்றும் வாசிக்கிறோம். இந்த வசனத்திலிருந்து ஆசாவின் 26ம் வருஷத்திலே பாஷா இறந்து விட்டதால் பாஷாவின் குமாரன் ஏலா ராஜாவானார் என்று அறிகிறோம்.

ஆனால், 2 நா 16:1ல் ஆசா அரசாண்ட 36 வருஷத்திலே, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய பாஷா யூதாவுக்கு விரோதமாய் வந்து... என்று வாசிக்கிறோம். ஆசா அரசாண்ட 26ம் வருஷத்திலே பாஷாவின் மகனே ராஜாவான பிறகு ஆசா அரசாண்ட 36ம் வருஷத்திலே பாஷா எவ்வாறு யுத்தத்திற்கு சென்றிருக்க முடியும்? எனவே, 36 என்பது தவறு 26 என்பது தான் சரி.

2 நா 16:1ல் ஆசா அரசாண்ட 26ம் வருஷத்திலே, இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய பாஷா யூதாவுக்கு விரோதமாய் வந்து... என்பதே சரியானது.

23. 2 ரா 8:24ல் யோராம் தன் பிதாக்கனோடே நீத்தரையடைந்தான். அவன் குமாரனாகிய அகசியா ராஜாவானான் என்று வாசிக்கிறோம்.

2 ரா 8:26, 2 நா 22:2ல் அகசியா ராஜாவாகிய போது 22 வயதாயிருந்து... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், 42 years old was Ahaziah when he began to reign...

2 நா 21:5, 20ல் யோராம் ராஜாவாகியபோது 32 வயதாயிருந்து, 8 வருஷம் எருசலேமில் அரசாண்டான் என்றால் யோராம் மரிக்கும் போது 40 வயது. அவன் குமாரன் அகசியாவுக்கு 42 வயது எப்படி இருக்க முடியும். தமிழ் வேதாகமத்தில் சரியாக உள்ளது. கிரேக்க, சீரியா வேதாகமத்தில் 22 எனவும் எபிரேய வேதாகமத்தில் 42 எனவும் உள்ளது என ஒரு விளக்கம் வாசித்தேன்.

எனவே, 2 ரா 8:26, 2 நா 22:2ல் அகசியா ராஜாவாகிய போது 22 வயதாயிருந்து... என்று வாசிக்கிறது போல ஆங்கில வேதாகமத்தில், 22 years old was Ahaziah when he began to reign... என்பதே சரி.

24. 2 ரா 24:8ல் யோயாக்கீன் ராஜாவாகிய போது 18 வயது என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Jehoiachin was 18 years old when he began to reign...

ஆனால், 2 நா 36:9ல் யோயாக்கீன் ராஜாவாகிய போது 8 வயது என்று வாசிக்கிறோம்.

2 ரா 24:15ல் அவன் யோயாக்கீனையும், ராஜாவின் தாயையும், ராஜாவின் ஸ்திரீகளையும் (wives) பாபிலோனுக்குச் சிறைபிடித்துக்கொண்டு போனான்... என்று வாசிக்கிறோம். 8 வயது ராஜாவுக்கு ஸ்திரீகள் இருந்திருக்க முடியாது.

எனவே, 2 நா 36:9ல் யோயாக்கீன் ராஜாவாகிய போது 18 வயது என்பதே சரி.

25. 2 ரா 25:19ல் ராஜாவின் மந்திரிகளிலே நகரத்தில் அகப்பட்ட 5 பேரையும்... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், 5 men of them that were in the king's presence, which were found in the city...

எரே 52:25ல் ராஜாவின் மந்திரிகளில் நகரத்தில் அகப்பட்ட 7 பேரையும்... என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், 7 men of them that were near the king's person, which were ...

எது சரி? 5 பேரா 7 பேரா?

எஸ்றா 2ம் அதிகாரத்தையும் நெகேமியா 7ம் அதிகாரத்தையும் வாசிக்கும் போது அனேக வசனங்களில் எண்ணிக்கை தவறாக உள்ளது. அவற்றை நீங்கள் இங்கே வாசித்து அறிந்து கொள்ளலாம்.

26. எஸ்றா 2:5ல் ஆராகன் புத்திரர் 775 பேர்.
நெகே 7:10ல் ஆராகன் புத்திரர் 652 பேர்.

123 பேர் வித்தியாசம்.

27. எஸ்றா 2:6ல் யெசுவா யோவாப் என்பவர்களுடைய சந்தத்க்குள்ளிருந்த பாகாத் மோவாயின் புத்திரர் 2,812 பேர்.

நெகே 7:11ல் யெசுவா யோவாப் என்பவர்களின் சந்தத்க்குள்ளிருந்த பாகாத் மோவாயின் புத்திரர் 2,818 பேர்.

6 பேர் வித்தியாசம்.

28. எஸ்றா 2:8ல் சத்தூவின் புத்திரர் 945 பேர்.
நெகே 7:13ல் சத்தூவின் புத்திரர் 845 பேர்.

100 பேர் வித்தியாசம்.

29. எஸ்றா 2:10 பானியின் புத்திரர் 642 பேர்.
நெகே 7:15 பின்னாவின் புத்திரர் 648 பேர்.

6 பேர் வித்தியாசம்.

30. எஸ்றா 2:11 பெபாயின் புத்திரர் 623 பேர்.
நெகே 7:16 பெபாயின் புத்திரர் 628 பேர்.

5 பேர் வித்தியாசம்.

31. எஸ்றா 2:12 அஸ்காதன் புத்திரர் 1,222 பேர்.
நெகே 7:17 அஸ்காதன் புத்திரர் 2,322 பேர்.

1,100 பேர் வித்தியாசம்.

32. எஸ்றா 2:13 அத்தோன்காமின் புத்திரர் 666 பேர்.
நெகே 7:18 அத்தோன்காமின் புத்திரர் 667 பேர்.

ஒருவர் வித்தியாசம்.

124

தவறுகளைத் திருத்திக்கொள்ளுங்கள்

33. எஸ்றா 2:14 பீக்வாயின் புத்திரர் 2,056 பேர்.
நெகே 7:19 பீக்வாயின் புத்திரர் 2,067 பேர்.

11 பேர் வித்தியாசம்.

34. எஸ்றா 2:15 ஆதீனின் புத்திரர் 454 பேர்.
நெகே 7:20 ஆதீனின் புத்திரர் 655 பேர்.

201 பேர் வித்தியாசம்.

35. எஸ்றா 2:17 பேசாயின் புத்திரர் 323 பேர்.
நெகே 7:23 பேசாயின் புத்திரர் 324 பேர்.

ஒருவர் வித்தியாசம்.

36. எஸ்றா 2:19 ஆசூமன் புத்திரர் 223 பேர்.
நெகே 7:22 ஆசூமன் புத்திரர் 328 பேர்.

105 பேர் வித்தியாசம்.

37. எஸ்றா 2:21 பெத்லகேமன் புத்திரர் 113 பேர். எஸ்றா 2:22 நெத்தோபாவின் மன்தர் 56 பேர். மொத்தம் (113+56) 169 பேர்.

நெகே 7:26 பெத்லகேம் ஊராரும், நெத்தோபா ஊராரும் 188 பேர்.

19 பேர் வித்தியாசம்.

38. எஸ்றா 2:33 லோத், ஆதீத், ஓனோ என்பவைகளின் புத்திரர் 725 பேர்.

நெகே 7:37 லோத், ஆதீத், ஓனோ ஊர்களின் புத்திரர் 721 பேர்.

4 பேர் வித்தியாசம்.

39. எஸ்றா 2:35 சேனாகன் (Senaah) புத்திரர் 3,630 பேர்.
நெகே 7:38 சேனாகா (Senaah) புத்திரர் 3,930 பேர்.

300 பேர் வித்தியாசம்.

40. எஸ்றா 2:41 பாடகர்களானவர்கள்: ஆசாயின் புத்திரர் 128 பேர்.

நெகே 7:44 பாடகரானவர்கள்: ஆசாயின் புத்திரர் 148 பேர்.

20 பேர் வித்தியாசம்.

தவறுகளைத் திருத்திக்கொள்ளுங்கள்

125

41. எஸ்றா 2:42 வாசல் காவலாளரின் புத்திரரானவர்கள்: சல்லூயின் புத்திரரும், அதேரின் புத்திரரும், தல்மோனின் புத்திரரும், அக்கூயின் புத்திரரும், அத்தாவின் புத்திரரும், சோபாயின் புத்திரருமானவர்களெல்லாரும் 139 பேர்.

நெகே 7:45 வாசல் காவலாளரானவர்கள்: சல்லூயின் புத்திரர், அதேரின் புத்திரர், தல்மோனின் புத்திரர், அக்கூயின் புத்திரர், அத்தாவின் புத்திரர், சோபாயின் புத்திரர், ஆக 138 பேர்.

ஒருவர் வித்தியாசம்.

42. எஸ்றா 2:60 தெலாயாவின் புத்திரர், தொய்யாவின் புத்திரர், நெகோதாவின் புத்திரர், ஆக 652 பேர்.

நெகே 7:62 தெலாயாவின் புத்திரர், தொய்யாவின் புத்திரர், நெகோதாவின் புத்திரர், ஆக 642 பேர்.

10 பேர் வித்தியாசம்.

43. எஸ்றா 2:65 அவர்களைத் தவிர 7,337 பேரான அவர்களுடைய வேலைக்காரரும் வேலைக்காரிகளும், 200 பாடகரும் பாடக்களும் அவர்களுக்கு இருந்தார்கள்.

நெகே 7:67 அவர்களைத் தவிர 7,337 பேரான அவர்களுடைய வேலைக்காரரும் வேலைக்காரிகளும், 245 பாடகரும் பாடக்களும் அவர்களுக்கு இருந்தார்கள்.

45 பாடகரும் பாடகிகளும் வித்தியாசம்.

44. எஸ்றா 2:69 அவர்கள் தங்கள் சக்திக்குத்தக்கதாக திருப்பணிப் பொக்கிஷத்திற்கு 61,000 தங்கக்காசையும், 5,000 இராத்தல் வெள்ளியையும், 100 ஆசாரிய வஸ்திரங்களையும் கொடுத்தார்கள்.

நெகே 7:71 வம்சத்தலைவரில் சிலர் வேலையின் பொக்கிஷத்துக்கு 20,000 தங்கக்காசையும், 2,200 ராத்தல் வெள்ளியையும் கொடுத்தார்கள்.

நெகே 7:72 மற்ற ஜனங்கள் 20,000 தங்கக் காசையும், 2,000 ராத்தல் வெள்ளியையும், 67 ஆசாரிய வஸ்திரங்களையும் கொடுத்தார்கள்.

21,000 தங்கக்காசும் 800 இராத்தல் வெள்ளியும் 33 ஆசாரிய வஸ்திரங்களும் வித்தியாசம்.

III வார்த்தைகளில் வேறுபாடு

1. 2 சா 8:13ல் தாவீது உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே 18,000... என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 18:12 செருயாவின் குமாரன் அப்சாய் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே 18,000... என்று

வாசிக்கிறோம். இரண்டு வசனங்களையும் வாசிக்கும்போது 18,000 பேரை கொன்றது தாவீதா? அபிசாயா? என்ற கேள்வி எழும்பும்.

2 சா 8:16ல் செருயாவின் குமாரனாகிய யோவாப் இராணுவத் தலைவனாயிருந்தான்.

2 சா 10:9,10 யோவாப் - இராணுவ தளபதி, அபிசாய் - உதவித் தளபதி. தளபதி / உதவித் தளபதி ஜெயித்தாலும், ஜெயம் ராஜாவுக்கே. எனவே, அபிசாயின் வெற்றி தாவீதின் வெற்றியே.

எனவே 2 சா 8:13ல் அப்சாய் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே 18,000... என்றிருக்க வேண்டும்.

2. 2 சா 8:13ல் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே 18,000 சீரியரை முறிய அடித்து... என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 18:12ல் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே 18,000 ஏதோமியரை முறிய அடித்தான்... என்றுள்ளது.

2 ரா 14:7 அவன் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே ஏதோமியர் 10,000 பேரை மடங்கடித்து...

உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே ஏதோமியரோடு யுத்தம் நடந்தது. உப்புப்பள்ளத்தாக்கு தென் திசையில் உள்ளது. கிரேக்கர், சீரியர், 70 பேர் மொழி பெயர்ப்புகளில் ஏதோமியர் என்றுள்ளது.

எனவே, 2 சா 8:13ல் உப்புப்பள்ளத்தாக்கிலே 18,000 ஏதோமியரை முறிய அடித்து... என்றிருக்க வேண்டும்.

3. 2 சா 10:18ல் தாவீது சீரியர்ல் 700 இரத வீரரையும் 40,000 குதிரை வீரரையும் கொன்று... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், David slew the men of 700 chariots of the Syrians and 40,000 horsemen.

1 நா 19:18ல் தாவீது சீரியர்ல் 7,000 இரதங்களின் மனுஷரையும், 40,000 ஊலாட்களையும் கொன்று... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், David slew of the Syrians 7,000 men, which fought in chariots, and 40,000 footmen...

குதிரை வீரர் 40,000 பேரா? சந்தேகந்தான். 2 ஆங்கில வேதாகமங்களில் இவ்விரண்டு வசனங்களிலும் 40,000 காலாட்கள் என்றுதான் உள்ளது.

4. 2 சா 17:25ல் இந்த அமாசா... இஸ்ரவேலனாகிய எத்திரா என்றும் பேருள்ள... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Ithra an Israelite.

1 நா 2:17ல் அமாசாவின் தகப்பன் இஸ்மவேலியனாகிய யெத்தேர் என்பவன் என்றும் வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Jether the Ishmeelite. அமாசாவின் தகப்பன் யார் எத்திரா அல்லது யெத்தேர்? இஸ்மவேலனா இஸ்ரவேலனா?

பார்த்து எழுதியதில் தவறா?

5. 1 நா 2:17ல் அமாசாவின் தகப்பன் இஸ்மவேலியனாகிய யெத்தேர் என்பவன் என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Jether the Ishmeelite.

2 சா 17:25ல் இந்த அமாசா... இஸ்ரவேலனாகிய எத்திரா என்றும் வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Ithra an Israelite.

1. இஸ்மவேலனாக இருந்தபோது யெத்தேர், இஸ்ரவேலனாக மாறிய போது எத்திராவா?

2. யெத்தேர் - Jether (Hebrew Yether) எத்திரா - Ithra (Is Ithra

a variant of Jether?)

3. பார்த்து எழுதியதில் தவறா?

6. 1 ரா 7:13, 14ல் ஈராம்... இவன் நப்தல் கோத்திரத்தானாகிய ஒரு கைம்பெண்ணின் மகன்...

ஈராமின் தாய் நப்தலி கோத்திரத்தாள், அப்படி என்றால் நப்தலி கோத்திரத்தில் பிறந்தவள்.

2 நா 2:13, 14ல் ஈராம்... அவன் தானின் குமாரத்தினால் ஒரு ஸ்திரீயின் குமாரன்... இந்த வசனத்தின்படி ஈராமின் தாய் தானின் குமாரத்தி. எண் 36:3, 4 வசனங்களின்படி தானை கோத்திரத்தில் ஒருவனை மணந்ததால் தானின் குமாரத்தியா? (எண் 36:3, 4 இவர்கள் இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய வேறொரு கோத்திரத்தின் புத்திரருக்கு மனைவிகளானால், அந்தக் குமாரத்திகளுடைய சுதந்தரம் எங்கள் பிதாக்களுடைய சுதந்தரத்திலிருந்து நீங்க, அவர்கள் உட்படுகிற கோத்திரத்தின் சுதந்தரத்தோடே சேர்ந்துபோகும்)

ஈராமின் தாய் தானின் குமாரத்தியா நப்தலியின் குமாரத்தியா என்று சரியாகத் தெரியவில்லை.

IV a) பேரனை குமாரன் என்றழைப்பதால் வேறுபாடு உண்டு

1.1 நா 6:8 (2 சா 8:17)ல் **அக்தூப் சாதோக்கைப் பெற்றான்** என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 9:11ல் **அக்தூபின் குமாரனாகிய மெராயோதின் மகன் சாதோக்கு** என்றும் வாசிக்கிறோம்.

எனவே, 1 நா 6:8 (2 சா 8:17)ல் **அக்தூபின் குமாரனாகிய மெராயோதின் மகன் சாதோக்கைப் பெற்றான்** என்று இருக்க வேண்டும்.

2.1 ரா 4:2ல் **சாதோக்கின் குமாரனாகிய அசரியா** என்று வாசிக்கிறோம்.

1 நா 6:8, 9ல் **சாதோக் அகமாசைப் பெற்றான். அகமாஸ் அசரியாவைப் பெற்றான்** என்றும் வாசிக்கிறோம்..

எனவே, 1 ரா 4:2ல் **சாதோக்கின் குமாரனாகிய அகமாசின் குமாரனாகிய அசரியா** என்று இருக்க வேண்டும்.

3.2 நா 22:9ல் **அகசியா... இவன்... யோசபாத்தின் குமாரன்** என்றும் வாசிக்கிறோம்.

2 ரா 8:25ல் **யூதாவின் ராஜாவாகிய யோராமின் குமாரன் அகசியா ராஜாவானான்** என்று வாசிக்கிறோம்.

அப்படி என்றால் அகசியா யோராமின் குமாரனா? யோசபாத்தின் குமாரனா?

2 ரா 8:16ல் **யோசபாத்தின் குமாரனாகிய யோராம்** என்று வாசிக்கிறோம்.

2 ரா 8:16, 25 வசனங்களிலிருந்து யோசபாத்தின் மகன் யோராம், யோராமின் மகன் அகசியா என்றும் அறிந்துக் கொள்கிறோம்.

எனவே, 2 நா 22:9ல் **அகசியா... இவன்... யோராமின் குமாரன்** என்று இருக்க வேண்டும்.

4.2 ரா 9:20ல் **நம்சியின் குமாரன் யெகூ** என்று வாசிக்கிறோம்.

2 ரா 9:2, 14ல் **நம்சியின் மகனான யோசபாத்தின் குமாரன் யெகூ** என்றும் வாசிக்கிறோம்.

எனவே, 2 ரா 9:20ல் **நம்சியின் மகனான யோசபாத்தின் குமாரன் யெகூ** என்று இருக்க வேண்டும்.

5. எஸ்றா 5:1, 6:14ல் **இத்தோவின் குமாரனாகிய சகரியா** என்று வாசிக்கிறோம்.

சக 1:1, 7ல் **இத்தோவின் மகனான பெரகியாவின் குமாரனாகிய சகரியா** என்று வாசிக்கிறோம்.

எனவே, எஸ்றா 5:1, 6:14ல் **இத்தோவின் மகனான பெரகியாவின் குமாரனாகிய சகரியா** என்று இருக்க வேண்டும்.

IV b) பேத்தியை குமாரத்தி என்றழைப்பதால் வேறுபாடு உண்டு

1. ஆதி 36:2, 14ல் ஏசா கானான் தேசத்தும் பெண்களில்...
ஏவியனாகிய சீபியோனின் குமாரத்தியும் ஆனாகின்
குமாரத்தியுமாகிய அகோலிபாமானையும்...
வீவாகம்பண்ணியிருந்தான் என்று வாசிக்கிறோம்.

சிபியோனின் குமாரத்தியும் ஆனாகின்
குமாரத்தியுமாகிய அகோலிபாமான் என்று
வாசிக்கும்போது ஒருவர் ஆண் என்றும் மற்றொருவர்
பெண் என்றும் தோன்றுகிறது.

ஆதி 36:20ல் சேயீன் குமாரர், லோத்தான்,
சோபால், சீபியோன், ஆனாகு என்றும்

ஆதி 36:24ல் சீபியோனின் குமாரர், அயா, ஆனாகு
என்பவர்கள். வனாந்தரத்திலே தன் தகப்பனாகிய
சீபியோனின் கழுதைகளை மேய்க்கையில்,
கோவேறு கழுதைகளைக் கண்டுபிடித்த ஆனாகு
இவன்தான் என்றும் வாசிக்கிறோம். சிபியோன்,
ஆனாகு இரண்டு பேரும் ஆண்கள். ஒரு குமாரத்திக்கு
இரண்டு தகப்பன்கள் இருக்க முடியாது.

எனவே, ஆதி 36:2,14ல் சிபியோனின் பேத்தியும் ஆனாகின்
குமாரத்தியும் என்றிருந்திருந்தால் குழப்பம் ஏற்பட்டிருக்காது.

2.1 ரா 15:2, 10ல் அப்சலோமீன் குமாரத்தியாகிய
அவனுடைய (அய்யாம்) தாயின் பேர் மாகாள் என்று
வாசிக்கிறோம்.

1 ரா 15:8ல் அய்யாம் நீத்தரையடைந்தபின்... அவன்
குமாரனாகிய ஆசா ராஜாவானான்.

1 ரா 15:13ல் ஆசா தன் தாயாகிய (பாட்டி)
மாகாளை ராஜாத்தியாய் இராதபடி விலக்கி
வீட்டான் என்றும் வாசிக்கிறோம்.

1 ரா 15:2 & 8ஐ ஒப்பிட்டால் அபியாமின் தாய் மாகாள்,
குமாரன் ஆசா. ஆகவே, 1 ரா 15:10,13ன் படி ஆசாவின்
பாட்டி மாகாள்.

எனவே, 1 ரா 15:13ல் ஆசா தன் பாட்டியாகிய மாகாளை
ராஜாத்தியாய் இராதபடி விலக்கி வீட்டான் என்பதே சரி.

3.2 நா 11:20ல் (ரெகோபெயாம்) அப்சலோமீன்
குமாரத்தியாகிய மாகாளை வீவாகம் பண்ணினான் என்று
வாசிக்கிறோம்.

2 சா 14:27ல் அப்சலோமூக்கு தாமார் என்னும் பேர்
கொண்ட குமாரத்தியும்...

2 நா 13:2ல் கீபியா ஊரானாகிய ஊரியேலின்
குமாரத்தியாகிய அவனுடைய (அபியா) தாயின் பேர்
மகாயாள் (மாகாள்).

(அப்சலோமீன் மகள் தாமார், கிபியா ஊரானாகிய
ஊரியேலை விவாகஞ் செய்து மாகாளைப்
பெற்றிருக்கலாம்)

எனவே, 2 நா 11:20ல் ரெகோபெயாம் அப்சலோமீன்
பேத்தியாகிய மாகாளை வீவாகம் பண்ணினான்
என்றிருக்க வேண்டும்.

V a) புள்ளி இருக்கக் கூடாது

1.1 நா 24:23ல் எப்ரோனின் குமாரரில் மூத்தவனாகிய எரியாவும், இரண்டாம் குமாரனாகிய அம்ரியாவும் என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the sons of Hebron; Jeriah the first, Amariah the second... அம்ரியா என்ற பெயர் தவறானது. அமரியா (Amariah) என்பதே சரியானது.

எனவே, 1 நா 24:23ல் எப்ரோனின் குமாரரில் மூத்தவனாகிய எரியாவும், இரண்டாம் குமாரனாகிய அம்ரியாவும் என்றிருக்க வேண்டும்.

2.1 நா 27:19ல் செபுலோனுக்கு ஒப்தியாவின் குமாரன் இஸ்மாயா என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah... ஒப்தியா என்ற பெயர் தவறானது. ஒபதியா (Obadiah) என்பதே சரியானது.

எனவே, 1 நா 27:19ல் செபுலோனுக்கு ஒப்தியாவின் குமாரன் இஸ்மாயா என்றிருக்க வேண்டும்.

3. ஏசா 37:33ல் நகரத்துக்குள் ப்ரவேசப்பதில்லை,... இதற்கு முன்பாகக் கேட்கத்தோடே வருவதும்லை என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், nor come before it with shields. கேட்கத்தோடு என்ற வார்த்தை தவறானது. கேட்கத்தோடு (shields) என்பதே சரியானது.

எனவே, ஏசா 37:33ல் நகரத்துக்குள் ப்ரவேசப்பதில்லை... இதற்கு முன்பாகக் கேட்கத்தோடே வருவதும்லை என்றிருக்க வேண்டும்.

4. அப் 1:8ல் பூமியின் கடைச் ப்ரியந்தமும், எனக்குச் சாட்சிகளாயிருப்பீர்கள் என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், unto the uttermost part of the earth... ப்ரியந்தமும் என்ற வார்த்தை தவறானது. பரியந்தமும் (unto) என்பதே சரியானது.

எனவே, அப் 1:8ல் பூமியின் கடைச் ப்ரியந்தமும், எனக்குச் சாட்சிகளாயிருப்பீர்கள் என்றிருக்க வேண்டும்.

5. ரோ 16:23ல் சகோதரனாகிய குவர்த்தும் உங்களை வாழ்த்துகிறார்கள் என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the city saluteth you, and Quartus a brother. சகோதரனாகிய என்ற வார்த்தை தவறானது. சகோதரனாகிய (brother) என்பதே சரியானது.

எனவே, ரோ 16:23ல் சகோதரனாகிய குவர்த்தும் உங்களை வாழ்த்துகிறார்கள் என்றிருக்க வேண்டும்.

6.1 தீ 4:10ல் இரட்சகராகிய ஜீவனுள்ள தேவன்மேல் நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறோம் என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the living God, who is the Saviour. இரட்சகராகிய என்ற வார்த்தை தவறானது. இரட்சகராகிய (Saviour) என்பதே சரியானது.

எனவே, 1 தீ 4:10ல் இரட்சகராகிய ஜீவனுள்ள தேவன்மேல் நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறோம் என்றிருக்க வேண்டும்.

V b) புள்ளி இல்லை
(2013 பதிப்பின்படி)

வசனம்	தவறு	சர்	ஆங்கிலம்
1. ஆதி 2:13	சுற்றி	சுற்றி	compass
2. லேவி 15:25	ஸ்திரி	ஸ்திரி	woman
3. எண் 34:6	உங்களுக்கு	உங்களுக்கு	your
4. 1ரா 6:27	பக்கத்துச் சுவரிலும்	பக்கத்துச் சுவரிலும்	other wall
5. 2 ரா 13:2	பின்பற்றி	பின்பற்றி	follow
6. 1நா 7:7	இருபத்திராயிரத்து	இருபத்திராயிரத்து	twentytwo thousand
7. 2 நா 19:11	கர்த்தருக்கடுத்த	கர்த்தருக்கடுத்த	all matters of the Lord
8. சங் 6:10	வெட்கப்படுவார்கள்	வெட்கப்படுவார்கள்	ashamed
9. சங் 7	நோக்கி	நோக்கி	say (தலைப்பின் கீழ்)

வசனம்	தவறு	சர்	ஆங்கிலம்
10. சங் 44:1	பிதாக்களுடைய	பிதாக்களுடைய	fore-fathers
11. நீதி 22:4	பயப்படுதலுக்கு	பயப்படுதலுக்கு	fear
12. உன். பா 2:4	பறந்த	பறந்த	over
13. ஏசா 12:1	அக்காலத்திலே	அக்காலத்திலே	in that day
14. ஏசா 13:6	வல்லவரிடத்தில்	வல்லவரிடத்தில்	Almighty
15. ஏசா 14:9	உன்னமித்தம்	உன்னமித்தம்	for you
16. ஏசா 22:20	ஊழியக்காரனை	ஊழியக்காரனை	servant
17. ஏசா 33:14	திகைக்கிறார்கள்	திகைக்கிறார்கள்	afraid
18. எரே 52:21	பதினெட்டுமூழ	பதினெட்டுமூழ	18 feet
19. மத் 26:61	கட்டவும்	கட்டவும்	build
20. மா 13:29	அவர்	அவர்	he

வசனம்	தவறு	சரி	ஆங்கிலம்
21. லூ 11:6	முன	முன்	before
22. லூ 14:32	கேட்டுக் கொளவானே	கேட்டுக் கொள்வானே	ask
23. லூ 14:33	உங்களில	உங்களில்	any one of you
24. அப் 8:30	ஓடிப்போய்ச் சேர்ந்து	ஓடிப்போய்ச் சேர்ந்து	ran
25. அப் 9:39	சூழ்ந்து	சூழ்ந்து	surround
26. அப் 13:5	பிரசங்கித்தார்கள்	பிரசங்கித்தார்கள்	proclaimed
27. அப் 19:33	அலெக்சந்தர்	அலெக்சந்தர்	Alexander
28. 2 கொ 1:10	தப்புவித்தார்	தப்புவித்தார்	delivered
29. கலா 3:24	இருந்தது	இருந்தது	was
30. 2 தெச 3:11	அலுவற்காரராய	அலுவற்காரராய்	busybodies

VI பெயர் தவறாக உள்ளது

1. ஆதி 36:24 சீபியோனின் குமாரர், அயா, ஆனாகு என்பவர்கள். வனாந்தரத்திலே தன் தகப்பனாகிய சீபெயோனின் கழுதைகளை மேய்க்கையில், கோவேறு கழுதைகளைக் கண்டுபிடித்த ஆனாகு இவன்தான்.

And these are the children of Zibeon; both Ajah, and Anah: this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father. Zibeon என்ற பெயர் சிபியோன் என்றும் சீபெயோன் என்றும் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. இதில் எது சரி? ஆதி 36:2, 14, 20, 29 வசனங்களில் Zibeon என்ற பெயர் சிபியோன் என்றே மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

எனவே, ஆதி 36:24ல் சீபியோனின் குமாரர், அயா, ஆனாகு என்பவர்கள். வனாந்தரத்திலே தன் தகப்பனாகிய சீபியோனின் கழுதைகளை மேய்க்கையில், கோவேறு கழுதைகளைக் கண்டுபிடித்த ஆனாகு இவன்தான் என்பதே சரி.

2. யாத் 6:21ல் இத்தேயாரின் குமாரர் கோராசு, நெப்பேக், சீகர் என்பவர்கள் என்று வாசிக்கிறோம்.

And the sons of Izhar; Korah, Nepheg, and Zichri.

1நாளா 8:19, 23, 27 இன்னும் பல வசனங்களில் Zichri என்ற பெயர் சிக்ரி என்றே இருக்கிறது.

எனவே, யாத் 6:21ல் இத்தேயாரின் குமாரர் கோராசு, நெப்பேக், சீகர் என்பவர்கள் என்பதே சரி.

3. யாத் 30:23ல் சுத்தமான வெள்ளைப்போளத்தல் பரிசுத்த ஸ்தலத்தின் சேக்கலின்படி 500 சேக்கல் இடையையும், சுகந்த கருவாப்பட்டையிலே அதில் பாதியாகிய 250 சேக்கல் இடையையும், சுகந்த வசம்பல் 250 சேக்கல் இடையையும்,... என்று வாசிக்கிறோம்.

3 முறை இடை என்றுள்ளது, ஆனால் எடை என்றிருக்க வேண்டும்.

யாத் 30:24ல் இலவங்கப்பட்டையில் 500 சேக்கல் **இடையையும்...**

1 முறை இடை என்றுள்ளது இதுவும் எடை என்றிருக்க வேண்டும்.

எனவே, யாத் 30:24ல் இலவங்கப்பட்டையில் 500 சேக்கல் **எடையையும்...** என்றிருப்பதே சரி.

4. எண் 15:3ல் விசேஷத்த **பொருத்தனையாயாவது**, உற்சாக **பலியாயாவது**, உங்கள் பண்டிகைகளில் செலுத்தும் **பலியாயாவது**, கர்த்தருக்கு மாடுகளிலாகிலும் ஆடுகளிலாகிலும் சர்வாங்க தகன **பலியையாவது** மற்ற யாதொரு **பலியையாவது** கர்த்தருக்குச் சுகந்த வாசனையான தகனமாகப் பலியிடும்போது... என்று வாசிக்கிறோம்.

பொருத்தனையாயாவது, பலியாயாவது, என்ற வார்த்தைகள் தவறாக உள்ளது.

எனவே, எண் 15:3ல் விசேஷத்த **பொருத்தனையையாவது**, உற்சாக **பலியையாவது**, உங்கள் பண்டிகைகளில் செலுத்தும் **பலியையாவது...** என்றிருக்க வேண்டும்.

5. உபா 30:17ல் நீ கேளாதபடிக்கு, மனம் **பேதித்து**, இழுப்புண்டுபோய், வேறே தேவர்களைப் பணிந்து... என்று வாசிக்கிறோம்.

சங் 58:3ல் துன்மார்க்கர் கர்ப்பத்தில் உற்பவித்தது முதல் **பேதலிக்கிறார்கள்...** என்று வாசிக்கிறோம்.

எசே 14:5ல் தங்கள் நரகலான விக்கிரகங்களைப் பின்பற்றி, என்னைவிட்டுப் **பேதலித்துப்** போனார்கள் ... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

உபா 30:17லுள்ள மனம் **பேதித்து** என்ற வார்த்தை தவறானது. மற்ற 2 வசனங்களில் உள்ளதுபோல மனம் **பேதலித்து** என்றிருக்க வேண்டும்.

எனவே, உபா 30:17ல் நீ கேளாதபடிக்கு, மனம் **பேதலித்து**, இழுப்புண்டுபோய், வேறே தேவர்களைப் பணிந்து... என்பதே சரி.

6. நியா 4:22ல் ச்செரா செத்துக்கிடந்தான். ஆண் அவன் **நெற்றியில்** அடித்திருந்தது... என்று வாசிக்கிறோம்.

நியா 5:26ல் ச்செராவை அடித்தான். அவன் **நெற்றியில்** உருவக்கடாவ், அவன் தலையை உடைத்துப்போட்டான் என்றும் வாசிக்கிறோம்.

நியா 4:21ல் அவன் **நெற்றியிலே** அந்த ஆண்யை அடித்துப் போட்டான்... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

எனவே, நியா 4:22ல் ச்செரா செத்துக்கிடந்தான். ஆண் அவன் **நெற்றியில்** அடித்திருந்தது... என்பது சரி.

7.1 சா 13:5ல் **பெத்தாவேனுக்குக்** கழக்கான ம்கமாசிலே பானயம்றங்கனார்கள்... ஆங்கில வேதாகமத்தில், they came up, and pitched in Michmash, eastward from **Bethaven**.

யோச 7:2ல் யோசுவா எங்கோவ்லிருந்து பெத்தேனுக்குக் கழக்கலுள்ள **பெத்தாவேன்** சமீபத்திலிருக்கிற ஆய் பட்டணத்துக்கு... என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Joshua sent men from Jericho to Ai, beside **Bethaven**.

1 சா 14:23ல் அந்த யுத்தம் **பெத்தாவேன்** மட்டும் நடந்தது... the battle passed over unto **Bethaven**.

Bethaven என்ற வார்த்தை யோச 7:2, 1 சா 14:23ல் **பெத்தாவேன்** என்றும் 1 சா 13:5ல் **பெத்தாவேன்** என்றும் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

எனவே, 1 சா 13:5ல் **பெத்தாவேனுக்குக்** கழக்கான ம்கமாசிலே பானயம்றங்கனார்கள்... என்பதே சரி.

8.2 சா 13:23ல் 2 வருஷம் சென்றபின்பு, அப்சலோம் எப்பிராய்முக்குச் சமீபமான **பாலாத்தோரிலே** ஆட்களை வைத்து... ஆங்கில வேதாகமத்தில், after two full years, தவறுகளைத் திருத்திக்கொள்ளுங்கள்

Absalom had sheepshearers in Baalhazor, which is beside Ephraim.

எண் 33:7ல் ஏத்தாம்லிருந்து புறப்பட்டுப்போய், பாகால்செபோனுக்கு எதிராக இருக்கிற ஈரோத் பள்ளத்தாக்கின் முன்னடிக்குத் திரும்பி... and they removed from Etham, and turned again unto Pihahiroth, which is before Baalzephon...

நியா 2:13ல் அவர்கள் கர்த்தரை விட்டு, பாகாலையும் அஸ்திரோத்தையும் சேவித்தார்கள்... and they forsook the LORD, and served Baal and Ashtaroth...

எண் 22:41ல் மறுநாள் காலமே பாலாக் பிலேயாமைக் கூட்டிக்கொண்டு, அவனைப் பாகாலுடைய மேடுகளில் ஏறப்பண்ணினான்... on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal...

எண் 22:41, 33:7 மற்றும் நியா 2:13ல் Baal என்ற வார்த்தை, பாகால் என்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால் 2 சா 13:23ல் பாலா என்றுள்ளது. அது தவறு.

எனவே, 2 சா 13:23ல் 2 வருஷம் சென்றபின்பு, அப்சலோம் எப்பிராயிமுக்குச் சமீபமான பாகால்சோரிலே ஆட்களை வைத்து... என்பதே சரி.

9. 2 சா 23:34ல் மகாத்தியனின் குமாரனாகிய அகஸ்பாயிம் மகன் எலிப்பெலேத்... Eliphelet the son of Ahasbai, the son of the Maachathite... என்று வாசிக்கிறோம்.

அகஸ்பாயிம் மகன் என்பது தவறு அகஸ்பாயின் மகன் (son of Ahasbai) என்பது சரி.

எனவே, 2 சா 23:34ல் மகாத்தியனின் குமாரனாகிய அகஸ்பாயின் மகன் எலிப்பெலேத்... என்றிருப்பதே சரி.

10. 2 ரா 4:1ல் தீர்க்கதர்சிகளுடைய புத்தரால் ஒருவனுக்கு மனைவியாயிருந்த ஒரு ஸ்தீர் எல்சாவைப் பார்த்து: உமது அடியானாகிய என் புருஷன் இறந்து

போனான்... என்றான்.

ஒரு ஸ்தீர் எலிசாவிடம் பேசுகிறான். ஆனால் வசனம் என்றான் என்று முடிகிறது. என்றான் என்று முடிய வேண்டும்.

எனவே, 2 ரா 4:1ல் தீர்க்கதர்சிகளுடைய புத்தரால் ஒருவனுக்கு மனைவியாயிருந்த ஒரு ஸ்தீர் எல்சாவைப் பார்த்து: உமது அடியானாகிய என் புருஷன் இறந்து போனான்... என்றான் என்பதே சரி.

11. 1 நா 2:17ல் அமாசாவின் தகப்பன் இஸ்மவேலியனாகிய யெத்தேர் என்பவன் என்று வாசிக்கிறோம். ஆங்கில வேதாகமத்தில், Jether the Ishmeelite.

1 நா 27:30ல் ஒட்டகங்களின்மேல் இஸ்மவேலியனாகிய ஓபிலும்... Over the camels also was Obil the Ishmaelite. ஆதி 37:27ல் அவனை இந்த இஸ்மவேலருக்கு விற்றுப்போடுவோம் வாருங்கள். Come, let us sell him to the Ishmeelites...

1 நா 2:17 மற்றும் 1 நா 27:30ல் Ishmeelite என்ற வார்த்தை இஸ்மவேலியனாகிய என்றுள்ளது. ஆனால் வேதாகமத்தில், ஆதி 37:27லும் மற்றும் பல வசனங்களிலும் இஸ்மவேலர்(ன்) என்றுள்ளது. இது சரி

எனவே, 1 நா 2:17ல் அமாசாவின் தகப்பன் இஸ்மவேலனாகிய யெத்தேர் என்பவன் என்றும்

1 நா 27:30ல் ஒட்டகங்களின்மேல் இஸ்மவேலனாகிய ஓபிலும்...என்றிருப்பதே சரி.

12. 1 நா 6:24 இவன் குமாரன் எல்க்கானா. இவன் குமாரன் ஊரியேல். இவன் குமாரன் ஊசியா. இவன் குமாரன் சவுல். Tahath his son, Uriel his son, Uziah his son, and Shaul his son.

ஆங்கிலத்தில் Tahath என்றும் தமிழில் எல்க்கானா என்றும் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. எல்க்கானா என்பது தவறு. தாகாத் என்பது சரி.

எனவே, 1 நா 6:24ல் இவன் குமாரன் தாகாத். இவன் குமாரன் ஊர்யேல். இவன் குமாரன் ஊர்யா. இவன் குமாரன் சவுல் என்பதே சரி.

13. ஆப 3:3, 9, 13 வசனங்களில் சேலா என்றுள்ளது. சேலா என்பது அடைப்புக் குறிகளுக்குள் இருந்தால் [(சேலா) என்றிருந்தால்] வாசிக்க மாட்டோம். சேலா என்று வசனத்தோடிருப்பதால் வாசிக்க வாய்ப்புள்ளது.

VII ஒரு எழுத்து தவறாக உள்ளது

வசனம்	தவறு	சரி
1. ஆதி 2:9	பர்வைக்கு	பார்வைக்கு
2. ஆதி 2:10	தண்ணீர்	தண்ணீர்
3. உபா 1:21	அதைத் சுதந்தரித்து	அதைச் சுதந்தரித்து
4. 1 சா 13:10	முடிகிற	முடிக்கிற
5. 2 சா 9:10	நித்தம்	நித்தம்
6. 1 ரா 4:33	தாபரங்களை	தாவரங்களை (tree)
7. 1 ரா 13:4	தன்னிடமாக முடக்கக்கூடாத	மடக்கக்கூடாத (couldn't pull it back)
8. 2 ரா 25:28	பாபிலோனிலிருந்து ராஜாக்களின்	பாபிலோனிலிருந்து ராஜாக்களின்
9. 1 நா 2:53	பூகியர்	பூதியர் (Puthites)
10. 1 நா 4:39	தேதோர்	கேதோர் (Gedor)
11. 1 நா 8:6	குடிகளுக்கு மூப்பான	குடிகளுக்கு மூப்பனான
12. 1 நா 14:7	என்பவைகள்	என்பவர்கள்
13. 2 நா 3:16	கோத்தான்	கோர்த்தான்

வசனம்	தவறு	சர்
14. 2 நா 5:2	பிரப்புக்களாகிய	பிரபுக்களாகிய
15. யோபு 11:2	வாய்ச்வாய்ச் சாலகன்	வாய்ச் சாலகன்
16. யோபு 30:23	குறிக்கப்பட்ட தாவரமாகிய	தாபரமாகிய (house)
17. யோபு 34:36	முற்ற முடிய	முற்றும் முடிய
18. பிர 7:1	ஐநந நாள்	ஐநந நாள்
19. ஏசா 1:7	பாழ்ந்தேசம்	பாழானதேசம்
20. ஏசா 29:9	வெறுத்திருக்கிறார்கள்	வெறித்திருக்கிறார்கள்
21. எரே 48:38	ஏகப்புலம்பல்	ஏகப்புலம்பல்
22. எசே 19:9	கூட்டு	கூண்டு (Cage)
23. எசே 48:6,7	ரூபன்	ரூபன்
24. தானி 5:27	தெக்கேல்	தெக்கேல்
25. தானி 11:41	ஏதோமும்	ஏதோமும்
26. சக 8:16	ஏற்க	ஏற்க
27. அப் 17:22	தேவதா பக்தி	தேவ பக்தி
28. கொலோ 4:4	திருவசனம் செல்லும்படி	திருவசனம் சொல்லும்படி (ought to speak)

VIII எழுத்து இல்லை / எழுத்து தெளிவாக இல்லை

வசனம்	தவறு	சர்
1 ஆதி 2:6	யெலாம்	யெல்லாம்
2 ஆதி 2:7	னுஷனை	மனுஷனை
3 ஆதி 2:8	ழக்கே	கிழக்கே
4 நியா 4:14	ாள்	நாள்
5 நியா 9:46	கேவனுடைய	தேவனுடைய
6 ஏசா 5:14	களிகூருகிறவ களும்	களிகூருகிறவர்களும்
7 மா 12:1	இரச	இரச
8 லூ 10:21	அவியிலே	ஆவியிலே
9 லூ 16:4	கள்ளப்படும்	தள்ளப்படும்
10 அப் 7:46	பண்ணினாள்	பண்ணினான்
11 அப் 19:28	கோ த்தால்	கோபத்தால்

IX கமா (,) இருக்கக் கூடாது

1. எண் 32:35ல் **ஆத்ரோத், சோபான்,** யாசேர், **யொக்பேயா** என்று வாசிக்கிறோம்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில் and Atroth Shopan, and Jaazer, and Jogbehah,... என்றுள்ளது.

ஆத்ரோத் என்பதும் ஊரில்லை, சோபான் என்பதும் ஊரில்லை. ஆத்ரோத் சோபான் என்று ஒரு ஊர் உள்ளது.

எனவே, எண் 32:35ல் **ஆத்ரோத் சோபான்,** யாசேர், **யொக்பேயா** என்றிருக்க வேண்டும்.

2. யோசு 19:33ல் **ஆதம், நெக்கேயின்** மேலும் **யாப்நீயேயின்** மேலும், **லக்கூம்மட்டும்** போய், **யோர்தானிலே** முடியும்.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், coast was from Heleph, from Allon to Zaanannim, and **Adami Nekeb,** and Jabneel...

ஆதமி என்பதும் ஊரில்லை, நெகேப் என்பதும் ஊரில்லை. ஆதமி நெகேப் என்று ஒரு ஊர் உள்ளது.

எனவே, யோசு 19:33ல் **ஆதம் நெக்கேயின்** மேலும் **யாப்நீயேயின்** மேலும், **லக்கூம்மட்டும்** போய், **யோர்தானிலே** முடியும் என்பதே சரி.

X வார்த்தை(கள்) விடுபட்டுள்ளது

1. ஆதி 10:22ல் சேமுடைய குமாரர் ஏலாம், அசூர், அர்பக்சாத், லூத், ஆராம் என்பவர்கள் (5 பேர்) என்றும், ஆதி 10:23ல் ஆராமுடைய குமாரர் ஊத்ஸ், கூல், கேத்தேர், மாஸ் என்பவர்கள் (4 பேர்)... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

1 நா 1:17ல் சேமீன் குமாரர், ஏலாம், அசூர், அர்பக்சாத், லூத், ஆராம், ஊத்ஸ், கூல், கேத்தேர், மோசக் என்பவர்கள் (9 பேர்)... என்றும் வாசிக்கிறோம்.

இவ்விரண்டு வசனங்களையும் வாசிக்கும் போது சேமின் குமாரர் 5 பேர்களா அல்லது 9 பேர்களா என்ற கேள்வி எழும்பும். ஆராமுடைய குமாரரும் சேமுடைய குமாரர்களோடு சேர்ந்து 9 பேர்களாக காணப்படுகிறார்கள். ஆதி 10:22ல் உள்ள என்பவர்கள் என்ற வார்த்தையும் ஆதி 10:23ல் உள்ள ஆராமுடைய குமாரர் என்ற வார்த்தைகளும் 1நா 1:17ல் விடுபட்டுள்ளது.

எனவே, 1 நா 1:17ம் வசனம், சேமீன் குமாரர் ஏலாம், அசூர், அர்பக்சாத், லூத், ஆராம் (என்பவர்கள்). (ஆராமுடைய குமாரர்) ஊத்ஸ், கூல், கேத்தேர், மோசர் என்பவர்கள் என்றிருக்க வேண்டும்.

2. எண் 10:29ல் மோசே தன் மாமனாகிய ரெகுவேல் என்னும் மீத்யானுடைய குமாரனான ஒபாவை நோக்கி என்று வாசிக்கிறோம்.

நியா 4:11ல் கேரியனான ஏபேர் என்பவன் மோசேயின் மாமனாகிய ஒபாவின்... என்றும் வாசிக்கிறோம். இவ்விரண்டு வசனங்களையும் வாசிக்கும் போது மோசேயின் மாமன் ரெகுவேலா

ஓபாவா என்ற சந்தேகம் எழும்பும். ரெகுவேல் என்னும் மீதியானுடைய குமாரனான என்ற வார்த்தைகள் நியா 4:11ம் வசனத்தில் விடுபட்டுள்ளது. அதனால் மோசேயின் மாமா ஓபா என்று பொருள்படுகிறது.

எனவே, நியா 4:11ல் கேனியனான ஏபேர் என்பவன் மோசேயின் மாமனாகிய ரெகுவேல் என்னும் மீதியானுடைய குமாரனான ஓபாவின்... என்றிருக்க வேண்டும்.

3. 1 நா 25:3ல் எதுத்தானின் குமரராகிய கெதலியா, சேரீ, எஷாயா, அஷய்யா, மத்தத்தயா என்னும் 6 பேரும் என்று வாசிக்கிறோம். ஆனால் 5 பேர்களின் பெயர்கள்தான் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆங்கில வேதாகமத்தில், the sons of Jeduthun; Gedaliah, Zeri, Jeshaiiah, Shemei, Hashabiah, Mattithiah என 6 பேர்களின் பெயர்களைக் காணலாம். விடுபட்ட பெயர் - Shemei சிமேயி.

எனவே 1 நா 25:3ல் எதுத்தானின் குமரராகிய கெதலியா, சேரீ, எஷாயா, அஷய்யா, சிமேயி, மத்தத்தயா என்னும் 6 பேரும் என்றிருக்க வேண்டும்.

4. 2 நாளா.29:32ல் 70 காளைகளும், 100 ஆட்டுக்குட்டிகளும், 200 ஆட்டுக்குட்டிகளும் என்று உள்ளது.

70 காளைகளும், 100 வெள்ளாட்டுக் குட்டிகளும், 200 செம்மறி ஆட்டுக்குட்டிகளுமே என்று இருக்க வேண்டும்.

NOTES

புத்தகத்தைப் பற்றி (About this book)



நான் வேதாசமத்தனப் படிக்கும் போது பல கையாடல்களும் வேதபாடுகளும் உள்ளன என்று சொன்னேன். அது எனக்கு மீய்ப்பாக இருந்தது. எனவே அந்த வேதம் ஆராயத் துவங்கினேன். மேலும் ஆங்கில வேதாசமத்தனோடு ஒப்பிட்டு படிக்கத் துவங்கினேன்.

என்னை பொழிவிக்கிவிட்டு வேதாசமத்தனத் தமிழ் பொழிவுக்கு பொழிவிக்கப்படும் போது பல வேதபாடுகள் எழுப்பி உள்ளன. அவற்றுள் சிலவற்றை இந்த புத்தகத்தின் மூலம் அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

இந்த நூலின் ஆசிரியர் **Rev. Dr. A. Ganesan**, அவர்கள் **இலங்கையின் மூலக் கிறித்தவர்களின் மொழிபெயர்ப்பு** மூலம் இரண்டு கிராமங்களில் இரண்டு கால்களை நிறுத்தியுள்ளார். அவரின் பிடிவிலியுக்கும் பிள்ளி ஆளிய உட்கொளியிருக்கும் பால் விடுதலையப் பெற்றுள்ளார்.

நான் பிறந்த ஊரான விருத்தகர் மாவட்டம், இராஜபாளையத்தில் தான் பள்ளி படிப்பை முடித்து பாலையக்கோட்டை நாயுடு கோயில் கல்லூரியில் பட்டப் படிப்பையும் முடித்து 1952 முதல் 1996 வரை ஆசிரியராக பணிபுரிந்து விருப்ப ஓய்வு பெற்றார். 2000ல் வேத ஆராய்ச்சியில் சிறந்த **இலங்கையின் மொழிபெயர்ப்பு** மூலம் **மீய்ப்பு** விருது.

தனது திரும்பான வாழ்க்கையில் 2 குடும்பத்தினர்களையும் ஒரு குடும்பமும், நான்கு பேர்ப் பிள்ளைகளையும் பெற்றார். வேதாசமத்தன எல்லோரும் பரிந்துக் கொள்ள வேண்டும் என்ற நோக்கத்தோடு இந்நூலையும் மற்ற நூல்களையும் மிக எளிதையான நடையில் வெளியிட்டுள்ளார்.

இலங்கையின் மூலக் கிறித்தவர்களின் மொழிபெயர்ப்பு

4, கெய்தி கிளைய குன்றாண்டி தெரு,
ஆதம்பாக்கம், சென்னை - 600 088
செல்: 98412 98464